DOCUMENT RESUME

ED 192 626 FL 011 894

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 11 No. 2.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	80
NOTE	127p.
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
LANGUAGE	German
EDRS PRICE	MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; *Second Language Instruction; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign language is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 284 items in this issue appeared in 1978 and 1979 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French, and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers, and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (Author/AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED192626

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

11 (1980) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

FL 011 484

Max Hueber Verlag

UU 2

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg, Lahnberge, 3550 Marburg/Lahn,
Telefon 06421/28 21 41
Leitung: Reinhold Freudenstein
Koordination: Udo O. H. Jung
Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Volker Kilian
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff, Goethe-Institut,
Informations- und Dokumentationsstelle, München
Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF), Leitung: Albert Raasch, Kiel-Saarbrücken
Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer,
Adam-Mickiewicz-Universität Poznan
Mitarbeiter: Helmut Glöckner, Philipps-Universität Marburg

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember)
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München,
Max-Hueber-Str. 4, Telefon 089/9602-331/332
Einzelheft: Bezugspreis DM 19,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 72,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.1.1980)

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

ISBN 0342–5576
Hueber-Nr. 82.6739
© 1980 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: P. Heinzelmann, München
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 2
Knapptexte	Seite 32
Schlagwortregister	Seite 100
Autoren-bzw. Sachtitelregister	Seite 108

V O R B E M E R K U N G

Für die *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Alle fremdsprachendidaktischen Beiträge aus Zeitschriften, die nicht ausschließlich Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste B).
3. Beiträge aus pädagogischen Zeitschriften, die gelegentlich relevante Arbeiten zum Fremdsprachenunterricht enthalten, und Beiträge, die in Kooperation mit anderen Dokumentationssystemen erfaßt werden (vgl. Liste C).
4. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen.

Die Anschriften aller Verlage und Institutionen, deren Zeitschriften und sonstige Veröffentlichungen in dieser Bibliographie ausgewertet wurden, sind in Liste D aufgeführt.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Bei den von *ERIC* übernommenen Beiträgen sind die Knapptexte durch die IFS-Redaktion überarbeitet worden. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die - falls nicht bekannt - unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im AUTOREN- bzw. SACHTITELREGISTER
2. nach einem thematischen Aspekt im SCHLAGWORTREGISTER

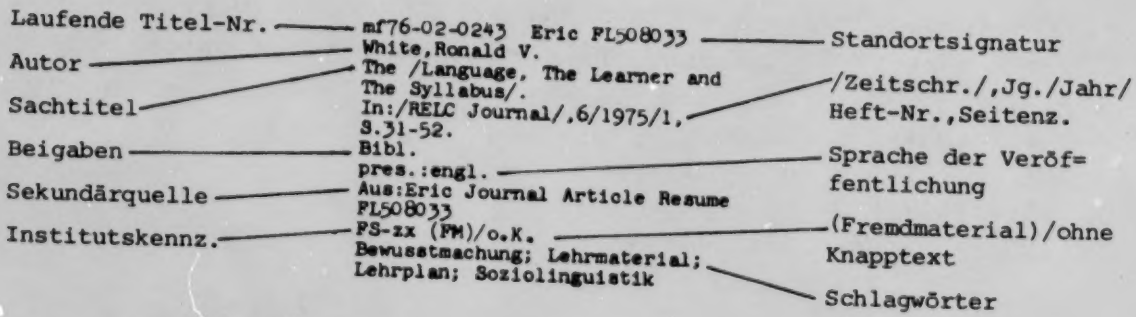
* In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

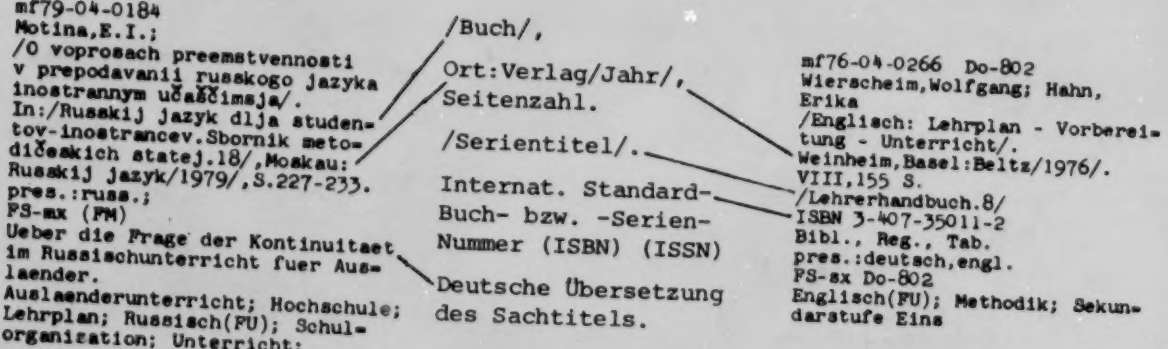
Weitere Informationen können entnommen werden

a. dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog Knapptexte ausser bei Titeln der Zeitschriftenliste A, die rein literaturwissenschaftliche oder linguistische Probleme behandeln;

b. den Listen A, B, C und D; hier sind alle ausgewerteten Periodika und die Verlagsanschriften aller Veröffentlichungen aus dieser Bibliographie zu finden.

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Päd-agogik (DOPAED); Berlin: Pädagogisches Zentrum, 1972". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber, 1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG UND VOLLSTÄNDIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anglistik und Englischunterricht (Trier: WVG Wissenschaftliche Verlagsges.)

Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español (München: Instituto de España)

Bulletin CILA (Neuchâtel: Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée)

Deutsch als Fremdsprache (Dresden: Zeit im Bild)

Deutsch lernen (Mainz: Sprachverband "Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V.")

Englisch (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Language Teaching Journal (Bielefeld: Oxford University Press - Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: United States Information Agency)

Foreign Language Annals (New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Le Français dans le Monde (Paris: Librairie Hachette)

französisch heute (Frankfurt: Diesterweg)

Fremdsprachenunterricht (Berlin: Volk und Wissen)

Der fremdsprachliche Unterricht (Stuttgart: Klett)

Inostrannye jazyki v škole (Moskau: Izdatel'stvo Prosveščenie)

Jezyk rosyjski (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Jezyki Obce w Szkole (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Language Teaching and Linguistics: Abstracts (London: Cambridge University Press)

Lenguaje y Ciencias (Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo)

Modern English Teacher (London: MET)

NALLD Journal (Athens, Ohio: NALLD Publications Center)

Die Neueren Sprachen (Frankfurt: Diesterweg)

Neusprachliche Mitteilungen (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

Praxis des neusprachlichen Unterrichts (Dortmund: Lensing)

Russkij jazyk za rubezom (Moskau: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta)

TESOL Quarterly (Washington, D.C.: Georgetown University)

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German (Cherry Hill, N.J.: American Association of Teachers of German)

Zielsprache Deutsch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Englisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Französisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Russisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Spanisch (Ismaning: Hueber)

B. LISTE DER REGELMÄSSIG SELEKTIV AUSGEWERTETEN PERIODIKA

AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik (Tübingen: Narr)

Audio-Visual Language Journal (London: Hanbury, Tomsett & Co.)

Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations (Victoria: Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations)

Babel. Revue Internationale de la Traduction (Budapest: Akadémiai Kiadó)

Canadian Modern Language Review (Welland: Ontario Modern Language Teachers' Association)

Creativity. New Ideas in Language Teaching (São Paulo: Instituto de Idiomas Yázigi

Der deutsche Lehrer im Ausland (Ismaning: Hueber)

Englisch-Amerikanische Studien (Köln: Pahl-Rugenstein)

English for Science and Technology (Corvallis: Oregon State University)

Etudes de Linguistique Appliquée (Paris: Librairie Didier)

Fachsprache (Wien: W. Braumueller Univ. Verlagsbuchhandlg.)

The French Review (Champaign: American Association of Teachers of French)

Glottodidactica (Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Hispania (Wichita: Wichita State University)

IATEFL Newsletter (Hounslow, Middlesex: International Association of Teachers of English as a Foreign Language)

Iberoamericana (Frankfurt: Vervuert)

Iberoromania (Tübingen: Niemeyer)

IRAL (Heidelberg: Groos)

Journal of Child Language (London: Cambridge University Press)

Journal of Linguistics (London: Cambridge University Press)

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior (New York: Academic Press)

Kwartalnik Neofilologiczny (Warschau: Państwowe Wydawnictwo Naukowe)

Language (Washington, D.C.: Linguistic Society of America)

Language in Society (New York: Cambridge University, American Branch)

Language Learning (Ann Arbor: University of Michigan)

Language Sciences (Bloomington: Indiana University)

Langue Française (Paris: Larousse)

les langues modernes (Paris: Librairie Didier)

Lebende Sprachen (Berlin: Langenscheidt)

Levende Talen (Groningen: Wolters-Noordhoff)

LiLi (siehe: Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik)

Linguistic Reporter (Arlington: Center for Applied Linguistics)

Linguistics: An International Review (The Hague: Co-Libri, Distributors for Mouton)

Linguistik und Didaktik (München: Fink)

Linguistique (Paris: Presse Universitaire de France)

Linguistische Berichte (Wiesbaden: Vieweg)

Modern Language Journal (St. Louis: Wallace G. Klein)

Modern Languages (London: Modern Language Association)

Moderna Sprak (Saltsjö-Duvnäs: Modern Language Teachers' Association of Sweden)

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (Rom: Bulzoni Editore)

Revue de Phonêtique Appliquée (Mons: Centre Universitaire de l'Etat-Mons)

Revue des Langues Vivantes (Brüssel: Librairie Didier)

Russian Language Journal (East Lansing: Michigan State University)

Scuola e Lingue Moderne (Modena: Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere

Slavic and East European Journal (Madison: University of Wisconsin Press)

Sprak og Sprakundervisning (Oslo: Landslaget Moderne Sprak)

Sproglaereren (Allingabro: Soren Jensens Bogtrykkeri)

Studium Linguistik (Königstein: Scriptor)

System (Oxford: Pergamon)

Tempus (Helsinki: Suomen Kieltenopettajien Liitto)

TESL Talk (Toronto: Ministry of Community and Social Services)

TESOL Newsletter (Washington, D.C.: Georgetown University)

Yelmo (Madrid: Yelmo Esquires)

Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi) (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht)

C. LISTE DER REGELMÄSSIG AUF FREMDSPRACHENDIDAKTISCHE LITERATUR HIN AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung (München: Bayerischer Schulbuch-Verlag)

Die berufsbildende Schule (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

betrifft:erziehung (Weinheim: Beltz)

Bildung und Erziehung (Stuttgart: Klett-Cotta)

Blätter für Lehrerfortbildung (München: Ehrenwirth)

Blickpunkt Schulbuch (Frankfurt: Verband der Schulbuchverlage)

Die deutsche Berufs- und Fachschule (Wiesbaden: Steiner)

Die deutsche Schule (Hannover: Schroedel)

Diskussion Deutsch (Frankfurt: Diesterweg)

Ehrenwirth Grundschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Ehrenwirth Hauptschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Erziehung und Unterricht (Wien: Österreichischer Bundesverlag)

Die Grundschule (Braunschweig: Westermann)

gymnasium helveticum (Aarau: Sauerländer)

die höhere schule (Düsseldorf: Deutscher Philologenverband)

Journal of Research in Reading (Leeds: Open University)

Lehrmittel aktuell (Braunschweig: Westermann)

Monatshefte für die Unterrichtspraxis - Die Scholle (München: Oldenbourg; Ansbach: Prögel)

Neue Unterrichtspraxis (Hannover: Schroedel)

Pädagogik (Berlin: Volk und Wissen)

Pädagogische Rundschau (Kastellaun: Henn)

Pädagogische Welt (Donauwörth: Auer)

die realschule (Hannover: Schroedel; Stuttgart: Klett)

RELC Journal (Singapur: Southeast Asian Ministers of Education Organisation)

Schulmanagement (Braunschweig: Westermann)

Schweizer Schule (Zug: Katholischer Lehrerverein der Schweiz)

Schweizerische Lehrerzeitung (Küttingen: Schweizerischer Lehrerverein)

Sehen und Hören (Wien: Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm)

Unterrichtswissenschaft (Weinheim: Beltz)

Westermanns Pädagogische Beiträge (Braunschweig: Westermann)

Wirtschaft und Erziehung (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

Zeitschrift für Lateinamerika, Wien (Wien: Österreichisches Lateinamerika-Institut)

Zusätzlich für diese Bibliographie wurden ausgewertet:

Spracharbeit (München: Goethe-Institut)

Studia Anglica Posnaniensia (Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza)

D. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE VERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, USA-Arlington, Va. 22209

Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 29-31, D-6000 Frankfurt/M. 1

Georgetown University Press, School of Languages and Linguistics, Publications Department, P.O. Box, USA-Washington, D.C. 20007

Golovnoe izdatel'stvo izdatel'skogo ob-edinenija Višča škola, ul. Gogolevskaja, 7, URSS-252054 Kiev - 54

Greven Verlag, Postfach 100947, D-5000 Köln 1

Verlag Julius Groos, Postfach 102423, D-6900 Heidelberg

Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta, ul. Gercena 5-7, URSS-Moskva K-9

Izdatel'stvo pri Kievskom gosudarstvennom universitete izdatel' skogo ob-edinenija Višča škola, Kreščatik, 4, URSS-252001 Kiev 1

Jugend und Volk Verlag GmbH, Postfach 950246, D-8000 München 90

Julius Klinkhardt, Postfach 29, D-8173 Bad Heilbrunn/Obb

Kogan Page, Ltd., 120 Pentonville Road, GB-London N1 9JB

Verlag Lambert Lensing, Postfach 875, D-4600 Dortmund 1

Leuchtturm Verlag, Postfach 5269, D-7750 Konstanz 12

Verlag TBL Gunter Narr, Postfach 2567, D-7400 Tübingen 1

Izdatel'stvo Nauka, Leningradskoe otdelenie, Mendeleevskaja lin., URSS-Leningrad V-164

Izdatel'stvo Nauka, Podsosenskij pereulok, 21, URSS-103031 Moskva K-62

Nichols Publishing Company, P.O. Box 96, USA-New York, N.Y. 10024

Oxford University Press Inc., 417, Fifth Avenue, USA-New York 16, N.Y.

Pergamon Press Ltd., Headington Hill Hall, GB-Oxford OX3 OBW

Verlag Quelle und Meyer, Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

Izdatel'stvo Russky Jazyk, Lučnikov per., 5, URSS-101 000 Moskva, Centr

K.G. Saur Verlag KG, Pössenbacherstraße 2b, D-8000 München 71

Pädagogischer Verlag Schwann, Postfach 7640, 4000 Düsseldorf 1

Scriptor Verlag, Postfach 1220, D-6240 Königstein/Ts.

Université de Neuchâtel, Institut de Linguistique, Mme Francoise Redard, P.O. Box, Ch-2000 Neuchâtel

Adam Mickiewicz University, ul. Marchlewskiego 124/126, 61-874 Poznań, Polen

Urban u. Schwarzenberg, Pettenkoferstraße 18, D-8000 München 2

Izdatel'stvo Višča škola, Ul. Gogolevskaja, URSS-252054 Kiev - 54

Izdatel'stvo Vyšejšaja škola, Parkovaja magistral', 11, URSS-220004 Minsk

Izdatel'stvo Vysšaja škola, Neglinnaja ul., d. 29/14, URSS-103031 Moskva K-51

WVG Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft mbH, Trier, Postfach 40 05, D-5500 Trier

KNAPPTEXTE

mf80-02-0001 X-56
Abbott,Elizabeth;
/Communicative exercises:A problem and a suggested solution/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.202-205.
Tab.2;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 316;
FS-zx X-56
Dialog; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lernspiel; Methode; Oberstufenunterricht; Sekundarschule; Verstaendigungsfaehigkeit; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0002 X-56
Abbott,Elizabeth;
/Teaching English spelling to adult beginners/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.119-121.
Bibl.3; Tab.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Anfangsunterricht; Englisch; Erwachsenenbildung; Interferenz; Rechtschreibung;

mf80-02-0003 X-56
Abbott,G.W.;
/Intelligibility and acceptability in spoken and written communication/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.168-175.
Bibl.10; Tab.2; Gph.2; Lautschr.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 309;
FS-zx X-56
Aussprache; Ausspracheschulung; Englisch(FU); /Ostafrika/; Rechtschreibung; Schreiben; Sekundarschule; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0004 X-180
Alfes,Leonhard;
/Lassen sich aus latenten Lernstrategien Ansprueche an systematisches "vocabulary building" ableiten/?
In:/Englisch/,15/1980/1,S.1-6.
Bibl.14;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Empirische Forschung; Englisch (FU); Lernprozess; Morphologie; Wortschatz;

mf80-02-0005 X-56
Al-Sawaf,H.B.M.;
A /defence of phonetics and RP/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.287-289.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 493;
FS-zx X-56
Betonung; Englisch(FU); Englisch,Arabisch; Intonation; Methode; Phonetik;

mf80-02-0006 X-633
Anceaux,Heiko;
/Travaux de groupes dans la classe de langue moderne,une nécessité didactique d'aujourdhui/.
In:/franzoesisch heute/,10/1979/4,S.249-256.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:franz.;
FS-zx X-633
Gruppenarbeit; Lehrziel;

mf80-02-0007 Do-850-6
Armbruster,Brigitte; Hertkorn, Ottmar;
/Allgemeine Mediendidaktik/.
Eine Studienanleitung fuer die Lehrerausbildung und Lehrerfortbildung entwickelt in der FEoLL-Zentrumsprojektgruppe Medienlehrer.
Boeckmann,Klaus(Mitarb.); u.a.;
Kultusministerium des Landes Nordrhein-Westfalen(Hrsg.)
Koeln:Greven/1978/.286 S.
/Materialien zur Mediendidaktik.6/
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx Do-850-6
Didaktik; Lehrerhandbuch; Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung;

mf80-02-0008 Do-1167
Armbruster,Brigitte; Hertkorn, Ottmar;
/Handbuch der Lernplaetze zu Unterrichtsmedien fuer Lehrer in Schule und Weiterbildung/.
Teilergebnisse eines FEoLL-Projektes.
Bad Heilbrunn,Obb.:Klinkhardt /1979/.255 S.
ISBN 3-7815-0420-4;
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-mx Do-1167
Auditive Unterrichtsmittel; Lehrerfortbildung; Modellversuch; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0009 X-56
Arnold,Rosalind A.;
The /function of language games in the classroom/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.205-207.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 317;
FS-zx X-56
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lernspiel; Oberstufenunterricht; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0010 X-515
Arnold,Werner;
/Differenzierung und Kooperation im franzoesischen Literaturunterricht der Sekundarstufe Zwei/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.67-78.
Bibl.;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-515
Differenzierung; Franzoesisch (FU); Gruppenarbeit; Lehrziel; Literatur; Sekundarstufe Zwei;

mf80-02-0011 X-96
Aronson Berman,Ruth;
/Rule of grammar or rule of thumb/?
In:/IRAL/,17/1979/4,S.279-302.
Bibl.42;
pres.:engl.; res.:franz.,dt.;
FS-zx X-96
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikunterricht,Verfahren; Hebraeisch,Englisch;

mf80-02-0012 X-180
Ashton,Joe;
/Tom Jones (and Shirley Bassey, and Engelbert Humperdinck) was here/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.26-28.
pres.:engl.;
FS-zx X-180
/Grossbritannien/; Landeskunde; Soziale Herkunft;

mf80-02-0013 X-633
Baer,Hansjoerg;
/Ce qui inquiète la "bof"-génération:zum unterrichtlichen Einsatz von Statistiken/.
In:/franzoesisch heute/,10/1979/4,S.277-286.
Bibl.;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Textarbeit; Unterrichtseinheit; Wortschatz;

mf80-02-0014 X-633
Bahners,Klaus;
/Strukturanalysen und Strukturbilder im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/franzoesisch heute/,10/1979/4,S.265-276.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei;

mf80-02-0015 X-180
Bauer,Rudolf;
/Zur Lage des Englischunterrichts an der Hauptschule in Bayern/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.20-21.
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Hauptschule; Lehrerausbildung; Lehrplan; Situationsbericht;

mf80-02-0016 X-55
Baur,Rupprecht S.;
Die /Suggestopaedie - eine neue Methode der Fremdsprachenvermittlung/.
In:Die /neueren Sprachen/,79/1980/1,S.60-78.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Effizienz; Gedaechtnis; Intensivkurs; Konzentration; Lernen; Lernprozess; Methode;

mf80-02-0017
Belošapkova,V.A.;
/Rasširennye strukturnye schemy russkogo predloženija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1979/5,S.63-68.
Bibl.6;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Erweiterte Strukturmuster des russischen Satzes.
Linguistik; Satztyp; Semantik; Syntax; Russisch;

mf80-02-0018 Do-520-38
Bender,Jutta;
/Zum gegenwaertigen Stand der Diskussion um Sprachwissenschaft und Sprachunterricht/.
Frankfurt:Diesterweg/1979/.
126 S.
/Schule und Forschung.Schriftenreihe fuer Studium und Praxis:Neusprachl.Abt.38/
ISBN 3-425-04238-6
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.franz.;
FS-sx Do-520-38
Didaktik; Lehrerfortbildung; Pragmalinguistik; Transformationsgrammatik;

mf80-02-0019 X-542
Beneke,Juergen;
/Fremdsprachenanwendung in real life situations/.
In:/Linguistik und Didaktik/,10/1979/39,S.238-265.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-542
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fehler; Gespraech; Methode; Psycholinguistik;

mf80-02-0020 X-501
Berwald,Jean-Pierre;
/Teaching foreign languages by means of subtitled visuals/.
In:/Foreign Language Annals/,12/1979/5,S.375-378.
Tab.;
pres.:engl.; res.:engl.;
FS-zx X-501/o.K.
Dia; Fremdsprachenunterricht; Unterrichtsfilm; Methodik;

mf80-02-0021
Besse,Henri;
/De la pratique des textes non littéraires au niveau 2/.
In:Le /Français dans le Monde/,19/1980/150,S.50-57.
pres.:franz.;
FS-zx X-503

Bearbeiteter Text; Bedeutungserschliessung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Originaltext; Sachtext;

mf80-02-0022
/Bildung und Erziehung.
32.1979,6/.
Duesseldorf:Schwann/1979/.
S.489-537.
pres.:dt.;
FS-zx X-238
Auslaenderunterricht; Bildungspolitik; Bilingualismus;
/Deutschland,BRD/; /Kanada/;
/Sowjetunion/; /USA/;

mf80-02-0023 X-720
Biller,Karlheinz;
/Jim has thrown the ball... - Die Zeitform des "present perfect"/.
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,/1978/8,S.53-56.
Bibl.7; Abb.1; Tab.1;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-720
Englisch(FU); Grammatik; Hauptschule; Unterrichtseinheit;

mf80-02-0024 X-720
Biller,Karlheinz;
/Mr and Mrs Wheeler buy a house/.
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,/1978/10,S.51-54.
Abb.2; Tab.6;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-720
Englisch(FU); Hauptschule; Landeskunde; Unterrichtseinheit; Wortschatz;

mf80-02-0025
Binder,Ursula;
Die /Satzbauplaene und ihre Anwendung im Deutschunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1979/5,S.292-300.
Bibl.9; Gph.11; Tab.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch; Deutsch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Satzteil; Syntax; Transformationsgrammatik;

mf80-02-0026 X-56
Bird,Alan;
The /use of drama in language/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.290-296.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 494;
FS-zx X-56
Drama; Lernen; Methode;

mf80-02-0027 X-774
Bischoff,Peter;
/"Westward the star of empire takes its way":Manifest destiny and American expansion/.Ein Unterrichtsbaustein zum American dream fuer den amerikakundlichen Unterricht in der Sekundarstufe II.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/3,S.364-384.
Bibl.22; Abb.4;
pres.:dt.,engl.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Englisch(FU); Landeskunde; Leistungskurs; Unterrichtseinheit; /USA/;

mf80-02-0028 X-56
Blackie,D.J.J.S.;
/Towards a definition of ESP/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.262-266.
Gph.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 488;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Fachsprache; Lerntheorie; Methode;

mf80-02-0029 X-55
Bliesener,Ulrich;
/Zur Beurteilung von Abiturarbeiten im Fach Englisch/.Sprachrichtigkeit und Ausdrucksvermoegen.
In:Die /neueren Sprachen/,79
/1980/1,S.78-93.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-55
Lehrziel; Leistungsbeurteilung; Leistungsmassstaebe; Leistungsmessung; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermoegen;

mf80-02-0030 X-59
Boehme,Guenter;
/Formen des aktiven Lernens im Russischunterricht(1)/.Probleme des bewussten,selbstaendigen und schoepferischen Lernens im Russischunterricht(insbesondere der oberen Klassen).
In:/Fremdsprachenunterricht/,23
/1979/5,S.227-233.
Bibl.12;
pres.:dt.;
FS-zx X-59
Bewusstmachung; Eigentaetigkeit; Lernen; Methodik; Russisch(FU);

mf80-02-0031
Bogaards,Paul;
/L'aptitude à l'apprentissage des langues étrangères,mythe ou réalité/?
In:Le /Français dans le Monde/,
19/1980/150,S.45-49.
pres.:franz.;
FS-zx X-503

Eignungstest; Methode; Sprach=
eignung; Test;

mf80-02-0032 X-650
Bot,C.L.J. de;
The /role of feedback and feed=
forward in the teaching of
pronunciation/.An overview.
In:/System/,8/1980/1,S.35-45.
Bibl.43; Gph.5;
pres.:engl.;
FS-zx X-650
Aussprachesschulung; Rueckkopp=
lung; Technische Unterrichts=
mittel; Visuelle Unterrichts=
mittel;

mf80-02-0033 X-180
Broderick,George;
/Gaelic lives/!
In:/Englisch/,15/1980/1,S.24-
26.
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch,Gaelisch; /Gross=
britannien/; Landeskunde;

mf80-02-0034 Eric FL 512 629
Buckby,Michael;
/Teaching pupils of lower abi=
lity:Attitudes in the classroom/.
In:/Audio-Visual Language Jour=
nal/,17/1979/2,S.77-81.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 629;
FS-zx X-152
Einstellung; Lehrer; Lehrziel;
Lernbehinderung; Lernhilfe; Me=
thode; Schueler; Sprachkoennen;
Unterrichtsziel;

mf80-02-0035 X-637
/Bulletin CILA/.Organe de la
Commission interuniversitaire
suisse de linguistique appli=
quée.
/1978,28/.
Redard,Françoise(Red.);
Université de Neuchâtel,Insti=
tut de linguistique;
Neuchâtel:Université,Institut
de linguistique/1978/.130 S.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,polygl.;
FS-zx X-637
Deutsch(FU); Franzoesisch; Fran=
zoesisch(FU); Gruppenarbeit;
/Schweiz/; Spanisch; Spanisch
(FU); Sprachlabor; Verstaendi=
gungsfaehigkeit; Wortschatzaus=
wahl; Wortschatzunterricht;

mf80-02-0036 X-637
/Bulletin CILA/.Organe de la
Comission interuniversitaire
suisse de linguistique appli=
quée.
/1979,29/.Numéro spécial.La
conception et le rôle des
matériels pédagogiques dans
l'enseignement des langues
secondes.Actes du colloque de
la Comission interuniversi=
taire suisse de linguistique
appliquée,Soleure,2-4.10.78.
Redard,F.(Hrsg.); Métral,J.-
P.(Hrsg.); Weber,H.(Hrsg.);
Neuchâtel:Université,Insti=
tut de linguistique/1979/.
156 S.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,franz.,engl.;
FS-zx X-637
Didaktik; Konferenzmaterial;
Lehrwerkanalyse; Lehrziel;
Linguistik; Methode; Unter=
richtsmittel; Verstaendigungs=
faehigkeit;

mf80-02-0037
Calvet,Louis-Jean;
/Rire en français - Parler
français.../.
In:Le /Français dans le Monde/,
19/1980/151,S.27-30.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Sprachbeherr=
schung; Sprachgebrauch; Sprach=
koennen; Wort; Wortbildung;
Wortschatz;

mf80-02-0038 X-56
Candler,W.J.;
/Errors,error and text in multi=
dialect setting/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1979/4,S.266-274.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 489;
FS-zx X-56
Dialekt; Englisch(FU); Fehler=
kunde; Kulturkunde; /Liberia/;
Methode;

mf80-02-0039 X-779
Carstensen,Broder;
/Morphologische Eigenwege des
Deutschen bei der Uebernahme
englischen Wortmaterials/.
In:/AAA.Arbeiten aus Anglistik
und Amerikanistik/,4/1979/2,S.
155-170.
Bibl.35;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-779
Englisch(FU); Kontrastive Lin=
guistik; Lexik; Morphologie;

mf80-02-0040 X-56
Celani,M.A.A.;
/Peer teaching as a motivating
factor in developing communica=
tive skills/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1979/3,S.197-199.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 314;
FS-zx X-56
/Brasilien/; Englisch(FU); Grup=
penarbeit; Motivation; Schueler;
Sekundarstufe Eins; Sekundarstu=
fe Zwei; Sprechen; Unterrichts=
organisation; Verstaendigungs=
faehigkeit;

mf80-02-0041 X-501
Chandler Walz,Joel;
/Filming French gestures/.
In:/Foreign Language Annals/,
12/1979/4,S.285-287.
Bibl.6;
pres.:engl.;
FS-zx X-501

Film; Franzoesisch; Landeskunde; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0042
Chapotot,Franck;
/Ouverture sur la poésie/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1980/150,S.58-61.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Interpretation;

mf80-02-0043 X-128
Christ,Ingeborg;
/Sprach- und themenbezogene Textarbeit im Spanischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.167-177.
Bibl.13; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,span.;
FS-zx X-128
Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; /Lateinamerika/; Spanisch(FU); Textarbeit;

mf80-02-0044 Eric FL 512 634
Clark,J.L.;
The /syllabus.What should the learner learn/?
In:/Audio-Visual Language Journal/,17/1979/2,S.99-108.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 634;
FS-zx X-152
Einstellung; Fremdsprachenunterricht; Interesse; Lehrplan; Methode; Modellversuch; Schueler;

mf80-02-0045 Eric FL 512 571
Clarke,Mark A.;
/Reading in Spanish and English: Evidence from adult ESL students/.
In:/Language Learning/,29/1979/1, S.121-150.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 512 571;
FS-zx X-54
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lesen; Lesetest; Psycholinguistik; Spanisch; Test; Transfer;

mf80-02-0046 Eric FL 512 357
Clayton,J.Douglas;
/Towards a new methodology for scientific and technical Russian courses/.
In:/Canadian Modern Language Review/,35/1979/2,S.211-216.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 357;
FS-zx X-709
Fachsprache; Lehrbuch; Lesen; Russisch(FU); Syntax;

mf80-02-0047 Eric FL 512 518
Clutterbuck,Michael;
The /computer in foreign language teaching/.
In:/Babel:Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers Association/, 15/1979/1,S.33-37.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 518;
FS-zx X-205
Computer Assisted Instruction; Grammatik; Methode; Pattern Drill; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-02-0048 Eric FL 512 631
Cobbett,M.R.;
/German for low fliers/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,17/1979/2,S.86-88.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 631;
FS-zx X-152/o.K.
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrprogramm; Lernbehinderung; Methode; Sekundarschule;

mf80-02-0049
Cohen,Ulrike;
Ein /kommunikativer Hotelkurs fuer Entwicklungslaender.Einfuehrungskurs in situationsgebundene Sprechakte im Hotel/.
In:/Spracharbeit/,/1979/2,S.32-38.
Gph.15; Tab.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Fachsprache; Lehrziel; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Situation; Sprechen;

mf80-02-0050 X-56
Cook,V.J.;
The /English are only human/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.163-168.
Bibl.3;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 308;
FS-zx X-56
Dialog; Englisch(FU); Hoer-Verstehens-Uebung; Methodik; Sekundarschule; Sprachgebrauch; Sprechen; Unterrichtssprache; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0051 Eric FL 512 630
Cross,David;
/Motivating the majority:Monoglot to polyglot in three years/.
In:/Audio-Visual Language Journal/17/1979/2,S.83-86.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 630;
FS-zx X-152
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Sekundarschule; Spanisch(FU);

mf80-02-0052 X-56
Curtin,John B.;
/Attitudes to language learning: The adult student/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.281-284.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 491;
FS-zx X-56
Einstellung; Lernprozess; Motivation;

mf80-02-0053 X-55
Daniels,Karlheinz; Pommerin, Gabriele;
Die /Rolle sprachlicher Schematismen im Deutschunterricht fuer auslaendische Kinder/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78 /1979/6,S.572-586.
Bibl.36; Anm.22;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lehrziel; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0054 X-135
Decotterd,Daniel;
Les /activités pluridisciplinaires,instruments de la rénovation de l'enseignement des langues/.
In:Les /langues modernes/,73 /1979/4,S.342-348.
Bibl.;
pres.:franz.;
FS-zx X-135
Lehrplan; Lehrziel; Motivation; Unterrichtsziel;

mf80-02-0055
Deregnaucourt,Jacques;
/Approche ludique de l'écrit/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1980/151,S.45-50.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Abschreiben; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Schreibuebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Wortschatzuebung;

mf80-02-0056 X-683
Deutschmann,Andreas;
/Zur Frage der Landeskunde in der Inlandsarbeit des Goethe-Instituts/.
In:/Spracharbeit/,/1979/1,S.1-11.
Bibl.8;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Landeskunde; Lehrwerk; Unterricht;

mf80-02-0057 X-56
Deyoe,Rita M.;
/Techniques for teaching and evaluating conversational English/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.90-93.
Tab.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Konversation; Nacherzaehlung; Rollenspiel;

mf80-02-0058 Do-1146
/Dortmunder Diskussionen zur Fremdsprachendidaktik/.Kongressdokumentation der 8.Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker. Dortmund 1978.
Heuer,Helmut(Hrsg.); Kleineidam, Hartmut(Hrsg.); u.a.;
Dortmund:Lensing/1979/389 S.
ISBN 3-559-17643-3;
Bibl.; Reg.; Tab.; Adressenverz.;
pres.:dt.,engl.,franz.;
FS-mx Do-1146
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Literatur; Medienverbund; Methode;

mf80-02-0059 X-56
Dubois,Betty Lou;
/Localogues for TESOL classes of mixed ability levels/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.106-110.
Abb.;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Auslandsaufenthalt; Englisch(FU); Hochschule; Intensivkurs;

mf80-02-0060 Do-1094-113
Duewell,Henning;
/Fremdsprachenunterricht im Schuelerurteil/.Untersuchungen zu Motivation,Einstellungen und Interessen von Schuelern im Fremdsprachenunterricht, Schwerpunkt Franzoesisch.
Tuebingen:Narr/1979/.XX,323 S.
/Tuebinger Beitraege zur Linguistik.113/
ISBN 3-87808-113-8;
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-sx Do-1094-113
Alter; Eignung; Einstellung; Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Geschlecht; Intelligenz; Interesse; Persoenlichkeit; Sekundarstufe Eins; Soziale Herkunft;

mf80-02-0061
Dumrese,Joachim;
/Unterricht fuer auslaendische Kinder/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege/,31/1979/7,S.258-264.
pres.:dt.;
FS-zx X-30
Auslaenderunterricht; Bildungspolitik; Deutsch(FU); Schule; Soziale Herkunft;

mf80-02-0062
/Early reading/.
Lado,Robert(Hrsg.); Andersson, Theodore(Hrsg.);
Washington,D.C.:Georgetown University Press/1976/.V,103 S.
/Georgetown University papers on languages and linguistics.13/
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.,schwed.,span.;
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch; Lesen; Schwedisch; Spanisch; Vorschulkind;

mf80-02-0063 X-774
Edelhoff,Christoph;
/Soziales Lernen im Englischunterricht/.Anmerkungen zur Arbeit der BAG-Englisch anlaesslich des GGG-Jahreskongresses in Dortmund vom 24.5 bis 26.5. 1979.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/3,S.408-410.
Bibl.3;
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel; Situationsbericht;

mf80-02-0064
/Educational technology twenty years on/.
Page,G.Terry(Hrsg.); Whitlock, Quentin A.(Hrsg.);
London:Kogan Page; New York: Nichols Publishing Comp./1979/. 364 S.
/Aspects of educational technology.13/
ISSN 0141-5956
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-sx (FM)
Englisch(FU); Konferenzmaterial; Kybernetik; Lehralgorithmus; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-02-0065 X-55
Eismann,Wolfgang;
/Phraseologie und Russischunterricht in der Sowjetunion/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78 /1979/6,S.555-572.
Bibl.87; Tab.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Idiomatik; Lehrplan; Russisch (FU); /Sowjetunion/;

mf80-02-0066 Do-910-5
Engel,Ulrich;
/Linguistik - Grammatik - Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.49-66.
Bibl.76;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Grammatik; Lehrwerk; Lehrziel; Linguistik; Semantik; Unterricht;

mf80-02-0067 X-683
Erk,Heinrich;
/Rogalla,Hanna; Rogalla,Willy; Nelson,Frank H.:German for academic purposes:A reading course/.Text section,reference section.Muenchen:Goethe-Institut(Manuskriptdruck) 1977-1978.
Bericht ueber einen Lesekurs am Goethe-Institut in Schwaebisch-Hall.
In:/Spracharbeit/,/1979/1,S.26-29.
pres.:dt.;
FS-sx X-683
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Extensives Lesen; Fachsprache; Lehrwerk; Lesen; Leseuebung;

mf80-02-0068 X-56
Evans,David E.;
/ELT in East European technical universities/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.310-312.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 499;
FS-zx X-56
Hochschule; Lehrziel; Stilles Lesen; Methode; Schreiben; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0069 Do-910-5
Fabricius-Hansen,Catherine;
Die /Relevanz der Satzbauplaene fuer den Fremdsprachenunterricht.Ueberlegungen zu einer Deutschgrammatik fuer Skandinavier/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.156-174.
Bibl.27;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Deutsch,Norwegisch; Fehlerkunde; Grammatik; Kontrastierung; Linguistik; Wortbildung;

mf80-02-0070 X-528
/Fernsehen und Bildung/.Internationale Zeitschrift fuer Medienpsychologie und Medienpraxis. /13.1979,1-2/.Nachrichten und Kinder.
Muenchen:Saur/1979/.170 S.
ISSN 0015-0150
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-528
/Deutschland,BRD/; /Deutschland, DDR/; Fernsehen; /Grossbritannien/; Hoerverstehen; /Israel/; Psycholinguistik; Rundfunk; Textart;

mf80-02-0071 X-56
Fisher Kruse,Anna;
/Vocabulary in context/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.207-213.
Bibl.9;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 318
FS-zx X-56
Englisch(FU); Kontext; Lesen; Methode; Oberstufenunterricht; Sekundarschule; Wortschatzunterricht;

mf80-02-0072 X-501
Flaherty,Etienne;
/Rate-controlled speech in foreign language education/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/4,S.275-280.
Bibl.23;
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Hoeren; Hoerverstehen; Sprechgeschwindigkeit; Uebung;

mf80-02-0073 X-501
Franzblau,Daniel;
/Teaching metrics in the foreign language class/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/6,S.491-497.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;res.:engl.;
FS-zx X-501
Landeskunde; /USA/;

mf80-02-0074 Do-520-39
/Fremdsprachenunterricht:allgemeinbildend,berufsbildend/.
Huellen,Werner(Hrsg.); Raasch, Albert(Hrsg.); Zapp,Franz Josef(Hrsg.);
Frankfurt,M.:Diesterweg/1979/. 150 S.
/Schule und Forschung.39/
ISBN 3-425-04239-4
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,franz.,engl.;
FS-sx Do-520-39
Allgemeinbildende Schule; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Landeskunde; Literatur;

mf80-02-0075 Do-1029-311
/Fremdsprachliche Vorschulung in der Grundschule am Beispiel des oesterreichischen Schulversuchs/.
Kafka,Herta(Hrsg.); Rohrauer, Josef(Hrsg.);
Wien,Muenchen:Jugend und Volk /1977/.237 S.
/Paedagogik der Gegenwart.311/
ISBN 3-7141-5384-5; 3-8113-5384-5;
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.,franz.;
FS-sx Do-1029-311
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Modellversuch; /Oesterreich/; Vorschulkind;

mf80-02-0076 X-56
Froehlich-Ward,Leonora;
/Teaching English to German children aged five to eight: A teacher's report/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.284-287.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 492;
FS-zx X-56
/Deutschland,BRD/; Englisch, Deutsch; Methode; Motivation;

mf80-02-0077
Frolkina,A.V.;
/O nekotorych metodach obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Voprosy teorii i praktiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/,Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1979/,S.109-119.
Bibl.; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Einige Methoden des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Lernprozess; Methode; Psycholinguistik; Russisch(FU); Uebungssystem;

mf80-02-0078 X-56
Gefen,Raphael;
An /experiment with cloze testing/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.122-126.
Bibl.3;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Abschlusspruefung; Englisch(FU); /Israel/; Leistungsmessung; Sekundarschule; Test;

mf80-02-0079 X-56
Gewirtz,Agatha;
/Resource-based learning and class organisation for adult EFL learners/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.176-183.
Bibl.5;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 310;
FS-zx X-56
Einzelarbeit; Englisch(FU); /Grossbritannien/; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht; Selbstkontrolle; Selbststudium; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung;

mf80-02-0080 X-55
Giera,Fritz;
/Kursorisches Lesen/.
In:Die /neueren Sprachen/,79 /1980/1,S.33-42.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Extensives Lesen; Intensives Lesen; Lehrziel; Lesegeschwindigkeit; Lesen; Leseuebung; Stilles Lesen; Textart; Textauswahl;

mf80-02-0081 X-55
Glaap,Albert-Reiner; Weller, Franz-Rudolf;
/Auswahlbibliographie zur Idiomatik im Fremdsprachenunterricht (Englisch,Franzoesisch)/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78 /1979/6,S.586-595.
Bibl.174;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Bibliographie; Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Idiomatik;

mf80-02-0082 X-55
Glaap,Albert-Reiner;
/Idioms im Englischunterricht - kontextualisiert, sachfeldbezogen, kontrastiv/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78 /1979/6,S.485-498.
Bibl.17; Tab.3;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Idiomatik; Lehrziel;

mf80-02-0083
Glade,Dieter;
/Deutsch 2000,1 und "Guten Tag". Hinweise auf passende Lektionen zum jeweiligen Film/.
In:/Spracharbeit/,/1979/2,S.39-41.
Bibl.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Lehrwerk; Unterrichtsfilm; Unterrichtsplanung;

mf80-02-0084
Goebel,Richard;
/Vorlaeufige Ueberlegungen zu einer Systematik der Lern- und Lehrtechniken im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch lernen/,/1979/3, S.15-26.
Bibl.2; Tab.6; Graph.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-688
Deutsch(FU); Lerntheorie; Unterrichtsforschung;

mf80-02-0085 X-626
Goergen,Helene;
/Schluempfe im Unterricht mit Erwachsenen/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1979/4,S.163-167.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-626
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Literatur; Motivation; Textarbeit;

mf80-02-0086 X-779
Goerlach,Manfred;
A /selective bibliography of English as a world language 1965-1979/.
In:/AAA.Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik/,4/1979/2, S.231-268.
Bibl.; Reg.; Abkuerzungsverz.;
pres.:engl.;
FS-zx X-779
Bibliographie; Englisch;

mf80-02-0087
Gojdina,V.V.;
/Casticy "ešče,uže,tol'ko (i tol' ko)" v sostave obstojatel'stva vremenie (na materiale chudožestvennoij i naučnoj literatury)/.
In:/Lingvostilističeskie issledovanija naučnoj reči/,Moskau: Nauka/1979/S.110-123.
Bibl.16;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Die Partikel "ešče,uže,tol'ko (i tol'ko)" in Temporalbestimmungen (anhand von Sprachmaterial belletristischer und wissenschaftlicher Literatur).
Grammatik; Russisch(FU);

mf80-02-0088 X-56
Gore,Lesley;
/Reading for pleasure/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.99-103.
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Auslandskurs; Englisch(FU); Fruehbeginn; Lesen; Methodik;

mf80-02-0089
Gorodilova,G.G.;
/K voprosu o charakteristike načal'nogo etapa čerez uroven' sformirovannosti navykov i umenij govorenija/.
Miroljubov,A.A.; Sosenko,E.Ju.;
In:/Voprosy obučenija russkomu jazyku inostrancev na načal'nom etape.Sbornik metodičeskich statej/,Moskau:Russkij jazyk /1976/,S.39-45.
Tab.2; Gph.1;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Zur Charakterisierung der Anfangsetappe nach dem Niveau der Ausspraegung der Sprechfertigkeiten und -faehigkeiten.
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Statistische Auswertung;

mf80-02-0090 X-180
Gramsch,Elisabeth;
/"Ladybird Books" fuer deutsche Schueler/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.11-14.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Landeskunde; Lektuere;

mf80-02-0091 X-56
Green,Jerry D.;
/LSRW plus:Developing learning attitudes, habits and skills/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.183-188.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 311;
FS-zx X-56
Didaktik; Einstellung; Englisch(FU); Hochschule; Korrekte Sprachausuebung; Korrektur; Lehrziel; Lernpsychologie; Sprachliche Fertigkeiten;

mf80-02-0092
Griesheimer,Friedrich Georg;
/Video im Unterricht.Eine Antwort auf H.L.Bauer,"Wege mit Video"(Zielsprache Deutsch 1,79)/.
In:/Spracharbeit/,/1979/2,S.22-27.
Bibl.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Didaktik; Informationstheorie; Unterrichtsfilm; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0093 X-56
Groebel,Lillian;
A /comparison of two strategies in the teaching of reading comprehension/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.306-309.
Bibl.; Tab.;

pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 498;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Leseverstehen;
Methode; Test;

mf80-02-0094 X-135
Grosjean,Valentine;
L'/enseignement du russe aux adultes au Centre de Linguistique appliquée/.Aperçu méthodologique et tendances récentes.
In:Les /Langues Modernes/,73 /1979/5-6,S.465-473.
Bibl.18;
pres.:franz.;
FS-zx X-135
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Methode; Russisch(FU);

mf80-02-0095
Grundmann,Elisabeth; Mueller, Traute; Wilms,Inge;
/Deutsche Sprache und soziale Information:Bericht ueber einen Bildungsurlaub mit auslaendischen Arbeitern/.
In:/Deutsch lernen/,/1979/3, S.27-44.
Tab.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-688
Auslaenderunterricht; Bericht; Deutsch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Modellversuch; Unterrichtsorganisation;

mf80-02-0096 X-501
Grundstrom Nerenz,Anne;
The /roles of the university supervisor:Perceived importance and practical implications/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/6,S.471-475.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;res.:engl.;
FS-zx X-501
Hochschule; Kontrollverfahren; Lehrer; Lehrplan; /USA/;

mf80-02-0097 X-55
Guelich,Elisabeth; Henke,Kaethe;
/Sprachliche Routine in der Alltagskommunikation/.Ueberlegungen zu "pragmatischen Idiomen" am Beispiel des Englischen und Franzoesischen.
/1/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78 /1979/6,S.513-530.
Bibl.40; Tab.1; Anm.25;
pres.:dt.,engl.,franz;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Idiomatik; Lehrziel;

mf80-02-0098 X-55
Guelich,Elisabeth; Henke,Kaethe;
/Sprachliche Routine in der Alltagskommunikation/.Ueberlegungen zu "pragmatischen Idiomen" am Beispiel des Englischen und des Franzoesischen.
/2/.
In:Die /neueren Sprachen/,79 /1980/1,S.2-33.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.,engl.,franz.;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrziel; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0099
Guiraud,Pierre;
/Typologie des jeux de mots/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1980/151,S.36-41.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Fremdsprachenunterricht; Textart;

mf80-02-0100 X-180
Gutschow,Harald;
Der /Englischunterricht der Berliner Hauptschule/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.17-18.
Bibl.6;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
/D-Berlin/; Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Lehrplan; Situationsbericht;

mf80-02-0101 X-683
/Haeussermann,Ulrich; Woods,Ulrike; Zenker,Hugo unter Mitarbeit von Hans-Heinrich Waengler: Sprachkurs Deutsch I und II (Grundkurs)/.Unterrichtswerk fuer Erwachsene.Verlag Moritz Diesterweg Frankfurt.Oesterreichischer Bundesverlag fuer Unterricht,Wissenschaft und Kunst Wien.Verlag Sauerlaender Aarau.
In:/Spracharbeit/,/1979/1,S.33-38.
Bibl.1; Abb.5;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Lehrbuchaufbau; Lehrbuchdialog; Lehrbuchtext; Lehrbuchuebung; Lehrwerk; Unterricht;

mf80-02-0102 X-172
Hammonds,Christopher,W.;
/Language and social behavior: Restrictions and revelations/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/1,S.15-18.
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Grammatik; Soziale Herkunft; Soziolinguistik;

mf80-02-0103 X-626
Hanstein,M.; Korn,F.; Kraus,G.;
Le /cercle vertueux de la formation permanente/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1979/4,S.191-195.
Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-626
Erwachsenenbildung; Lehrer; Lehrerfortbildung; Volkshochschule;

mf80-02-0104 X-630
Haskell,John;
A /bare-bones bibliography for teachers of ESL/.
In:/TESOL Newsletter/,13/1979/6,S.13-22.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-630
Bibliographie; Englisch(FU); Lehrerausbildung;

mf80-02-0105 X-779
Havranek,Gertraud;
Die /Wahrnehmung der Tenius, Media-Opposition im Englischen durch Kaerntner Schueler/.
In:/AAA.Arbeiten Anglistik und Amerikanistik/,4/1979/2,S.186-229.
Bibl.; Tab.; Gph.; Lautschr.;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-779
Englisch(FU); Experiment; Gymnasium; Hauptschule; Hoerverstehen; Kontrastive Linguistik; /Oesterreich/; Phonologie; Soziolinguistik;

mf80-02-0106 Eric FL 512 628
Hawkins,Eric W.;
/Why a modern language for all/?
In:/Audio-Visual Language Journal/,17/1979/2,S.71-76.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 628;
FS-zx X-152
Bewusstmachung; Einstellung; Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; Lernprozess; Methode; Schueler; Sekundarschule;

mf80-02-0107 X-56
Haynes,John;
/Repetition in poetry/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.144-150.
Tab.1; Gph.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Lyrik;

mf80-02-0108
Helbig,Gerhard;
/Probleme der Beschreibung von Funktionsverbgefuegen im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1979/5,S.273-285.
Bibl.39; Gph.4;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Aktionsarten; Deutsch; Deutsch (FU); Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Linguistik; Morphologie; Wortbildung;

mf80-02-0109 X-180
Helfrich,Heinz;
/Zur Lage des Englischunterrichts an Hauptschulen in Rheinland-Pfalz/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.19-20.
Bibl.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
/D/Rheinland-Pfalz/; Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Lehrplan; Realschule; Situationsbericht;

mf80-02-0110 X-501
Hendrickson,James M.;
/Evaluating spontaneous communication through systematic error analysis/.
In:/Foreign Language Annals/,12/1979/5,S.357-364.
Bibl.; Abb.; Tab.;
pres.:engl.; res.:engl.;
FS-zx X-501
Englisch(FU); Fehler; Fremdsprachiger Spracherwerb; Individuelle Unterschiede; Korrektur; Test;

mf80-02-0111 X-774
Hermann,Gisela;
/Toleranz durch Sprachen? Zur Wirkung von Information im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/3,S.397-407.
Bibl.65;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Einstellung; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Motivation;

mf80-02-0112 Do-910-5
Hermanns,Fritz;
/Fuer und wider Referatschreibkurse/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos/1979/,S.202-210.
Bibl.8;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Hochschule; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Situationsbericht;

mf80-02-0113 Do-910-5
Hieber,Wolfgang;
/Enkodier- und Dekodiergrammatik.Techniken zum Produzieren einfacher Saetze und zum Entschluesseln komplexer Texte/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos/1979/,S.103-113.
Bibl.10;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Kontext; Unterricht;

mf80-02-0114 X-56
Hill,L.A.;
/Making it useful while keeping it easy/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.200-202.
Abb.3;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 315;
FS-zx X-56
Didaktik; Einstellung; Fremdsprachenunterricht; Lernspiel; Motivation; Primarschule; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation;

mf80-02-0115 Do-1029-407
Hirschbold,Karl;
/Zur Praxis des Englischunterrichts in der Schule der 10- bis 14jaehrigen/.Mit besonderer Beruecksichtigung des Zweiten Klassenzuges und der damit vergleichbaren Leistungsgruppen.
Wien,Muenchen:Jugend und Volk /1978/.252 S.
/Paedagogik der Gegenwart.407/
ISBN 3-7141-5393-4
Bibl.; Reg.; Abb.; Tab.; Noten; Vokabular;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-1029-407
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Landeskunde; Lernen; Motivation; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsmittel; Wandtafel;

mf80-02-0116 X-515
Hochheimer,Iris;
/Differenzierung zwischen Leistungsgruppen und Gruppenarbeit im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.22-31.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Differenzierung; Englisch(FU); Gruppenarbeit; Hauptschule;

mf80-02-0117 X-626
Hochstein-Peschen,Rita;
/Spass und Wissen mit Astérix und den "Schtroumpfs"/.Ueber Moeglichkeiten des Einsatzes von Comics im Franzoesischunterricht der Erwachsenenbildung.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1979/4,S.153-162.
Bibl.; Abb.; Tab;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-626
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Literatur; Motivation; Textarbeit;

mf80-02-0118 X-147
Hohnhold,Ingo;
/Uebersetzungsorientierte Terminologiearbeit - fachsprachlich orientiertes Uebersetzen/.
In:/Lebende Sprachen/,24/1979/4,S.153-156.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Dolmetscherausbildung; Fachsprache; Uebersetzung;

mf80-02-0119 X-172
Holdich,Diane L.; LaPergola-Arezzo,Ersilia;
An /experimental graduate course in EFL/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/1,S.28-33.
Bibl.9; Tab.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Hochschule; /Italien/; Lehrplan; Test;

mf80-02-0120 X-633
Holtus,Guenter;
/Fuenfundsiebzig Jahre franzoesische Sprachnormierung und franzoesische Grammatik:zu den Spracherlassen von 1901 und 1976 (2)/.
In:/franzoesisch heute/,10/1979/4,S.239-248.
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-633
Franzoesisch; Grammatik; Sprachgebrauch; Sprachnorm;

mf80-02-0121 Eric FL 512390
Hosenfeld,Carol;
/Cora's view on learning grammar/.
In:/Canadian Modern Language Review/,35/1979/4,S.602-607.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512390;
FS-zx X-709
Franzoesisch(FU); Grammatik; Lernprozess; Methodik; Pattern Drill; Psycholinguistik;

mf80-02-0122 X-779
Hubmayer,Karl;
Die /"received pronunciation" - Norm und Variabilitaet/.
In:/AAA.Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik/,4/1979/1,S.37-51.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-779
Aussprache; Englisch; Linguistik; Sprachgebrauch; Sprachnorm;

mf80-02-0123
/Inostrannye jazyki v vysšej škole.Sbornik. 14/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija SSSR,Učebno-metodičeskoe upravlenie po vysšemu obrazovaniju; Naučno-metodičeskij sovet po inostrannym jazykam;
Moskau:Vysšaja škola/1979/.148 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Fremdsprachen in der Hochschule. Sammelband.14.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Hochschule; Linguistik; Methodik; Psychologie; Rezension;

mf80-02-0124
Jaehnike,Gudrun; Pitko,Andrea;
/Zum Zweitspracherwerb auslaendischer Arbeiter:Das Wuppertaler Forschungsprojekt ZISA/.
In:/Deutsch lernen/,/1979/3, S.68-74.
Bibl.9; Tab.1; Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-688
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernen; Sprachgebrauch; Sprachnorm;

mf80-02-0125 X-147
Kalusche,Bernd;
/'Fachuebersetzen' in Hildesheim/.Aspekte zu Entstehung und Inhalt eines Studiengangs.
In:/Lebende Sprachen/,24/1979/4, S.145-147.
Bibl.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Dolmetscherausbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrplan; Uebersetzung;

mf80-02-0126
Karpova,T.D.;
/Sredstva emocional'nogo vozdejstvija v ustnoj naučnoj reči monologičeskogo charaktera (priem adresacii)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/5,S.80-84.
Bibl.12;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Mittel der emotionalen Beeinflussung in der muendlichen monologischen Wissenschaftssprache (Anrede).
Lexik; Linguistik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Russisch(FU); Sprechen; Stil; Syntax;

mf80-02-0127 Do-910-5
Kaufmann,Gerhard;
/Grammatik und Lehrstoffplanung im Fach Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.67-86.
Bibl.30;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Lehrplan; Lehrprogramm; Lehrwerk;

mf80-02-0128 X-501
Knop,Constance K.;
/Developing student teacher skills in lesson planning and self-critiquing/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/6,S.477-484.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;res.:engl.;
FS-zx X-501
Lehrerausbildung; Methodik; Sekundarschule; Stundenverlauf; Unterrichtsstunde; /USA/;

mf80-02-0129 X-774
Koehring,Klaus H.;
/American dream of success in der neueren amerikakundlichen Literatur der Bundesrepublik/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/3,S.351-360.
Bibl.17;
pres.:dt.,engl.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Kulturkunde; Landeskunde; /USA/;

mf80-02-0130 Eric FL 512 572
Krashen,Stephen B.;
A /response to McLaughlin,"The monitor model:Some methodological considerations"/.
In:/Language Learning/,29 /1979/1,S.151-167.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 572;
FS-zx X-54
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Kleinkind; Lerntheorie; Linguistische Theorie; Methodik; Modellversuch; Psycholinguistik; Sprachverhalten;

mf80-02-0131 X-59
Krien,Margot;
Ein /neuer Rundfunkkurs fuer den Russischunterricht in Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/5,S.243-248.
Bibl.6;
pres.:dt.,russ.;
FS-zx X-59
Lehrziel; Medienverbund; Methodik; Rundfunkkurs; Russisch(FU);

mf80-02-0132 X-56
Kroll,Barbara;
A /survey of the writing needs of foreign and American college freshman/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.219-227.
Bibl.2; Tab.7;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 320;
FS-zx X-56
Aufsatz; Auslaenderunterricht; Englisch(FU); Englisch(MU); Lehrplan; Oberstufenunterricht; Schriftsprache; Schueler; /USA/;

mf80-02-0133 X-774
Krugmann,Malte C.;
Die /Suche nach nationaler Identitaet und der amerikanische Westen:Whitmans "Pioneers! O Pioneers!"/.
In:/Englisch Amerikanische Studien/,1/1979/3,S.384-393.
Bibl.13;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-774
Englisch(FU); Landeskunde; Lyrik; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtseinheit; /USA/;

mf80-02-0134
Krylova,O.A.;
/Osnovy funkcional'noj stilistiki russkogo jazyka/.
Moskau:Russkij jazyk/1979/.223 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Grundlagen der funktionalen Stilistik des Russischen.
Russisch(FU); Stil;

mf80-02-0135 X-78
Kuehn,Peter;
/Kritik der bisherigen Grundwortschatzlexikographie/.
In:/Zielsprache Deutsch/,
/1979/4,S.34-42.
Bibl.26; Tab.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-78
Deutsch(FU); Lexik; Statistische Auswertung; Wortbildung; Worthaeufigkeit; Wortschatz;

mf80-02-0136 Do-910-5
Kuerschner,Wilfried;
/Wortbildungstheorien und Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos
/1979/,S.14-30.
Bibl.30;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Lexik; Semantik; Wortbildung;

mf80-02-0137 X-56
LaForge,Paul G.;
/Reflection in the context of community language learning/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.247-254.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 486;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Englisch,Japanisch; Gruppenarbeit; Lerntheorie; Methode;

mf80-02-0138 X-96
Lange,Dietrich;
/Negation im natuerlichen englisch-deutschen Zweitsprachenerwerb:Eine Fallstudie/.
In:/IRAL/,17/1979/4,S.331-348.
Bibl.22;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-96
Bilingualismus; Englisch,Deutsch; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Muttersprachiger Spracherwerb; Syntax;

mf80-02-0139 Eric FL 512 627
The /language laboratory and teaching English at college level in Japan/.
Izumi,Masuko; u.a.;
In:/NALLD Journal/,13/1979/2,
S.28-35.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 627;
FS-zx X-790/o.K.
Audiolinguale Methode; Englisch (FU); Laborausruestung; Sekundarschule; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0140 X-128
Lauerbach,Gerda;
The /threshold level - for schools/?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.149-156.
Bibl.40;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lehrziel; Politik; /Westeuropa/;

mf80-02-0141 X-683
/Lehrerband zu:Deutsch als Fremdsprache 1A-Neubearbeitung/.
Ernst Klett Verlag,Stuttgart 1979.
In:/Spracharbeit/,/1979/1,S.39-47.
Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Grammatik; Lehrerheft; Lehrwerk; Lehrziel;

mf80-02-0142
Leont'ev,A.A.;
/Nekotorye psicholingvističeskie aspekty načal'nogo etapa processa ovladenija jazykom/.
Miroljubov,A.A.; Sosenko,E.Ju.;
In:/Voprosy obučenija russkomu jazyku inostrancev na načal'nom etape.Sbornik metodičeskich statej/,Moskau:Russkij jazyk /1976/S.23-30.
Bibl.6;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Einige psycholinguistische Aspekte der Anfangsetappe des Prozesses der Sprachbeherrschung.
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Psycholinguistik;

mf80-02-0143 Z-74
Levinson,Stephen C.;
/Speech act theory:The state of the art/.
In:/Language Teaching and Linguistics:Abstracts/,13/1980/1,S.5-24.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx Z-74
Forschungsbericht; Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Linguistik; Semantik; Sprachverhalten;

mf80-02-0144 Do-910-5
Liers,Marion;
/Uebersetzbarkeit und Uebersetzung:Die Wiedergabe der russischen Partikeln že und ved' im Deutschen/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos
/1979/,S.175-187.
Bibl.41;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5

Deutsch,Russisch; Dolmetscherausbildung; Grammatik; Kontrastierung; Linguistik; Uebersetzung;

mf80-02-0145 X-650
/Linguistic awareness of the translation process/.
Smelcer,Patricia A.; Patwardhan, Niket; Wilson,Alfred; u.a.;
In:/System/,8/1980/1,S.59-70.
Bibl.28; Tab.3; Anh.5;
pres.:engl.;
FS-zx X-650
Bewusstmachung; Englisch,Franzoesisch; Maerchen; Psycholinguistik; Uebersetzung;

mf80-02-0146
/Lingvostilističeskie issledovanija naučnoj reči/.
Akademija nauk SSSR,Kafedra inostrannach jazykov;
Moskau:Nauka/1979/.263 S.
Bibl.; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Linguostilistische Untersuchungen des wissenschaftlichen Sprachstils.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Fachsprache; Franzoesisch(FU); Russisch(FU); Stil;

mf80-02-0147
/Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo.Sbornik naučno-metodičeskich statej/.
Vereščagin,E.M.; Kostomarov, V.G.;
Moskau:Russkij jazyk/1979/.
215 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Sprachbezogene Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht.Sammelband.
Erfahrungsbericht; Idiomatik; Konferenzmaterial; Landeskunde; Lehrmaterialentwicklung; Lexik; Lexikographie; Russisch(FU);

mf80-02-0148 X-59
Lissner,Hans-Joachim;
/Ueberarbeitete Materialien fuer den Russischunterricht in Klasse 8/.Grundsaetze fuer ihre Gestaltung.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/5,S.236-243.
Bibl.13;
pres.:dt.,russ.;
FS-zx X-59
Bewusstmachung; Eigentaetigkeit; Lehrwerk; Lehrziel; Russisch(FU); Situation;

mf80-02-0149 Do-910-5
/Literatur in der Grundstufe? - Zur Moeglichkeit des Einsatzes eines lyrischen Textes in der studienvorbereitenden Sprachausbildung/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.195-201.
Bibl.18;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Experiment; Gespraech; Hochschule; Literatur; Methode; Textart;

mf80-02-0150
Ljapidevskaja,N.S.;
/Osobennosti funkcionirovanija složnopodčinennych predloženij so značeniem celi dejstvija v publicističeskom i naučnom stiljach/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/4,S.77-80.
Bibl.9;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Besonderheiten im Funktionieren von Satzgefuegen mit abhaengigen Nebensaetzen finaler Bedeutung im Wissenschafts- und publizistischen Stil.
Grammatik; Russisch(FU); Satztyp; Schriftsprache; Stil; Syntax;

mf80-02-0151 X-501
Loew,Helene Z.;
/Tuning in:Popular culture in the second language classroom/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/4,S.271-274.
Bibl.9;
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Landeskunde; Literatur; Motivation; Textart; Zeitschrift; Zeitung;

mf80-02-0152 X-56
McAlpin,Janet;
The /overhead projector in the advanced reading class/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.214-218.
Bibl.1; Tab.7;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 319;
FS-zx X-56
Aufmerksamkeit; Fremdsprachenunterricht; Lesen; Lesegeschwindigkeit; Oberstufenunterricht; Sekundarschule; Stilles Lesen; Tageslichtprojektor; Textarbeit;

mf80-02-0153 X-581
Mackay,Ronald; Williamson,Marcela;
A /trial use of cloze test procedure in the assessment of reading comprehension/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/, /1978/10,S.211-220.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-581
Englisch(FU); Fachsprache; Lesetest; Statistische Auswertung;

mf80-02-0154 Eric FL 512 399
Majhanovich,Suzanne; Robinson, M.Lynda;
/Training the ear:Listening exercises for the classroom/.
In:/Canadian Modern Language Review/,35/1979/4,S.661-672.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 399;

FS-zx X-709
Hoervermoegen; Hoer-Verstehens-Uebung; Methodik; Pattern Drill;

mf80-02-0155 X-96
Marquez,Ely J.;
/Contrastive analysis in sociolinguistics/.
In:/IRAL/,17/1979/4,S.313-329.
Bibl.35; Tab.3; Gph.1;
pres.:engl.,tagalog; res.:franz., dt.;
FS-zx X-96
Englisch,Tagalog; Kontrastive Linguistik; Landeskunde; Soziolinguistik;

mf80-02-0156 X-501
Martin,Laura; Stoll,Anita;
A /foreign study travel program for the urban university/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/6,S.487-490.
Bibl.;
pres.:engl.;res.:engl.;
FS-zx X-501
Auslandsaufenthalt; Kulturkunde; Spanisch(FU); /USA/;

mf80-02-0157 Eric FL 512 547
Matter,J.F.; Els,T.J.M. van;
/État présent de la linguistique appliquée aux Pays-Bas (1965-1978)/.
In:/Études de Linguistique Appliquée/,/1979/33,S.7-18.
Bibl.;
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 512 547;
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Lehrerausbildung; Methode; Niederlaendisch(FU); /Niederlande/;

mf80-02-0158 X-56
Matthews-Breský,R.J.H.;
/What price correctness/?
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.254-262.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 487;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Fehlerkunde; Lehrziel; Sprachbeherrschung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0159
Meese,Herrad;
/"Treffpunkt Deutsch" - Ein Fernsehsprachkurs fuer auslaendische Kinder/.
In:/Deutsch lernen/,/1979/3, S.74-82.
pres.:dt.;
FS-zx X-688
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Didaktik; Fernsehkurs; Methode; Sprechen;

mf80-02-0160
/Metodika obučenija inostrannym jazkam.
9/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR; Minskij gosudarstvennyj pedagogičeskij institut inostrannych jazykov; Respublikanskie mežvedomstvennye sborniki;
Minsk:Vyšejšaja škola/1978/.135 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Methodik des Fremdsprachenunterrichts.9.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Fachsprache; Franzoesisch(FU); Hochschule; Methode; Schule; Spanisch(FU);

mf80-02-0161 X-501
Mollica,Anthony;
/Games and language activities in the Italian high school classroom/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/5,S.347-354.
Bibl.; Abb.; Tab.; Kt.; Gph.;
pres.:engl.,ital.; res.:engl.;
FS-zx X-501/o.K.
Italienisch(FU); Lernspiel; Wortschatzuebung;

mf80-02-0162 Eric FL 511 813
Moore,Helen;
/Language teaching: Where do we get our ideas from/?
In:/Babel.Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations/, 14/1978/1,S.3-16.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 813;
FS-zx X-205
Linguistik; Linguistische Theorie; Psychologie; Unterrichtsmittel;

mf80-02-0163 X-203
Morris,P.D.; Smalley,A.;
/Modern languages and teacher supply in 1979/.A survey conducted on behalf of the Modern Language Association.
In:/Modern Languages/,60/1979/4,S.191-195.
Bibl.3;
pres.:engl.;
FS-zx X-203
Bildungspolitik; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Lehrer;

mf80-02-0164 Eric FL 512 326
Moulin,André;
/EFL grammar:Defining and meeting the advanced learner's needs/.
In:/Revue des Langues Vivantes/, 44/1978/6,S.536-543.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 326;
FS-zx X-612
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikunterricht; Methodik;

mf80-02-0165 X-172
Mullins,Robert;
/"New" approaches:Much ado about (almost) nothing/.
In:/English Teaching Forum/, 18/1980/1,S.2-5.
Bibl.17;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Didaktik; Lehrerfortbildung; Methodik; Selbststudium;

mf80-02-0166 Do-776-938
Multhaup,Uwe;
/Einfuehrung in die Fachdidaktik Englisch/.
Heidelberg:Quelle u.Meyer/1979/. 159 S.
/Uni-Taschenbuecher.938/
ISBN 3-494-02106-6
Bibl.; Reg.; Tab.;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-776-938
Englisch(FU); Grammatik; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lektuere; Methodik; Situation; Stoffauswahl; Taxonomischer Strukturalismus;

mf80-02-0167 X-759
Mutzbauer,Ingrid;
/Ayse kommt zu spaet zur Schule - sich entschuldigen/.
In:/Ehrenwirth Grundschulmagazin/,/1978/11,S.29-30.
Abb.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-759
Deutsch(FU); Grundschule; Unterrichtseinheit;

mf80-02-0168 X-55
Nehls,Dietrich;
/Zur Strukturierung des englischen Verbalsystems/.
In:Die /neueren Sprachen/,79 /1980/1,S.43-59.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-55
Englisch; Grammatik; Linguistik; Tempus;

mf80-02-0169 X-56
Neville,Mary H.;
An /Englishwoman reads Spanish: Self-observation and speculation/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.274-281.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 490;
FS-zx X-56
Eigentaetigkeit; Lesen; Selbstkontrolle; Selbststudium; Spanisch; Zeitung;

mf80-02-0170
Nikonorov,A.;
/Lingvostranovedčeskoe značenie frazeologii v prepodavanii russkogo jazyka inostrannym studentam-filologam/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/5,S.76-80.
Bibl.24;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die linguolandeskundliche Bedeutung der Phraseologie im Russischunterricht fuer auslaendische Philologiestundenten.
Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Philologie; Russisch (FU); Wortschatzauswahl;

mf80-02-0171 X-172
Nolasco,R.H.;
/Science activity and the language teacher/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/1,S.12-14.
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; /Saudi-Arabien/;

mf80-02-0172 X-650
Nord,James R.;
/Developing listening fluency before speaking:An alternative paradigm/.
In:/System/,8/1980/1,S.1-22.
Bibl.102; Gph.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-650
Forschungsbericht; Hoerverstehen; Lernpsychologie; Methode; Neurologie; Psychologie;

mf80-02-0173
Novikov,L.A.;
/Lingvističeskoe tolkovanie chudožestvennogo teksta/.
Moskau:Russkij jazyk/1979/. 251 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Die linguistische Kommentierung eines belletristischen Textes.
Fortgeschrittenenunterricht; Literatur; Linguistik; Russisch (FU);

mf80-02-0174
/Novye slova i slovari novych slov/.
Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka;
Leningrad:Nauka,Leningradskoe otdelenie,/1978/.182 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Neue Woerter und Woerterbuecher neuer Woerter.
Idiomatik; Lexikographie; Russisch; Semantik; Woerterbuch; Wortbildung;

mf80-02-0175 Eric FL 512 636
Page,Brian;
/Notions,functions and threshold levels:A review of the significance for language teachers of the work of the Council of Europe/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,17/1979/2,S.115-121.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 636;
FS-zx X-152

Aeussere Differenzierung; Erwachsenenbildung; /Europa/; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrplan; Linguistik; Methode; Schueler; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0176 X-726
/Papers and studies in contrastive linguistics. 1979,9/.
Fisiak,Jacek(Hrsg.); Drożdzial, Krystyna(Mitarb.); u.a.;
Poznan:Adam Mickiewicz University; Arlington:Center for Applied Linguistics/1979/.198 S.
The /Polish-English contrastive project/.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.,poln.,dt.;
FS-zx X-726
Betonung; Deutsch,Englisch; Didaktik; Franzoesisch,Englisch; Lexik; Polnisch,Englisch; Semantik; Stil; Syntax; Transformationsgrammatik;

mf80-02-0177 X-501
Peacock,Dennis E.;
/Toward rules for rules in foreign language textbooks/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/5,S.365-367.
Bibl.;
pres.:engl.; res.:engl.;
FS-zx X-501
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrbuch;

mf80-02-0178 X-501
Perkins,James A.;
/Report of the President's Commission on foreign language and international studies/.
In:/Foreign Language Annals/,12 /1979/6,S.457-464.
pres.:engl.;
FS-zx X-501/o.K.
Schulpolitik; Situationsbericht; /USA/;

mf80-02-0179 X-56
Petković,Desanka;
/Stanislavski and the teaching of foreign languages/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.85-90.
Bibl.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Drama; Fremdsprachenunterricht; Methodik;

mf80-02-0180 X-96
Pfeffer,J.Alan; Morrison,Scott E.;
The /genitive singular with -s and,or -es in spoken and written German/.
In:/IRAL/,17/1979/4,S.303-311.
Bibl.16; Tab.2;
pres.:engl.,dt.; res.:franz.,dt.;
FS-zx X-96/o.K.
Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Grammatik; Schriftsprache;

mf80-02-0181 Do-910-5
Picht,Robert;
/Landeskunde und Spracherwerb. Forschungsansaetze und didaktische Aufgaben zur Verbindung von Deutschlandstudien und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.189-194.
Bibl.13;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Fremdsprachiger Spracherwerb; Landeskunde;

mf80-02-0182 X-56
Pittman,G.A.;
The /"Send-Go (Fly Fall)" nexus/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.112-119.
Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Englisch; Grammatik;

mf80-02-0183 X-650
Popyuk,William;
A /model for an item bank in second language proficiency testing/.
In:/System/,8/1980/1,S.47-52.
Tab.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-650
Computer Assisted Instruction; Statistische Auswertung; Testentwicklung;

mf80-02-0184 X-56
Price,R.F.;
/Some English-language textbooks from China/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.315-323.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 501;
FS-zx X-56
/China/; Englisch(FU); Grammatik; Lehrwerk; Methode; Pattern Drill;

mf80-02-0185
/Psicholingvističeskaja i lingvističeskaja priroda teksta i osobennosti ego vosprijatija/.
Žluktenko,Ju.A.; Leont'ev,A.A.;
Kiev:Izdatel'stvo pri Kievskom gosudarstvennom universitete izdatel'skogo ob-edinenija Višča škola/1979/245 S.
Bibl.; Gph.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Psycholinguistische und linguistische Beschaffenheit eines Textes und die Besonderheiten seiner Rezeption.
Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Lehrmaterialentwicklung; Linguistik; Psycholinguistik; Textart;

mf80-02-0186 X-128
Quetz,Juergen;
/Kommunikativer Fremdsprachenunterricht - Traditionen und Wandel/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.141-148.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Pragmalinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0187 X-759
Raab,Cornelie;
Der /Fasching ist eine lustige Zeit/.
In:/Ehrenwirth Grundschulmagazin/,/1979/1,S.35-36.
Bibl.1; Abb.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-759
Deutsch(FU); Grammatik; Grundschule; Unterrichtseinheit;

mf80-02-0188 X-128
Raasch,Albert;
Un /'Un niveau-seuil? - Deux 'Un niveau-seuil'? - Deux 'Niveaux-seuils'/?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.157-161.
Bibl.5;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-128
Erwachsenenbildung; Franzoesisch; Franzoesisch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Schule;

mf80-02-0189 Do-910-5
Rall,Marlene;
/Vom Nutzen der Dependenz-Verb-Grammatik fuer den einzelnen Schueler/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.87-102.
Bibl.17; Gph.5;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Grammatik; Grammatikunterricht; Hochschule; Lernen; Lernpsychologie; /Mexiko/; Syntax;

mf80-02-0190 X-501
/Recommendations to the President's Commission on Foreign Language and International Studies/.
American Council on the Teaching of Foreign Languages(ACTFL); National Council for the Social Studies;
In:/Foreign Language Annals/,12 /1979/5,S.383-386.
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Fremdsprachenunterricht; Politik; /USA/;

mf80-02-0191 X-501
/Recommendations to the President's Commission on Foreign Language and International Studies/.Priorities for action.
American Council on the Teaching of Foreign Languages(ACTFL); Modern Language Association (MLA); Center for Applied Linguistics(CAL); Joint National Committee for Languages(JNCL);
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/5,S.387-394.
Abb.1; Abkuerzungsverz.;
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Fremdsprachenunterricht; Politik; /USA/;

mf80-02-0192 X-56
Rees,Alun L.W.;
/Serial story reading in class/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.301-303.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 496;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Hoerverstehen; Leseverstehen; Methode; Textauswahl;

mf80-02-0193 X-759
Regelein,Silvia;
/Lernspiele im Deutschunterricht fuer auslaendische Kinder/.
In:/Ehrenwirth Grundschulmagazin/,6/1979/6,S.9-12.
Bibl.3; Abb.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-759
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Lernspiel; Motivation;

mf80-02-0194
Reinecke,Werner;
/Einige Bemerkungen zur Linguodidaktik als Bestandteil einer Theorie des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1979/5,S.263-272.
Bibl.12; Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Kommunikationsforschung; Linguistik; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten;

mf80-02-0195 Eric FL 511 737
/Report of the MLA task force on the commonly taught languages/.
In:/Foreign language Annals/,11 /1978/6,S.635-641.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 737;
FS-zx X-501
Bildungspolitik; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrziel; /USA/;

mf80-02-0196 Eric FL 511 738
/Report of the MLA task force on the less commonly taught languages/.
In:/Foreign language Annals/,11 /1978/6,S.641-645.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 738;
FS-zx X-501
Bildungspolitik; Lehrerausbildung; Lehrplan; Politik; Unterrichtsmittel; /USA/;

mf80-02-0197 Eric FL 512 517
Richardson,Joanna P.;
/Nonverbal communication in the teaching of foreign languages/.
In:/Babel:Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers Association/, 15/1979/1,S.23-32.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 517;
FS-zx X-205
Lehrer; Methode; Verstaendigungsfaehigkeit; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0198 X-501
Richmond,Edmun B.; Lally,Dale V.,Jr.;
/German via the airwaves:A foreign language experiment that worked/!
In:/Foreign Language Annals/, 11/1978/6,S.687-691.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 745;
FS-zx X-501
Deutsch(FU); Hochschule; Interesse; Methodik; Motivation; Rundfunk; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0199 Eric FL 512 638
Roberts,D.J.;
The /deployment of sixth-formers in modern language lessons/.
In:/Audio-Visual Language Journals/,17/1979/2,S.125-126.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 638;
FS-zx X-152
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Gruppenarbeit; Lehrer; Methode; Muendliche Uebung; Pattern Drill; Sprachliche Fertigkeiten;

mf80-02-0200 X-581
Roca,Ignacio M.;
/Language learning and the Chomskyan revolution/.
In:/Studia Anglica Posnanienssia/,/1978/10,S.141-209.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.,span.;
FS-zx X-581
Audiolinguale Methode; Literaturbericht; Muttersprachiger Spracherwerb; Transfomationsgrammatik; Verhaltenspsychologie;

mf80-02-0201 X-548
Roeske,Elfriede;
/Merkmale der Situationsuebungen im Sprachlabor/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,13 /1980/1,S.41-45.
Bibl.; Anm.;
pres.:dt.;
FS-zx X-548
Rollenspiel; Situation; Sprachlaborarbeit;

mf80-02-0202 X-626
Rollet,Georges;
La /bande dessinée pédagogique muette.Un outil privilégié du professeur de français,langue étrangère/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1979/4,S.168-176.
Bibl.; Abb.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-626
Bildgeschichte; Franzoesisch (FU); Landeskunde; Motivation;

mf80-02-0203 X-501
Rorke,Robert Cornelius;
/Into French and the world via short wave/.
In:/Foreign Language Annals/, 11/1978/6,S.679-686.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 744;
FS-zx X-501
Franzoesisch(FU); Intensivkurs; Interesse; Lehrplan; Methodik; Motivation; Rundfunk;

mf80-02-0204 X-501
Rosser,Harry L.;
/Testing oral communicative skills/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/5,S.371-373.
Bibl.;
pres.:engl.,span.; res.:engl.;
FS-zx X-501/o.K.
Muendlicher Test; Spanisch(FU); Testauswertung;

mf80-02-0205 X-633
Ruettgens,Hannelore;
/Zum Einsatz von Lektueren im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 1/.
In:/franzoesisch heute/,10/1979/ 4,S.257-264.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrziel; Lektuere; Literatur; Motivation; Sekundarstufe Eins; Textarbeit; Textauswahl;

mf80-02-0206 X-548
Ruettgens,Hannelore;
/Zur Funktionalitaet von Lektionstexten und lektionsgebundenen Uebungen im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe Eins/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,13/1980/1,S.36-41.
Bibl.; Anm.;
pres.:dt.;
FS-zx X-548
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lehrwerk; Sekundarstufe Eins; Uebung;

mf80-02-0207 X-59
Sandtfoss,Ilsetraut;
/Komponentenuebungen und Texte zum verstehenden Hoeren/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/5,S.233-236.
pres.:dt.,russ.;
FS-zx X-59
Hoerverstehen; Rundfunkkurs; Russisch(FU); Uebung;

mf80-02-0208 X-180
Sauer,Helmut;
/Expertenkonferenz "Englisch (Franzoesisch) in der Grundschule"/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.21-24.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
/Deutschland,BRD/; Englisch (FU); Grundschule; Lehrerausbildung; Situationsbericht;

mf80-02-0209 X-650
Scheibner-Herzig,Gudrun; Staebener,Helga;
/Beziehungen zwischen Fremdspracheneignung und Fremdsprachenleistung,untersucht an Schuelern der Erprobungsstufe eines Gymnasiums/.
In:/System/,8/1980/1,S.53-58.
Bibl.8; Tab.1; Gph.3;
pres.:dt.;
FS-zx X-650
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Gymnasium; Realschule; Sprachеignung; Sprachliche Fertigkeiten; Testauswertung;

mf80-02-0210 X-59
Schibor,Dorothea; Schlecht, Guenter;
/Ueberarbeitete Materialien fuer den Grundkurs English for You II/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/5,S.248-253.
Bibl.3;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-59
Englisch(FU); Lehrmaterial; Methodik;

mf80-02-0211 X-128
Schlepper,Wolfgang;
/Zur Wortschatzarbeit auf der Sekundarstufe Zwei/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.177-183.
Bibl.22;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-128
Englisch(FU); Methodik; Sekundarstufe Zwei; Wortschatzunterricht;

mf80-02-0212 X-180
Schmidt,Hans J.;
Die /Streichholzschachteltechnik in der Arbeitsprojektion/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.6-8.
Bibl.10; Abb.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Filmstreifen; Tageslichtprojektor;

mf80-02-0213 X-515
Schmitt,Heinrich J.F.;
/Partnerarbeit und Gruppenarbeit im Franzoesischunterricht einer Klasse 6 des Gymnasiums/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.43-52.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Didaktik; Franzoesisch(FU); Gruppenarbeit; Lehrer; Schueler; Sekundarstufe Eins; Unterricht;

mf80-02-0214 X-683
Schmitz,Werner;
/Zum Unterricht in einer Aussiedlerklasse/.(Schwaebisch Hall,April-November 1978). Ein Erfahrungsbericht.
In:/Spracharbeit/,/1979/1,S.12-25.
Bibl.8; Tab.1; Glossar;
pres.:dt.,poln.,russ.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Deutsch,Polnisch; Deutsch,Russisch; Erfahrungsbericht; Lehrwerk; Sprachverhalten; Unterricht; Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung;

mf80-02-0215
Schneider,Bruno;
/Sprachliche Lernprozesse/. Lernpsychologische und linguistische Analyse des Erst- und Zweitsprachenerwerbs.
Tuebingen:Narr/1978/.361 S.
/Tuebinger Beitraege zur Linguistik.99/
ISBN 3-87808-009-9;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
Didaktik; Fehlerkunde; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernprozess; Lernpsychologie; Lerntheorie; Linguistik; Methodik; Morphologie; Muttersprachiger Spracherwerb; Syntax;

mf80-02-0216 X-147
Schneider,Ferdi;
/Eignungspruefungen fuer Sprachmittler im Bundessprachenamt/.
In:/Lebende Sprachen/,24/1979/4,S.150-153.
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Dolmetschen; Eignung; Uebersetzung;

mf80-02-0217 X-504
Schratz,Michael;
/Curricular-didaktische Ueberlegungen zum Englischunterricht mit lernschwachen Schuelern/.
In:/Erziehung und Unterricht/,129/1979/10,S.614-619.
Bibl.18; Anm.11;
pres.:dt.;
FS-zx X-504
Englisch(FU); Lehrziel; Lernbehinderung; Methode; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0218 X-128
Schroeder,Konrad;
/Italiano come lingua straniera - Status quo,Bedarf und Beduerfnis/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,32/1979/3,S.162-167.
Bibl.22; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Interesse; Italienisch; Italienisch(FU); Lehrplan; Schule;

mf80-02-0219
Schroeder,Marianne;
/Zu Beziehungen zwischen Wortbildung und Polysemie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1979/5,S.286-291.
Bibl.19; Gph.1; Tab.3;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Bedeutungserschliessung; Deutsch; Homonymie; Lexik; Polysemie; Semantik; Wortbildung;

mf80-02-0220 Do-910-5
Schuh,Hermann;
/Grammatik im Fremdsprachenunterricht der Vor- und Grundschule(fuenf- bis achtjaehrige Lerner),dargelegt am Sprachkurs KOMM BITTE!/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos/1979/,S.130-142.
Bibl.1; Tab.7;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Grundschule; Lehrwerk; Methode; Vorschulkind;

mf80-02-0221 X-501
Schulz,Renate A.;
/Back to basics in the foreign language classroom/?
In:/Foreign Language Annals/,11/1978/6,S.647-655.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 739;
FS-zx X-501
Lehrplan; Lehrziel; Methode; Methodik; /USA/;

mf80-02-0222 X-650
Schwerdtfeger,Inge C.;
/Perception-oriented foreign language learning and teaching:Theory into practice-notional syllabuses/.
In:/System/,8/1980/1,S.23-34.
Bibl.33;
pres.:engl.;
FS-zx X-650
Dialog; Hoerverstehen; Interesse; Kommunikationsforschung;

mf80-02-0223 X-515
Schwerdtfeger,Inge C.;
/Sozialformen im kommunikativen Fremdsprachenunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.8-21.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Lehrer; Lehrziel; Methode; Unterricht; Unterrichtsstunde; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0224
/Second language acquisition and foreign language teaching/.
Gingras,Rosario C.(Hrsg.);
Arlington,Virginia:Center for Applied Linguistics/1978/.X, 107 S.
ISBN 87281-090-9;
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-mx (FM)
Bilingualismus; Fremdsprachiger Spracherwerb; Klassenunterricht; Literaturbericht; Motivation; Psycholinguistik;

mf80-02-0225
/Second language development/.
Trends and issues.
Felix,Sascha W.(Hrsg.)
Tuebingen:Narr/1980/.355 S.
/Tuebinger Beitraege zur Linguistik.125/
ISBN 3-87808-125-1Ln.;
ISBN 3-87808-521-4kart.;
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.,dt.;
FS-sx (FM)
Auslaenderunterricht; Englisch (FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Lesen; Morphologie; Phonologie; Syntax;

mf80-02-0226 Do-916-8
/Semantik/.
Diller,Hans-Juergen(Hrsg.); Kohl,Stephan(Hrsg.); Kornelius,Joachim(Hrsg.); u.a.;
Ruhr-Universitaet Bochum,Englisches Seminar;
Trier:WVG Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft/1979/.
193 S.
/Anglistik und Englischunterricht.8/
ISBN 3-922031-25-0; ISSN 0344-8266;
Bibl.; Tab.; Gph.; Adressenverz.;
pres.:dt.,engl.;
FS-sx Do-916-8

Angewandte Linguistik; Englisch(FU); Kontrastive Linguistik; Linguistik; Semantik;

mf80-02-0227 Do-1149
Shaughnessy,Mina P.;
/Errors and expectations/.A guide for the teacher of basic writing.2nd ed.
New York:Oxford University Press/1978/.311 S.
ISBN 0-19-502157-6;
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-mx Do-1149
Fehler; Hochschule; Muttersprachiger Spracherwerb; Schriftliches Ausdrucksvermoegen;
/USA/;

mf80-02-0228
Skalkin,V.L.;
/Tipičnaja kommunikativnaja situacija kak strukturno-tematičeskaja osnova obučenija ustnoj inojazyčnoj reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/5,S.56-63.
Bibl.22;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die "Kommunikationssituation" als Strukturprinzip bei der Vermittlung der muendlichen Rede im Fremdsprachenunterricht.
Methodik; Situation; Stoffanordnung; Russisch;

mf80-02-0229 X-172
Slocum,Margaret;
/Strip stories/.
In:/English Teaching Forum/,18 /1980/1,S.10-11,27.
Bibl.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Eigentaetigkeit; Englisch(FU); Gruppenarbeit; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung;

mf80-02-0230
Šmidt,Ch.;
/O vozmožnosti semantiko-sintaksičeskoj kondensacii russkich slovosočetanij pri ich perevode na nemeckij jazyk/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.66-70.
Bibl.17;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Zu Moeglichkeiten der semantisch-syntaktischen Verdichtung russischer Wortgefuege bei ihrer Uebersetzung ins Deutsche.
Linguistik; Russisch(FU); Semantik; Syntax; Uebersetzung;

mf80-02-0231 X-501
Smith,Nathaniel B.;
/Planning and implementing a slide show/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/4,S.281-284.
Bibl.6;
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Dia; Landeskunde; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0232 Eric FL 512 528
/Sobre el valor mundial del conocimiento del espanol/.
In:/Yelmo/,/1978/38-39,S.3-4.
pres.:span.;
Aus:Eric Rezume FL 512 528;
FS-zx X-705
About the value of knowing Spanish in today's world.
Politik; Spanisch;

mf80-02-0233 X-180
Solmecke,Gert;
/Fremdsprachenlernen und Gedaechtnis/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.28-29.
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Fremdsprachenunterricht; Gedaechtnis; Lernen; Rezension;

mf80-02-0234 Do-1087-6
Das /Sprachlabor im Sprachunterricht/.(Bericht ueber einen Lehrerfortbildungslehrgang.)
Roeske,Elfriede(Hrsg.); Bendikowski,Hubertus(Mitarb.); Bergmann,Hans Wilhelm(Mitarb.); u.a.;
Alsbach,Bergstr.:Leuchtturm-Verlag/1979/.196 S.
/Unterrichtstechnologie - Mediendidaktik.6/
ISBN 3-88064-075-0
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.; Anh.; Glossar; Mitarbeiterverz.;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-1087-6
Deutsch(MU); Konferenzmaterial; Lehrerbandherstellung; Lehrerfortbildung; Sprachlabor;

mf80-02-0235 Do-520-36
/Sprachnorm(en) im Fremdsprachenunterricht/.
Rattunde,Eckhard(Hrsg.);
Frankfurt,M.:Diesterweg/1979/. 156 S.
/Schule und Forschung.36/
ISBN 3-425-04236-X
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,franz.,engl.;
FS-ax Do-520-36
Didaktik; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Sprachnorm; Sprachregister;

mf80-02-0236 X-78
Stalb,Heinrich;
Die /Schreibfertigkeit im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1979/4,S.24-34.
Bibl.41;
pres.:dt.;
FS-zx X-78
Deutsch(FU); Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lehrwerk; Schreiben; Schriftliche Uebung;

mf80-02-0237 X-56
Stathmann,Stella;
/Testing reading comprehension: Multiple-choice versus short-answer questions/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/4,S.304-306.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 497;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Leseverstehen; Test; Validitaet;

mf80-02-0238 X-78
Steindl,Michael;
/Entwicklung bilingualer Materialien fuer den Fachunterricht mit Auslaenderkindern/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1979/4,S.2-10.
Bibl.11; Tab.4;
pres.:dt.;
FS-zx X-78
Bilingualismus; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Didaktik; Grundschule; Hauptschule; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation; Sachfeld;

mf80-02-0239
Steinmueller,Ulrich;
/Lernstatt im Wohnbezirk/.
In:/Deutsch lernen/,/1979/3,S.45-59.
Bibl.21;
pres.:dt.;
FS-zx X-688
Auslaenderunterricht; Bericht; Deutsch(FU); Didaktik; Gespraech; Lernen; Modellversuch;

mf80-02-0240 Eric FL 511 742
Stingley,Lucille;
A /cultural exchange project for foreign language classes/.
In:/Foreign Language Annals/,11/1978/6,S.673-674.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 742;
FS-zx X-501
Interesse; Landeskunde; Motivation; Sekundarstufe Zwei;

mf80-02-0241
Stock,Eberhard;
/Zur Entwicklung der Aussprache-forschung und Ausspracheschulung in der DDR/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1979/5,S.257-262.
Bibl.15;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Aussprache; Ausspracheschulung; Deutsch; /Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Gesprochene Sprache; Lehrerausbildung; Lehrwerk; Lexikographie; Muttersprachenunterricht; Phonetik; Situationsbericht; Sprachgebrauch;

mf80-02-0242 X-78
Storch,Guenther; Storch-Luche, Monika;
/Wortbildungsuebungen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1979/4,S.11-23.
Bibl.23;
pres.:dt.;
FS-zx X-78
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Uebung; Uebungsform; Uebungsinhalt; Wortbildung;

mf80-02-0243 Do-910-5
Strauss,Dieter;
/Zur Begruendung von Sprech- und Schreibfertigkeitsuebungen fuer Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos/1979/,S.31-48.
Bibl.34;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Lehrziel; Schreiben; Sprechen; Uebung;

mf80-02-0244
Sturm,Dietrich;
/"Authentische Fernsehaufzeichnungen zum Sprachunterricht"/.
Materialien aus dem Pariser Seminar vom 8.-11.Mai 1979.
In:/Spracharbeit/,/1979/2,S.28.
Bibl.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Didaktik; Fernsehen; Fremdsprachliche Fernsehsendung; Unterricht; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0245 X-180
Taborn,Stretton;
/Making slide-tape programs for the English classroom/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.14-17.
Bibl.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Landeskunde; Tonbildreihe;

mf80-02-0246 X-56
Tadros,A.A.;
/Arabic interference in the written English of Sudanese students relativisation/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.234-239.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 322;
FS-zx X-56
Arabisch; Englisch(FU); Fehler; Interferenz; Morphologie; Schriftsprache; Sekundarschule; Syntax; /Sudan/;

mf80-02-0247 Eric FL 512 624
Tanner,Jackie;
/Black and white slides/.
In:/NALLD Journal/,13/1979/2,
S.8-13.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 624;
FS-zx X-790
Audiovisuelle Methode; Dia;
Fremdsprachenunterricht; Lehrerfortbildung; Methode; Photo; Sekundarschule; Sprachlabor; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf80-02-0248 X-172
Taubitz,Ronald M.;
/Four techniques for grammatical analysis/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/1,S.25-27.
Bibl.12; Gph.4;
pres.:engl.;
FS-zx X-172/o.K.
Lehrerfortbildung; Linguistik;
Satzteil; Taxonomischer Strukturalismus;

mf80-02-0249 X-501
Taylor,Heimtraut P.;
/Students' reactions to computer assisted instruction in German/.
In:/Foreign Language Annals/,
12/1979/4,S.289-291.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-501
Computer Assisted Instruction;
Methode;

mf80-02-0250 Do-1202-1
/Teaching foreign languages to the very young/.Papers from seven countries on work with 4- to 8-year-olds.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.);
Pergamon Institute of English (Oxford);
Oxford:Pergamon Press/1979/.
XII,97 S.
/Pergamon Institute of English (Oxford) Symposia./
ISBN 0-08-024576-5;
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-sx Do-1202-1
Deutsch(FU); Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Fruehbeginn; Kindergarten; Konferenzmaterial; Lehrmaterial; Methode; Vorschulkind;

mf80-02-0251
/Teorija i praktika primenenija techničeskich sredstv v obučenii inostrannym jazykam/.
Ljachovickij,M.V.;
Kiev:Golovnoe izdatel'stvo izdatel'skogo ob eginenija Višča škola/1979/.254 S.
Bibl.200; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Theorie und Praxis der Verwendung technischer Medien im Fremdsprachenunterricht.
Allgemeinbildende Schule; Auditive Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoeren; Lehrerausbildung; Lesen; Schreiben; Sprechen; Technische Unterrichtsmittel;

mf80-02-0252 X-55
Thun,Harald;
Der /Nutzen einer Klassifikation der fixierten Wortgefuege fuer den Franzoesischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78
/1979/6,S.498-512.
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-55
Franzoesisch(FU); Idiomatik;

mf80-02-0253 X-56
Tregidgo,P.S.;
/Tense-subordination/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/3,S.191-197.
Bibl.2; Tab.1;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 313;
FS-zx X-56
Englisch; Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Sprachnorm; Syntax;

mf80-02-0254 Eric FL 512 664
Trescases,Pierre;
Les /anglo-americanismes du "Petit Larousse Illustré 1979"/.
In:/French Review/,53/1979/1,S.
68-74.
pres.:franz.;
Aus:Eric Resume FL 512 664;
FS-zx X-49
Amerikanisch; Empirische Forschung; Englisch; Fachsprache; Franzoesisch; Lexikographie; Sprachgebrauch; Sprachregister; Woerterbuch; Wortschatz;

mf80-02-0255 X-172
Tsai,Philip K.S.;
/"Neither Jane nor I are happy"? (An empirical study of subject-verb concord and its pedagogical implications)/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/1,S.19-24.
Bibl.4; Tab.3; Gph.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Korrekte Sprachausuebung; Lehrerfortbildung; Sprachgebrauch; Syntax;

mf80-02-0256 X-172
Tunnell,G.E.;
/English without tears/.
In:/English Teaching Forum/,18
/1980/1,S.6-9.
Bibl.5; Abb.1;
pres.:engl.;
FS-zx S-172
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Lernspiel; Motivation;

mf80-02-0257 X-59
/Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit 1 Russisch - Klasse 8/.Gekuerzter Vorabdruck.
Lissner,Hans-Joachim; Krien,Margot(Mitarb.); Sacharowa,Inna (Mitarb.); u.a.;
In:/Fremdsprachenunterricht/,23 /1979/5,S.256-261.
pres.:dt.,russ.;
FS-zx X-59/o.K.
/Deutschland,DDR/; Lehrmaterial; Russisch(FU);

mf80-02-0258
/Unterrichtswissenschaft. 7.1979,4/.
Muenchen:Urban u. Schwarzenberg /1979/.S.305-370.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-92
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lehrplan; Lehrziel;

mf80-02-0259 Eric FL 512 626
The /use and acceptance of compressed speech by nursing students/.
Ullom-Morse,Ann; u.a.;
In:/NALLD Journal/,13/1979/2, S.20-27.
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 626;
FS-zx X-790/o.K.
Empirische Forschung; Hoervermoegen; Hoerverstehen; Individuelle Unterschiede; Lesen; Sekundarschule; Selbststudium; Sprachlabor; Sprechen; Unterrichtsmittel;

mf80-02-0260 X-515
Verderber,Heide-Rose;
/Schulfunkhoerspiele und ihre mediengerechte Auswertung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.33-42.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Didaktik; Gruppenarbeit; Lehrer; Schulfunk; Unterricht; Unterrichtsmittel;

mf80-02-0261
Veselova,M.A.;
/Formy sub-ektivnoj ocenki/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/5,S.40-49.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Sprachliche Ausdrucksmittel der subjektiven Bewertung.
Idiomatik; Lexik; Morphologie; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Wort; Wortbildung;

mf80-02-0262
/Voprosy lingvistiki i metodiki prepodavanija inostrannych jazykov. 3/.
Suslova,Ju.I.; Boganova,G.V.; u.a.;
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1979/118 S.
Bibl.; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Linguistische und methodische Fragen des Fremdsprachenunterrichts.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Linguistik; Methodik; Spanisch(FU);

mf80-02-0263
/Voprosy praktičeskoj leksikografii/.
Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka,
Leningrad:Nauka,Leningradskoe otdelenie/1979/.147 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx(FM)
Fragen der praktischen Lexikographie.
Lexikographie; Russisch(MU); Woerterbuch;

mf80-02-0264
/Voprosy teorii i praktiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
Gorškova,K.V.; u.a.;
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1979/.140 S.
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Fragen der Theorie und Praxis des fremdsprachlichen Russischunterrichts.
Fachsprache; Hochschule; Methodik; Russisch(FU);

mf80-02-0265
Vovk,P.S.;
/Obučenie inostrancev russkomu podvižnomu udareniju/.
Kiev:Višča škola/1979/.83 S.
Bibl.66; Reg.; Tab.19;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Die Vermittlung des russischen beweglichen Akzents bei Auslaendern.
Aussprache; Betonung; Methodik; Russisch(FU);

mf80-02-0266 X-56
Wainman,H.;
/Cloze testing of second language learners/.
In:/English Language Teaching Journal/,33/1979/2,S.126-132.
Bibl.8; Tab.4;
pres.:engl.;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Leistungsmessung; Lesen; /Swasiland/; Test;

mf80-02-0267 Do-848-S138
Walter,Gertrud;
/Englisch fuer Hauptschueler/.
Koenigstein,Ts.:Scriptor/1979/.
X,198 S.
/Scriptor Taschenbuecher S 138:
Fremdsprachen - Theorie und
Praxis ihrer Didaktik/.
ISBN 3-589-20668-3;
Bibl.; Reg.;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-848-S138
Didaktik; Englisch(FU);
Hauptschule; Methodik; Unter-
richtsplanung;

mf80-02-0268 X-501
Webb,John;
/Articulation - a dialogue for
the future/.
In:/Foreign Language Annals/,
12/1979/6,S.465-469.
Bibl.;
pres.:engl.;res.:engl.;
FS-zx X-501
Hochschule; Lehrplan; Sekundar-
schule; Statistische Auswertung;
/USA/;

mf80-02-0269 Do-910-5
Weinrich,Harald;
/Deutsch als Fremdsprache -
Konturen eines neuen Faches/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremd-
sprache.5/,Heidelberg:Groos
/1979/,S.1-13.
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Fachsprache; Hoch-
schule; Kontrastive Linguistik;
Landeskunde; Linguistik; Lite-
ratur; Sprachnorm;

mf80-02-0270
Weinrich,Harald;
/Von der Langeweile des Sprachen-
unterrichts/.
In:/Spracharbeit/,/1979/2,S.1-21.
Bibl.65;
pres.:dt.;
FS-zx X-683
Deutsch(FU); Didaktik; Interesse;
Literatur; Lyrik; Motivation;
Textart; Unterricht;

mf80-02-0271 X-55
Weller,Franz-Rudolf;
/"Idiomatizitaet" als didak-
tisches Problem des Fremdspra-
chenunterrichts - erlaeutert
am Beispiel des Franzoesischen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,78
/1979/6,S.530-554.
Bibl.9; Anm.14;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-55
Franzoesisch; Idiomatik; Lehr-
ziel;

mf80-02-0272 Do-910-5
Wesemann,Monika;
/Probleme der sogenannten Kon-
zessivkonnexion im Deutschen/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremd-
sprache.5/,Heidelberg:Groos
/1979/,S.143-155.
Bibl.13;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Deutsch(FU); Deutsch,Daenisch;
Grammatik; Kontrastierung;

mf80-02-0273 X-56
White,Marilyn;
/Hope - What it means and a
way to teach it/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1979/4,S.296-301.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 495;
FS-zx X-56
Englisch(FU); Grammatik; Me-
thode; Semantik;

mf80-02-0274 Do-910-5
Wierlacher,Alois;
/Warum lehren wir das Lesen
nicht? Ein Plaedoyer zur Wahr-
nehmung einer Grundaufgabe
fremdsprachlichen Deutschunter-
richts/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremd-
sprache.5/,Heidelberg:Groos
/1979/,S.211-215.
Bibl.4;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Bewusstmachung; Deutsch(FU);
/Deutschland,BRD/; Lehrziel;
Lesen; Statistische Auswertung;

mf80-02-0275 X-56
Willmott,M.B.;
/Variety signifiers in Nige-
rian English/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1979/3,S.227-233.
Bibl.7; Tab.5; Lautschr.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 321;
FS-zx X-56
Dialekt; Englisch(FU); Gram-
matikstoff; Intonation; /Nige-
ria/; Phonologie; Rhythmus;
Wortschatz;

mf80-02-0276 X-147
Wilss,Wolfram;
/Probleme und Perspektiven der
Studiengaenge Uebersetzen und
Dolmetschen an der Universitaet
des Saarlandes,Saarbruecken/.
In:/Lebende Sprachen/,24/1979/4,
S.147-150.
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Dolmetscherausbildung; Hoch-
schule; Lehrplan; Uebersetzung;

mf80-02-0277 X-56
Windsor Lewis,J.;
/Pre-consonantal "r" in the
general British pronunciation
of English/.
In:/English Language Teaching
Journal/,33/1979/3,S.188-190.
Bibl.6; Tab.1; Lautschr.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 512 312;
FS-zx X-56
Aussprache; Englisch(FU); Gram-
matikstoff; /Grossbritannien/;
Phonetik; Phonologie; Rhythmus;
Sprachkoennen;

mf80-02-0278 X-581
Wode,Henning;
The /L2 acquisition of English in a natural setting/.
In:/Studia Anglica Posnanien-sia/,1978/10,S.35-48.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-581
Deutsch,Englisch; Englisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Psycholinguistik; Uebersicht; Vorschulkind;

mf80-02-0279 X-180
Woidt,Boto;
/Zur Problematik der Progression im Anfangsunterricht/.
In:/Englisch/,15/1980/1,S.9-11.
Bibl.9;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Lehrmaterialaufbau; Tempus; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf80-02-0280 X-515
Wolff,Dieter;
/Explorations in the English language/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,14/1980/53,S.53-66.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Bewusstmachung; Gruppenarbeit; Lernpsychologie; Methode;

mf80-02-0281 X-128
Zapp,Franz Josef;
/Forderungen ohne Foerderung/.
Internationale Forderungen zum Fremdsprachenunterricht und nationale Wirklichkeit.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/3,S.138-141.
Bibl.11;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lehrwerkanalyse; Politik; /Westeuropa/;

mf80-02-0282 Do-848-S 135
Ziegesar,Detlef von; Ziegesar, Margaret von;
/How to analyse and teach non-literary texts/.
Koenigstein,Ts.:Scriptor/1979/.
XI,153 S.
/Scriptor Taschenbuecher.S.135: Fremdsprachen - Theorie und Praxis ihrer Didaktik./
ISBN 3-589-20647-0
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx Do-848-S 135
Didaktik; Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Methode; Sachtext; Textarbeit; Textart; Texteinfuehrung;

mf80-02-0283 Do-910-5
Zimmermann,Klaus;
/Textuelle Lernziele im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache.5/,Heidelberg:Groos /1979/,S.114-129.
Bibl.25; Tab.1; Gph.2;
pres.:dt.;
FS-mx Do-910-5
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Linguistik; Textauswahl; Uebung;

mf80-02-0284
Zimnjaja,I.A.; Leont'ev,A.A.;
/Psichologičeskie osobennosti načal'nogo ovladenija inostrannym jazykom/.
Miroljubov,A.A.; Sosenko,E.Ju.;
In:/Voprosy obučenija russkomu jazyku inostrancev na načal'nom etape.Sbornik metodičeskich statej/,Moskau:Russkij jazyk /1976/,S.31-38.
Bibl.7;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Psychologische Besonderheiten der Beherrschung einer Fremdsprache am Anfang.
Anfangsunterricht; Fremdsprachenunterricht; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachbeherrschung; Sprachverhalten;

ALPHABETISCHER KATALOG

mf80-02-0001
Abbott: Communicative exercises: A problem and a suggested solution.

Fuer den kommunikativen Fremdsprachenunterricht wird eine Untersuchungstechnik erlaeutert, die auf zu vervollstaendigende visuelle Unterlagen gegruendet ist. Entsprechende Uebungen werden vorgestellt, in deren Verlauf Lerner kommunizieren muessen, um Informationen zu suchen und zu erhalten.

mf80-02-0002
Abbott: Teaching English spelling to adult beginners.

Die Autorin behandelt die Methodik eines systematischen Orthographie-Trainings in einer multilingualen Gruppe erwachsener Englischlerner (Anfangsunterricht). Schrittweise werden Konventionen zur Aussprache-Rechtschreibungs-Beziehung eingefuehrt, wobei ein modifiziertes Handbuch fuer englische Muttersprachler als Materialgrundlage dient. Das Training schliesst Erklaerungen, etwa zur Genese orthographischer Konventionen, ein.

mf80-02-0003
Abbott: Intelligibility and acceptability in spoken and written communication.

Probleme der muendlichen und schriftlichen Informationsuebertragung im Fremdsprachenunterricht Englisch mit ostafrikanischen Lernern werden auf den Ebenen Aussprache und Rechtschreibung diskutiert. Insbesondere werden fundamentale physikalische Unterschiede im muendlichen und schriftlichen Sprachgebrauch, die dem Empfaenger von Informationen unterschiedliche Einschraenkungen auferlegen, hervorgehoben.

mf80-02-0004
Alfes: Lassen sich aus latenten Lernstrategien Ansprueche an systematisches "vocabulary building" ableiten?

Der Verfasser geht von der Vernachlaessigung der Wortbildungslehre in der didaktischen Fachliteratur aus und verweist auf die geringe Beachtung, die der sogenannte potentielle Wortschatz gefunden hat. Unter Hinweis auf Denninghaus macht er darauf aufmerksam, dass der Schueler immer mehr lernt als ihm angeboten worden ist. Neben dem unterrichtlich vermittelten "realen Wortschatz" entsteht ein passiver "potentieller Wortschatz", der wesentlich groesser sein kann als der reale. Er setzt sich aus Woertern zusammen, die verstanden werden, weil der Lernende sich an Wortbildungsmodellen orientiert. Der Verfasser berichtet ueber die Ergebnisse eines Versuches, bei dem ermittelt werden sollte, welche latenten Lernstrategien vorhanden sind, welche Rolle der Kontext spielt, ob die Befunde auch fuer Ableitungen gelten und inwieweit beim Lernenden eine Fehlkompetenz aufgrund latenter Lernstrategien aufgebaut wird.

mf80-02-0005
Al-Sawaf: A defence of phonetics and RP.

In dem Beitrag wird die Bedeutung der Phonetik im Zweitsprachenunterricht hervorgehoben und die Anwendung dieser Auffassung in einem Englischkurs fuer irakische Studenten an der Universitaet in Mosul (Irak) beschrieben.

mf80-02-0006
Anceaux: Travaux de groupes dans la classe de langue moderne, une nécessité didactique d'aujourdhui.

Nach der Feststellung, dass Gruppenarbeit im modernen Fremdsprachenunterricht nicht nur zur Ausbildung der muendlichen Ausdrucksfaehigkeit sondern auch zur Erreichung von sozialen Lernzielen wie Solidaritaet und Eigenverantwortlichkeit gut geeignet ist, werden einige Beispiele fuer Gruppenarbeit im Fremdsprachenunterricht dargestellt.

mf80-02-0007
Armbruster; Hertkorn: Allgemeine Mediendidaktik.

Als Leser dieser allgemeinen Mediendidaktik konzipieren die Herausgeber eine Lehrperson, die ausser einer laengeren Unterrichtspraxis auch bereits eine gewisse Unterrichtserfahrung mit Medien hat oder aber Medienkenntnisse aus vorausgegangenen Publikationen der Reihe "Materialien zur Mediendidaktik" erwerben konnte. An acht Stellen wird auf Fremdsprachenunterricht verwiesen. Nach einleitenden Definitionen zu mediendidaktischen Zentralbegriffen treffen K. Boeckmann und N. Heymen im Rahmen eines Beitrages zu "Medien als technische Zeichensysteme und ihre Verwendung im Unterricht" eine Unterteilung in vier Klassen von Kodierungsformen (ikonisch, schematisch, symbolisch, verbal), die unabhaengig vom technischen Traeger den Grad des jeweiligen Interpretationsanteils des Senders in bezug auf das zu vermittelnde Objekt angeben. Zum Thema "Medien als vorgefertigte Bausteine und ihre Verwendung im Unterricht" nehmen F.v. Cube und G. Tulodziecki Stellung, waehrend O. Hertkorn und B. Armbruster den Einstieg in die medienspezifische Didaktik der Unterrichtsmedien durch die Erstellung von "Profilen" zu einzelnen Medien vermitteln. Den "Zusammenhang von Mediendidaktik und Medienerziehung" erlaeutern wiederum K. Boeckmann und N. Heymen, die im Rahmen der Mediendidaktik Unterrichtsmedien als Instrumente der Vermittlung sehen, waehrend sie die Medienpaedagogik eher als Gegenstand des Unterrichts begreifen. "Schulisches und ausserschulisches Lernen mit Medien" ist der abschliessende Beitrag von G. Dohmen ueberschrieben.

mf80-02-0008
Armbruster; Hertkorn: Handbuch der Lernplaetze zu Unterrichtsmedien fuer Lehrer in Schule und Weiterbildung.

Das Projekt Medienlehrer wurde 1973 vom Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren (FEoLL) mit Unterstuetzung des Bundesministeriums fuer Bildung und Wissenschaft in Angriff genommen mit der Absicht die Luecke zwischen Lehrerfortbildung auf Tagungen und durch Fernkurse mit

der Bereitstellung von Materialien zur eigeninitiativen Weiter=
bildung der Lehrer zu schliessen. Teilergebnisse des Projekts
stellt diese Publikation vor. Kernstueck der Arbeit war die Aus=
gestaltung von sogenannten Lernplaetzen. Im Rahmen des Projekts
Medienlehrer wurden bisher Lernplaetze zur allgemeinen Medien=
didaktik, zur Arbeitsprojektion, zu Tonkassette/Sprachlehrmedien,
Schulfunk, oeffentlichem Schulfernsehen und zu Buchprogrammen
entwickelt. Ihre Ausgestaltung wird im einzelnen dargestellt. Da=
neben exisitiert ein sogenannter Informationsplatz, der nur Bue=
cher zum Thema nachweist. Der regionalen Informationsverteilung
dient ein Adressenverzeichnis im dritten Teil des Bandes. Hier
sind Namen und Adressen von Kontaktpersonen aufgefuehrt, die sich
dem FEoll gegenueber bereiterklaert haben, Ratsuchenden unmittel=
bar Hilfestellung zu geben.

mf80-02-0009
Arnold: The function of language games in the classroom.

Eroertert wird die Funktion von Lernspielen im Fremdsprachenunter=
richt auf mittlerem und fortgeschrittenem Leistungsniveau. Spiele
koennen die Rahmenbedingung fuer korrekten Sprachgebrauch abge=
ben sowie Konversationsablaeufe initiieren. Ein Lernspiel, bei
dem es um ein Einkaufsgespraech mit Einsatz der Woerter "some"
und "any" geht, wird beschrieben.

mf80-02-0010
Arnold: Differenzierung und Kooperation im franzoesischen
Literaturunterricht der Sekundarstufe Zwei.

Fuer den franzoesischen Literaturunterricht der Sekundarstufe
Zwei zeigt der Autor auf, wie die Prinzipien Differenzierung
und Kooperation eingesetzt werden koennen bei der Planung lite=
rarischer Unterrichtseinheiten, bei thematischen Einheiten mit
fiktionaler Komponente, bei der 'lecture d'oeuvre intégrale',
bei literarischen Textreihen. Partnerarbeit, Kleingruppenarbeit
und Grossgruppenarbeit werden dabei differenzierbaren Sachstruk=
turen zugeordnet. Es werden Arbeitsbeispiele zur kooperativen
Unterrichtsplanung, zur Erarbeitung eines Filmskripts, zum Ver=
gleich von Texten verschiedener Sprachebenen und zur Erarbeitung
eines Romans gegeben.

mf80-02-0011
Aronson Berman: Rule of grammar or rule of thumb?

Die Autorin beantwortet die mit Blick auf die Erfordernisse
einer paedagogischen Grammatik im Titel ihres Beitrags ge=
stellte Frage zugunsten der Daumenregel, fordert jedoch gleich=
zeitig, dass solche Regeln in konsistenterer Weise dargelegt
werden, zumal eine Analyse verfuegbarer paedagogischer Gram=
matiken, die sich haeufig auf die Erlaeuterung der Syntax be=
schraenken, erhebliche Maengel und Auslassungen aufdeckt. Sie
fuehrt sodann an einem kontrastiven Beispiel (Hebraeisch/Eng=
lisch) vor, wie im Wechsel zwischen Modellvorgabe, Regelfin=
dung und Uebung den Erfordernissen paedagogischer Grammatiken
Genuege getan werden kann.

mf80-02-0012
Ashton: Tom Jones (and Shirley Bassey, and Engelbert Humperdinck) was here.

Der Verfasser befasst sich mit den englischen 'Working Men's Clubs'. Er geht auf ihre Geschichte ein, umreisst ihre soziale Bedeutung, skizziert ihr Unterhaltungsangebot und entwirft ein Stimmungsbild der Veranstaltungen.

mf80-02-0013
Baer: Ce qui inquiète la "bof"-génération: zum unterrichtlichen Einsatz von Statistiken.

Ausschnitte einer 1977 vom "Express" durchgefuehrten Umfrage bei jungen Franzosen zu den Problemen, die die Jugendlichen am staerksten beunruhigen, bilden die Grundlage fuer die hier vorgestellte Unterrichtseinheit. Das statistische Zahlenmaterial ist wiedergegeben; es folgt das zum Bereich Statistik gehoerende "vocabulaire thématique et syntagmatique".

mf80-02-0014
Bahners: Strukturanalysen und Strukturbilder im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2.

Die Stellung der Strukturanalyse im Rahmen der literarischen Kommunikation wird eroertert und es werden Moeglichkeiten diskutiert, Strukturanalysen und Strukturbilder im Fremdsprachenunterricht zu verwenden. Dabei werden anhand einiger konkreter Beispiele fuer den Franzoesischunterricht die vielseitigen Einsatzmoeglichkeiten von Strukturanalysen in der Unterrichtspraxis aufgezeigt.

mf80-02-0015
Bauer: Zur Lage des Englischunterrichts an der Hauptschule in Bayern.

Der Verfasser skizziert die gegenwaertige Situation in bezug auf den Anteil der Hauptschueler an der Gesamtschuelerschaft, die Richtlinien, den Hauptschulabschluss und die Frage der Lehrerbildung.

mf80-02-0016
Baur: Die Suggestopaedie - eine neue Methode der Fremdsprachenvermittlung.

Als neue Methode der Fremdsprachenvermittlung wird die Suggestopaedie vorgestellt, die um 1970 urspruenglich von dem Bulgaren Lozanov entwickelt, und seither vor allem in der UdSSR, der DDR, Ungarn, Canada und den USA mit Erfolg verwendet wird. Merkmal der Suggestopaedie ist, dass gezielt versucht wird, antisuggestive Barrieren des Bewusstseins abzubauen, um dadurch eine signifikante Erweiterung der Speicherkapazitaet des Gedaechtnisses zu erreichen und fuer den Fremdsprachenerwerb nutzbar zu machen. Die Grundlagen der suggestopaedischen Fremdsprachenintensivkurse werden dargestellt; Ergebnisse einiger Untersuchungen zum Lernerfolg mit dieser Methode werden referiert, und die Moeglichkeiten einer verbreiterteren Verwendung werden diskutiert.

mf80-02-0017
Belošapkova: Rasširennye strukturnye schemy russkogo predloženija.(Erweiterte Strukturmuster des russischen Satzes.)

Der vorliegende Aufsatz behandelt Fragen der Charakteristik der Komponenten erweiterter Strukturmuster. Die Autorin geht bei ihrer Untersuchung von einem semantisch bestimmten Begriff des Strukturmusters aus. Es werden die Funktionen von einzelnen Satzkomponenten erlaeutert, die in verschiedenen Strukturmustern anders realisiert werden koennen. Die erweiterten Strukturmuster umfassen sowohl die Minimalstrukturen als auch die notwendigen Erweiterungen, die Subjekt-/Objektbedeutung haben oder den Hauptgliedern Eindeutigkeit verleihen koennen.

mf80-02-0018
Bender: Zum gegenwaertigen Stand der Diskussion um Sprachwissenschaft und Sprachunterricht.

Die These dieser 1977 von der Gesamthochschule Wuppertal angenommenen Dissertationsschrift lautet, die Fremdsprachendidaktik muesse sich auf die lange Tradition des Fremdsprachenunterrichts besinnen und sich zur Loesung ihrer Probleme an der eigenen Praxis orientieren. Die Abhaengigkeit von der Linguistik soll abgestreift werden. Als Begruendung wird angefuehrt, dass die Mehrzahl der die Fremdsprachendidaktik beschaeftigenden Probleme nicht neu ist und Loesungsversuche daher auf fruehere Erfahrungen zurueckgreifen koennen. Deshalb wird in grossen Zuegen zunaechst einmal die geschichtliche Entwicklung des neusprachlichen Unterrichts in Deutschland bis zu den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts ausgebreitet. Nach diesem Zeitpunkt wird eine "Linguistisierung" des neusprachlichen Unterrichts konstatiert und das Phaenomen am Beispiel der Uebernahme der generativen Transformationsgrammatik (TG) in Unterrichtsmaterialien festgemacht. Die Abwendung von der TG und die Einflussnahme der linguistischen Pragmatik auf die Fremdsprachendidaktik hat jedoch das Verhaeltnis nicht umkehren koennen: Fremdsprachendidaktik blieb angewandte Linguistik. Eine Sprachtheorie, die den Beduerfnissen des Fremdsprachenunterrichts Rechnung traegt, gibt es noch nicht, weshalb sich die Fremdsprachendidaktik auf sich selbst und ihre Erfahrungen zurueckgeworfen sieht.

mf80-02-0019
Beneke: Fremdsprachenanwendung in real life situations.

Der Verfasser definiert Kommunikationssituationen, in denen mindestens ein Fremdsprachenanwender (dessen Zustand aus hermeneutischen Gruenden als der eines partiellen, sekundaeren Aphatikers beschrieben wird) teilnimmt als multilateral und erklaert, dass multilaterale Kommunikation nur erfolgreich sein kann, wenn sozio-kulturelle Normen fuer die Dauer der Interaktion suspendiert werden. Das in solchen Situationen gesprochene Englisch wird als eigene Sprachvarietaet bestimmt. Fehler sind darin situationsabhaengige, nicht unbedingte Groessen. Kommunikationsprobleme und Strategien ihrer Ueberwindung wird breiter Raum gewidmet. Schliesslich werden vier auf den Fremdsprachenunterricht bezogene Verfahren zur Wortdefini-

tion benannt, die in Sprecherstrategien umgewandelt werden sollen. An Beispielen aus dem betriebsinternen Fremdsprachenunterricht wird illustriert.

mf80-02-0021
Besse: De la pratique des textes non littéraires au niveau 2.

Der Autor stellt in seinem Artikel verschiedene Moeglichkeiten fuer den Fremdsprachenunterricht mit nichtliterarischen Texten fuer Fortgeschrittene vor, wobei er zunaechst auf die herkoemmliche Unterscheidung zwischen konstruierten (bearbeiteten) und authentischen Texten eingeht. Fuer beide Textsorten sind die gaengigen Definitionen bei genauem Hinsehen nicht haltbar, da letztlich jeder Text Merkmale der einen wie der anderen Sorte enthaelt (z.B. didaktische Absichten im Zeitungsartikel). Das eigentliche Problem der Arbeit mit authentischen Texten im Fremdsprachenunterricht besteht darin, dass den Schuelern das zum Verstehen notwendige sozio-kulturelle Hintergrundwissen, welches der frankophone Leser bereits vor der Lektuere besitzt, fehlt, sie also beim rein denotativen Verstaendnis stehenbleiben. Die Authentizitaet des Textes muss erhalten und vermittelt werden. Lehrbuecher wie die vom B.E.L.C. oder vom C.I.E.P. sehen vor, dass der authentische Text durch den Lehrer erklaert wird, waehrend z.B. "Interlignes", "La France en Direct 3" und "Le Français et la Vie 3" den Originaltext durch vorhergehende Uebungen ("Filtertexte") vorbereiten. Voraussetzung ist natuerlich, dass der Lehrer referentielle und konnotative Bedeutungen eines Textes erkennt und versteht.

mf80-02-0022
Bildung und Erziehung. 32.1979,6.

In diesem Themenheft zur multikulturellen und zweisprachigen Bildung und Erziehung stellt J.Willke Ueberlegungen zum zweisprachigen Unterricht von Gastarbeiterkindern der zweiten Generation an, befasst sich W.Stephan mit der Problematik der multikulturellen Erziehung in Kanada und Ch.R.Forster mit der zweisprachigen Erziehung in den Schulen der USA; ueber die Einheitlichkeit und nationale Differenzierung als Determinanten des sowjetischen Schulsystems schreibt B.Schiff.

mf80-02-0023
Biller: Jim has thrown the ball... - Die Zeitform des "present perfect".

Der Beitrag stellt dar, wie das Present Perfect im Englischunterricht der 6. Jahrgangsstufe eingefuehrt und bearbeitet werden kann und worauf der Lehrer besonders achten sollte.

mf80-02-0024
Biller: Mr and Mrs Wheeler buy a house.

Diese Unterrichtseinheit fuer den Englischunterricht in der 7. Hauptschulklasse hat zum Ziel, den Wortschatz zu erweitern, eine Vorstellung von englischen Haeusern und dem Wohnen in England zu vermitteln sowie eine kritische Kaeuferhaltung zu foerdern.

mf80-02-0025
Binder: Die Satzbauplaene und ihre Anwendung im Deutschunter=richt.

Vor allem fuer den Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache ist ein System von Satzbauplaenen ausgearbeitet worden. Es soll korrekte und akzeptable Saetze bilden lehren und stuetzt sich in der Theorie auf strukturalistische Grammatiken (Dependenzgramma=tik; generative Grammatik der entwickelten Stufe). Das System ist progressiv aufgebaut und besteht aus drei Ausbauvarianten: 1. Praedikatsmodelle, das sind 25 Varianten formaler Strukturbe=schreibungen, bei denen nur die obligatorische Valenz berueck=sichtigt wird; 2. Valenzmodelle, womit die vom Praedikat gefor=derten Objekte syntaktisch und semantisch festgelegt werden; unterschieden werden 5 Valenzmodelle mit 54 Varianten; 3. Satz=gefuegemodelle, mit denen das Objekt zum Gliedsatz ausgebaut wird; beschrieben werden 5 Satzgefuegemodelle mit 46 Varianten. Mit diesen 125 Satzbauplaenen sollen die wichtigsten Satztypen des Deutschen erfasst worden sein; sie bilden das Regelsystem, nach dem eine unbegrenzte Zahl korrekter Satze gebildet werden kann. Die grammatischen Ausfuehrungen werden durch Satzbeispiele und Mustersaezte illustiert.

mf80-02-0026
Bird: The use of drama in language.

Verschiedene Moeglichkeiten zum Einsatz von Dramen bzw. drama=tischen Techniken im Fremdsprachenunterricht werden eroertert.

mf80-02-0027
Bischoff: "Westward the star of empire takes its way": Manifest destiny and American expansion.

In dem Unterrichtsbaustein fuer Leistungskurse Englisch wird das Konzept des "Manifest Destiny" (das auf John L.O'Sullivans Begruendung fuer die Annexion von Texas 1845 zurueckgeht und die nachfolgende: kontinentale und ueberseeische Expansion der USA legitimieren half) als Bestandteil des Ideenkomplexes "American Dream" behandelt. Nach einfuehrenden didaktischen Hin=weisen werden historische Texte (John L.O'Sullivan "The Spirit of Manifest Destiny", Alfred T.Mahan "The Interest of America in Sea Power", Theodore Roosevelt "Corollary to the Monroe Doctrine") und lyrische Zusatztexte (Phil Ochs "Santo Domingo", Randy Newman "Sigmund Freud's Impersonation of Albert Einstein in America") sowie Hintergrundinformationen und Interpretatio=nen zu den historischen Texten geboten.

mf80-02-0028
Blackie: Towards a definition of ESP.

Verschiedene Definitionen von "English for Special Purposes" (ESP) werden diskutiert und anschliessend die Auffassung ver=treten, dass ESP auf Lernprogramme fuer - im Hinblick auf das Unterrichtsziel - homogene Lernergruppen bezogen sein sollte. Die besonderen Lernziele dieser Gruppen sollten quantifiziert und mit einer kommunikationsrelevanten Terminologie definiert sein.

mf80-02-0029
Bliesener: Zur Beurteilung von Abiturarbeiten im Fach Englisch.

In bezug auf eine angemessene Beurteilung der Schuelerleistung bei schriftlichen Englischarbeiten in der Sekundarstufe Zwei vertritt der Autor, dass grammatische Richtigkeit als ausschliessliches Kriterium unzureichend ist. Er fordert, dass die Beurteilung des Ausdrucksvermoegens einen gleichwertigen Stellenwert erhaelt. Es wird ein Beobachtungsbogen vorgestellt, der bei der Ermittlung und Wertung der Ausdrucksleistung verwendet werden soll.

mf80-02-0030
Boehme: Formen des aktiven Lernens im Russischunterricht (1).

Der Autor diskutiert Kriterien bewusster Taetigkeit von Lernern im Russischunterricht (Ziel-, Zweck-, Resultats-, Inhalts- und Verlaufsbewusstheit) sowie Formen selbstaendigen Lernens, wobei eine gleichmaessige Entwicklung von Kenntnissen, Befaehigungen, Gewohnheiten und Einstellungen anzustreben ist.

mf80-02-0031
Bogaards: L'aptitude à l'apprentissage des langues étrangères, mythe ou réalité?

Der Autor geht der Frage nach, ob es gerechtfertigt ist, von einer Fremdsprachenbegabung zu sprechen. Zu diesem Zweck untersucht er amerikanische Tests, deren genaue Beschreibung und Auszuege im Anhang (MLAT, PLAB) gegeben werden. Er stellt fest, dass diese Tests eines gemeinsam haben: sie geben nur eine Prognose darueber ab, ob der betreffende Schueler den Sprachkurs mit der vorgesehenen Methode und in der vorgesehenen Zeit schafft. Ueber eine methodenunabhaengige Sprachbegabung wird nichts ausgesagt. Nach Ansicht des Autors existiert diese auch nicht als angeborene Faehigkeit, sie ist vielmehr abhaengig von Unterrichtsmethoden und psycho-soziologischen Faktoren, die messbar sind.

mf80-02-0032
Bot,de: The role of feedback and feedforward in the teaching of pronunciation.

Der Autor schliesst nach der Vorfuehrung ihm bekannt gewordener technischer Apparaturen zur Verbesserung der Aussprache im Fremdsprachenunterricht, dass die berichteten positiven Ergebnisse nicht in wuenschenswerter Weise abgesichert sind.

mf80-02-0033
Broderick: Gaelic lives!

Der Verfasser charakterisiert die heutige Situation des Gaelischen in Grossbritannien, skizziert an einigen Beispielen die Unterschiede von Englisch und Gaelisch und verweist auf einige landeskundliche Besonderheiten.

mf80-02-0034
Buckby: Teaching pupils of lower ability: Attitudes in the class=room.

In dem Beitrag wird hervorgehoben, wie wichtig fuer den Lerner=folg von lernschwachen Schuelern im Zweitsprachenunterricht ei=ne klare Zielsetzung, eine angenehme Unterrichtsatmosphaere und generell positive Einstellungen sind. Ein an die lernschwachen Schueler gerichteter Fragebogen ist beigegeben.

mf80-02-0035
Bulletin CILA.1978,28.

Ausgabe 28 des Organs der Schweizerischen Hochschulkommission fuer angewandte Sprachwissenschaft enthaelt Beitraege zur me=thodischen Bewaeltigung von Einzelproblemen im Fremdsprachen=unterricht (Relativierung im Franzoesischen, Imperfekt im Spanischen, heuristische Prozeduren zur Wortschatzarbeit), zur Verbindung von Gruppen- und Sprachlaborarbeit, zum kuenftigen Deutschunterricht in den Primarschulen der Westschweiz und Ueberlegungen zum Lernziel Kommunikationsfaehigkeit. Ein Be=richt vom 13. FIPLV-Kongress in Luzern (1978) sowie Rezensio=nen schliessen sich an.

mf80-02-0036
Bulletin CILA. 1979,29.

Wiedergegeben werden die Beitraege des 3. Kongresses der CILA (Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée), der zu dem Thema "Konzeption und Rolle des Lehrmaterials im Fremdsprachenunterricht" im Oktober 1978 in Soleure, Schweiz stattfand.

mf80-02-0037
Calvet: Rire en français - Parler français ... .

Der Autor zeigt auf, dass Kommunikation nur eine der Funktio=nen von Sprache ist. Die spielerische Verwendung der Sprache in Form von Wortspielen (Abzaehlreim, Kalauer, Bilderraetsel, Kreuzwortraetsel) zeigt, wie weit man eine Sprache produktiv und rezeptiv wirklich beherrscht. Darueberhinaus bilden Wort=spiele eine Informationsquelle fuer die grammatische und pho=nologische Beschreibung einer Sprache, wie der Autor an Bei=spielen aufzeigt.

mf80-02-0038
Candler: Errors, error, and text in multidialect setting.

Verschiedene, in Liberia gesprochene dialektale Varianten des Englischen werden diskutiert und auf Probleme bezogen, die li=berianische Studenten beim Verfassen englischsprachiger Auf=saetze zu bewaeltigen haben. Eine Anzahl von Fehlern ist auf kulturelle und kognitionsspezifische Unterschiede zurueckzu=fuehren, und mit Hinweisen auf sprachliche Probleme nur ober=flaechlich beschrieben.

mf80-02-0039
Carstensen: Morphologische Eigenwege des Deutschen bei der Uebernahme englischen Wortmaterials.

Es werden vier Kategorien aufgestellt, in die Uebernahmen aus dem Englischen in deutsches Wortmaterial einsortiert werden koennen: 1. Uebernahme mit vollem Bedeutungsgehalt; 2. Uebernahme mit nur einem Teil der Bedeutungen; 3. Scheinentlehnungen; 4. Allmaehliche Anpassung des Fremdwortes an das deutsche phonologische und flexivische System. In Zusammenhang mit der vierten Kategorie wird ein historischer Prozess benannt, innerhalb dessen das Deutsche ein englisches Wort mit einer oder mehreren Bedeutungen uebernimmt und dann die morphologische Struktur veraendert. Diesen morphologischen Eigenwegen bei der Uebernahme englischen Wortmaterials geht der Autor nach und fuehrt dabei 12 Prinzipien an, nach denen verfahren wird.

mf80-02-0040
Celani: Peer teaching as a motivating factor in developing communicative skills.

Im Rahmen eines Sprachprogramms Englisch an der Katholischen Universitaet von Sao Paulo (Brasilien) wurde versucht, die Motivation der Lerner fuer den Erwerb kommunikativer Fertigkeiten dadurch zu erhoehen, dass man Studenten im vierten Studienjahr mit Lernern des ersten Studienjahres in Kleingruppen- und Partnerarbeit kooperieren laesst.

mf80-02-0041
Chandler: Filming French gestures.

Der Beitrag beschreibt einen kurzen Film, der franzoesische nonverbale Kommunikationssituationen fuer amerikanische Schueler darstellt. Der Film ist transkribiert wiedergegeben; es schliessen sich methodische Hinweise zu seiner Verwendung im Unterricht an.

mf80-02-0042
Chapotot: Ouverture sur la poésie.

Der Autor zeigt, wie man Gedichte im Fremdsprachenunterricht einsetzen und verwenden kann. Da Gedichte den Leser vor allem ganz persoenlich ansprechen, schlaegt der Autor vor, als Ausgangspunkt die Erfahrungen und Eindruecke der Lerner (hier Erwachsene ab dem 18. Lebensjahr) so wie sie aus der Auseinandersetzung mit dem Text erwachsen, zu waehlen, die subjektiven Eindruecke zu sammeln und zur Diskussion zu stellen, bevor das Gedicht in seinem formalen Aufbau analysiert wird.

mf80-02-0043
Christ: Sprach- und themenbezogene Textarbeit im Spanischunterricht.

Spanischunterricht wird als Textunterricht (der Schueler lernt Sprache als absichtsvolle Aeusserungen kennen und gebrauchen) und als thematisch orientierter Unterricht begriffen sowie auf der gymnasialen Oberstufe mit der Zielsetzung verbunden, den Lernern Arbeitstechniken, Methoden und wissenschaftliche

Haltungen zu vermitteln. Fuer die erste und zweite Spracherwerbsstufe werden zwei Vorgehensweisen zur Textarbeit (thematischer Horizont: Lateinamerika) vorgestellt.

mf80-02-0044
Clark: The syllabus. What should the learner learn?

Eine Analyse der verschiedenen Aspekte, denen sich Curriculumkonstrukteure fuer neuere Sprachen stellen muessen. Ein Fragebogen bezueglich der kommunikativen Beduerfnisse von Sprachlernern wird vorgestellt und es wird der Versuch gemacht, zwischen unterschiedlichen Curriculumformen zu differenzieren.

mf80-02-0045
Clarke: Reading in Spanish and English: Evidence from adult ESL students.

Die Ergebnisse zweier Untersuchungen werden vorgestellt; mit ihrer Hilfe sollte geklaert werden, ob 1. die Psycholinguistik das Leseverhalten erwachsener Sprecher des Spanischen (bei der Lektuere englischer und spanischer Texte) erklaeren kann, und 2. die an der spanischen Sprache erworbenen Lesefaehigkeiten auf das Englische transferiert werden.

mf80-02-0046
Clayton: Towards a new methodology for scientific and technical Russian courses.

Einige Hinweise zur Erstellung von Lesekursen im Bereich technisches und wissenschaftliches Russisch.

mf80-02-0047
Clutterbuck: The computer in foreign language teaching.

Einige Verwendungsmoeglichkeiten fuer die Computertechnologie durch den Fremdsprachenlehrer werden aufgezeigt.

mf80-02-0049
Cohen: Ein kommunikativer Hotelkurs fuer Entwicklungslaender.

Die Lernziele dieses kommunikativen Kurses fuer Hotelangestellte aus Entwicklungslaendern werden dahingehend definiert, dass sich die Schueler mit dem Erlernten identifizieren und dadurch an ihrem Arbeitsplatz eine neue Eigenstaendigkeit entwickeln koennen. Der Aufbau des Kurses, an Feldstudien in grossen Hotels orientiert, wird mit Zeichnungen und Gespraechsschemata "Gast-Kellner" dargestellt, wobei aus der Fuelle der Moeglichkeiten nur das fuer den Lerner sprachlich Erfassbare und praktisch Anwendbare herausgefiltert wird. Die Strukturen der Uebungen, an den situationsgebundenen Handlungen orientiert, werden kurz aufgezeigt. Abschliessend werden die Erfahrungen seitens des Lehrers bei einem solchen speziellen Kurs mitgeteilt. Das lebhafte Interesse der Teilnehmer taeuscht doch nicht ueber manche Schwierigkeiten hinweg, die sich vor allem aus den unterschiedlichen Arbeitszeiten ihres Berufs ergeben. Ein Inhaltsaufriss dieses Kurses ist in tabellarischer Form wiedergegeben.

mf80-02-0050
Cook: The English are only human.

Defizite der Unterrichtssprache, wie sie Fremdsprachenlehrer Schuelern gegenueber aeussern, werden im Vergleich mit alltaeglichem, ausserschulischem Sprachgebrauch eroertert. Auf die Bedeutung von Unterrichtsdialogen und Uebungen zur Ausbildung von Hoerverstehensfaehigkeiten wird hingewiesen.

mf80-02-0051
Cross: Motivating the majority: Monoglot to polyglot in three years.

Beschrieben wird ein Fremdsprachen-Programm mit kommunikativen Lernzielen, das ueber einen Zeitraum von 3 Jahren die Lerner mit 3 Sprachen durch mehrere verschiedene Lehrer vertraut machte.

mf80-02-0052
Curtin: Attitudes to language learning:The adult student.

Lerner sollten, bevor sie ihren Fremdsprachenunterricht aufnehmen, in einer Weise psychologisch vorbereitet und disponiert werden, dass sie die Fremdsprache eher gebrauchen als studieren. Mehr Nachdruck sollte auf den funktional-notionalen Aspekt (im Vergleich zum strukturalen) gelegt werden.

mf80-02-0053
Daniels; Pommerin: Die Rolle sprachlicher Schematismen im Deutschunterricht fuer auslaendische Kinder.

Die Autoren betonen die Wichtigkeit eines Deutschunterrichts fuer auslaendische Kinder (in Vorbereitungs- und Regelklassen), der sich an den wirklichkeitskonstituierenden und kommunikativen Bedingungen der komplexen Umwelt des Kindes orientiert. Einer Typologie sprachlicher Schematismen (grammatische, situative, textsortenspezifische und gruppen- oder rollenspezifische Bindungen) folgt die Diskussion verschiedener Deutungssysteme sprachlicher Schematismen. Es schliessen sich unterrichtspraktische Konsequenzen fuer den Deutschunterricht auslaendischer Kinder, auch in multinationalen Lerngruppen, an.

mf80-02-0054
Decotterd: Les activités pluridisciplinaires, instruments de la rénovation de l'enseignement des langues.

Der Autor empfiehlt dem Fremdsprachenlehrer, in seinem Unterricht so haeufig wie moeglich Bezuege zu anderen Faechern herzustellen, da dies sich nicht nur positiv auf den Fremdsprachenunterricht selbst auswirkt (Motivation), sondern auch ganz allgemein dem Schueler groessere Zusammenhaenge verdeutlicht und damit sein Verstaendnis fuer die heutige Welt erleichtert.

mf80-02-0055
Deregnaucourt: Approche ludique de l'écrit.

Ausgehend vom spezifischen Charakter der schriftlichen Kommunikation (Uebermitteln einer Botschaft an einen nicht praesenten Empfaenger) vertritt der Autor die Ansicht, dass man die schriftliche Form einer Fremdsprache leichter und besser erlernt, wenn sie unter ihrem humoristischen Aspekt geueb' wird. Ausserdem bevorzugt Humoristisches den knappen Ausdruck. Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die haeufigsten dieser Formen, zusammen mit Vorschlaegen einer moeglichen Verwendung im Fremdsprachenunterricht. Weitere Vorteile sind Auflockerung des Unterrichts sowie relativ leichte Materialbeschaffung, wie z.B. Werbeanzeigen, Kreuzwortraetsel, Heirats- und Kleinanzeigen, Foto-Romane, Bestell-Coupons, Horoskope. Das Material kann in Gruppenarbeit ergaenzt, umgeschrieben, versprachlicht (Bildgeschichten) oder in Art einer typographischen Collage zusammengesetzt werden.

mf80-02-0056
Deutschmann: Zur Frage der Landeskunde in der Inlandsarbeit des Goethe-Instituts.

Es wird davon ausgegangen, dass Landeskunde mit heterogenen Lernergruppen schwierig und in oekonomischer Weise kaum zu gestalten ist. Der Frage, warum sich das Goethe-Institut bisher nicht staerker mit der Landeskunde als Unterrichtsfach befasste, wird nachgegangen. Als Voraussetzung fuer die Verstaerkung landeskundlicher Arbeit im Sprachunterricht wird die Frage nach den Zielgruppen gesehen. Auch wird die Bedeutung der Landeskunde fuer die Informationsarbeit des Goethe-Instituts im Ausland hervorgehoben. Ein Blick auf verschiedene Lehrwerke zeigt, dass hier der eigentliche Bereich der Landeskunde ausgespart bleibt. Das Problem der Zielgruppen greift eine weitere Eroerterung auf. Ausgehend von einer durchdachten Themenplanung im Unterricht werden die Einstiegsmoeglichkeiten in landeskundliche Themen erlaeutert, wobei fuer die Auslaender Integrationsprobleme aller Art im Mittelpunkt stehen.

mf80-02-0057
Deyoe: Techniques for teaching and evaluating conversational English.

Die Autorin erlaeutert zwei Lehrtechniken fuer den Konversationsunterricht Englisch (Geschichten erzaehlen und nacherzaehlen, Rollenspiel) und stellt ergaenzend ein auf diese Techniken bezogenes Evaluationsverfahren vor.

mf80-02-0058
Dortmunder Diskussionen zur Fremdsprachendidaktik.

Die 8. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker fand in der Zeit vom 25. bis 27. September 1978 in Dortmund statt und widmete sich drei Themenbereichen: "Fremdsprachen in Schule und Gesellschaft - Begruendung, Ziele und Inhalte des Fremdsprachenunterrichts", "Fremdsprachendidaktische Forschung und unterrichtliche Praxis" sowie "Ausbildung und Fortbildung von Fremd-

sprachenlehrern". Neben den Grussworten sind die Hauptvortraege von Hartmut von Hentig ("Anmerkungen und Fragen zum Thema "Fremdsprachen fuer alle: Probleme fuer Schule und Gesellschaft"") und Richard M. Mueller ("Zum Wissenschaftsverstaendnis der Fremdsprachendidaktik") sowie Kurzfassungen der Referate und Diskussionen in diesem Sammelband dokumentiert. Auf der Schlussversammlung wurde von den Teilnehmern einstimmig eine Resolution verabschiedet, in der die Forderung nach Unterrichtung aller Schueler in mindestens einer Fremdsprache bekraeftigt wurde. Sie ist ebenso abgedruckt wie die Zusammenfassung einer Podiumsdiskussion zum Thema "Qualifikationen der Fremdsprachenlehrer aus der Sicht von Hochschule, Schule und Schulverwaltung". Die Einzelbeitraege sind ueber ein Begriffsregister und ein Verzeichnis der Referenten erschliessbar.

mf80-02-0059
Dubois: Localogues for TESOL classes of mixed ability levels.

In einem fuenfwoechigen Sommerkurs fuer mexikanische Englischlerner an der New Mexico State University wird Intensivunterricht mit Immersion in die soziale Umgebung (Familienunterbringung etc) verbunden. Besondere Aufmerksamkeit wird dem Spracherwerb durch Hoerverstehenstraining gewidmet; hierzu werden verschiedene Gespraechsformen in ihrem lokalen Kontext angeboten und geeignete visuelle Unterrichtsmittel eingesetzt.

mf80-02-0060
Duewell: Fremdsprachenunterricht im Schuelerurteil.

Gegenstand dieser explorativen Untersuchung ist die Motivation, Einstellung und die Interessen von Schuelern im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe Eins mit Franzoesisch ab Klasse 7. Analysiert werden auch Fragen des Notendurchschnitts, Franzoesisch als Wahlpflichtfach, das Schuelerinteresse an einem Frankreichaufenthalt und die ausserschulische Anregung fuer Franzoesisch. Untersucht wird dabei, ob und wie weit signifikante Unterschiede in der befragten Schuelerpopulation zwischen juengeren und aelteren Schuelern, zwischen den Geschlechtern und zwischen den sozialen Schichten auftreten.

mf80-02-0061
Dumrese: Unterricht fuer auslaendische Kinder.

Um die Chancen hinsichtlich der Erreichung eines Schulabschlusses oder des Abschlusses eines Ausbildungsberufes von auslaendischen Kindern denen deutscher Kinder anzugleichen, werden eine Reihe von Massnahmen aufgefuehrt und erlaeutert, die sich auf folgende Bereiche erstrecken: Schulpflicht, Regelklasse, Vorbereitungsklasse, Lehrplaene, Lehrbuecher, muttersprachlicher Unterricht, Religionsunterricht, Ausgleichsregelungen, Foerdermassnahmen, Ganztagsschule, sozialpaedagogische Massnahmen, Einschulung, Sonderschule, Gesamtschule, Realschule, Gymnasium, Nachholen von Abschluessen, Lehrer, Eltern, Beratung, Anerkennung deutscher Abschluesse, Rueckkehr ins Herkunftsland.

mf80-02-0062
Early reading.

Die Beitraege dieses Sammelbandes entstammen dem "Georgetown Round Table on Languages and Linguistics" des Jahres 1976. Theodore Andersson berichtet ueber sein "Preschool Biliteracy Project", das aus Unzufriedenheit mit der Leistung amerikanischer Grundschulen fuer die Spracherhaltung mexiko-amerikanischer Kinder entstanden ist. Robert Lado plaediert in seinem Beitrag ueber "Early Reading as Language Development" dafuer, den Leseerwerb - im Gegensatz zum Leseunterricht herkoemmlicher Art - als lernenden Umgang mit Schrift in natuerlichen, kommunikativen Situationen zu verstehen. In zwei Beitraegen, die "Learning to read: Breaking the code or acquiring functional literacy"? und "Learning to read between two and five: Some observations on normal hearing and deaf children" berichtet die schwedische Forscherin Ragnhild Soederbergh aus ihren Longitudinalstudien zum Leseerwerb mit Kindern aus Stockholm. Den Abschluss bilden ein Bericht von Kay Ellen Cude Past, die in "A case study of preschool reading and speaking acquisition in two languages" ueber den fruehen Leseerwerb des Englischen und des Spanischen durch ihre Tochter Mariana berichtet, und eine Auswahlbibliographie zum fruehen Lesen von William L.Higgins.

mf80-02-0063
Edelhoff: Soziales Lernen im Englischunterricht.

Der Autor verbindet seinen Bericht ueber den Jahreskongress 1979 der Gemeinnuetzigen Gesellschaft Gesamtschule (GGG), der unter dem Motto "Eltern fuer Gesamtschulen" veranstaltet wurde, mit einem Ueberblick ueber bisherige Arbeitsschwerpunkte der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen. Eine staerkere Beteiligung der Eltern an gesamtschulspezifischen didaktischen und methodischen Diskussionen wird fuer unerlaesslich gehalten.

mf80-02-0064
Educational technology twenty years on.

Der Sammelband enthaelt die auf dem 13. Jahreskongress der "Association for Programmed Learning and Educational Technology" (APLET) gehaltenen Vortraege. Darunter befinden sich ein Beitrag von V.R.Belsey und J.Wellington mit dem Titel "Songs and Slides in the Teaching of English as a Foreign Language" (pp. 108-109).

mf80-02-0065
Eismann: Phraseologie und Russischunterricht in der Sowjetunion.

Dieser Beitrag bietet eine selektive Uebersicht ueber die neuere sowjetische Forschung zur Phraseologie. Die wichtigsten Konzepte werden diskutiert und auf ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht hin untersucht. Einer kurzen Darstellung verschiedener phraseologischer Woerterbuecher und Unterrichtsmaterialien mit didaktischer Zielsetzung folgt die Beschreibung des Versuchs, ein einheitliches phraseologisches Minimum zu erstellen.

mf80-02-0066
Engel: Linguistik - Grammatik - Deutsch als Fremdsprache.

Die Auseinandersetzungen um die Frage, inwieweit die Linguistik dem Fremdsprachenunterricht von Nutzen sein kann, wird auf wenige Grundueberlegungen zurueckgefuehrt. Eine davon ist, dass von einer Zusammenarbeit zwischen Linguisten und Lehrenden noch kaum die Rede sein kann. Ziel der Ausfuehrungen ist es, diese Situation zu verbessern. Es werden Zielsetzung und Vermittlungsformen des Deutschen als Fremdsprache eroertert. Die Notwendigkeit einer grammatischen Fundierung des Unterrichts wird betont. Es werden im einzelnen Hinweise zur Einbeziehung der Grammatik in den Fremdsprachenunterricht gegeben. In die Hand des Lehrers gehoert eine dem jeweiligen Lehrwerk zugehoerige paedagogische Grammatik.

mf80-02-0067
Erk: Rogalla,Hanna; Rogalla,Willy; Nelson,Frank H.: German for academic purposes: A reading course.

Es wird ein Bericht ueber einen Lesekurs nach dem Lehrbuch von H. und W.Rogalla gegeben (German for Academic Purposes. Text Section. Reference Section. Manuskriptdruck. Muenchen: Goethe-Institut 1977/1978). Hierbei handelt es sich um einen 6-Wochen-Kurs fuer englischsprachige Teilnehmer, bei dem es hauptsaechlich um verstehendes Lesen geht. Auf die diesem Lehrbuch entsprechende Arbeitsform wird naeher eingegangen und kritisch dazu Stellung genommen. Das Konzept fuer diese Art des Unterrichts, in dem der Lehrer stark zurueckgetritt, ist nur sehr schwer zu realisieren. Demgegenueber wird das dazugehoerige Nachschlagebuch als ein Gewinn bezeichnet, der Kurs insgesamt als nuetzlich und lehrreich angesehen.

mf80-02-0068
Evans: ELT in East European technical universities.

In dem Beitrag wird der Englischunterricht an osteuropaeischen Technischen Universitaeten eroertert. Es wird empfohlen, das Schwergewicht der Studiengaenge von den muendlichen Sprechfertigkeiten zu den Lese- und Schreibfertigkeiten hin zu verschieben.

mf80-02-0069
Fabricius-Hansen: Die Relevanz der Satzbauplaene fuer den Fremdsprachenunterricht. Ueberlegungen zu einer Deutschgrammatik fuer Skandinavier.

Der Begriff des Satzbauplanes wird im Hinblick auf Valenzklassen untersucht und zur Unterscheidung von "Satzbauplan" und "Satzmuster" Stellung genommen. Die Satzbauplaene im Deutschen und Norwegischen werden miteinander verglichen. Die Relevanz der Satzbauplaene fuer den Fremdsprachenunterricht wird an einer Reihe von Fehlerbeispielen aus dem Norwegischen, ihren Beschreibungen und Erklaerungen, verdeutlicht. Im Sinne einer Fehlertherapie wird eine graphische Darstellung kontrastiver passivischer Satzbauplaene entwickelt; das gleiche geschieht fuer die Aktivsaetze. Zusammenfassend werden die Untersuchungsergebnisse in vier Thesen als Vorschlag fuer den Deutschunterricht fuer Skandinavier wiedergegeben.

mf80-02-0070
Fernsehen und Bildung. 13.1979,1-2.

Das Doppelheft dieser Zeitschrift fuer Medienpsychologie und Medienpraxis ist dem Thema "Nachrichten und Kinder" gewidmet. Dabei werden Nachrichten in Fernsehen und Rundfunk gleichermassen beruecksichtigt. Neben Einschaetzungen zu dem im westdeutschen Raum durchgefuehrten Experiment mit der Kindernachrichtensendung "Durchblick" wurden Beitraege zu Versuchen in England, der DDR und Israel eingeworben. Daneben treten Berichte ueber langfristige Untersuchungsprojekte zur Aufnahme von Nachrichtensendungen durch Kinder und Ueberlegungen zu den psycholinguistischen Verarbeitungsprozessen dieser spezifischen Textsorte. Den Schluss bildet ein Bericht ueber Kinder, die selber Fernsehsendungen produzierten und ein Dokumentationsteil, in dem ausgewaehlte empirische Befunde zum Verstehen und Behalten von Nachrichtensendungen vorgestellt werden.

mf80-02-0071
Fisher Kruse: Vocabulary in context.

Besonders fuer den Fremdsprachenunterricht Englisch geeignete Formen kontextbezogener Hilfsmittel fuer die Wortschatzarbeit werden aufgelistet; in Ergaenzung wird ein Programm skizziert, mit dessen Hilfe Faehigkeiten zur Wortbildung und zur Erschliessung der Wortbedeutung aus dem Kontext trainiert werden soll.

mf80-02-0072
Flaherty: Rate-controlled speech in foreign language education.

Um dem Lernziel des Hoerverstehens authentischer Sprache naeherzukommen wird empfohlen, Hoerverstehensuebungen mit verlangsamter Sprechgeschwindigkeit einzusetzen.

mf80-02-0073
Franzblau: Teaching metrics in the foreign language class.

Mit diesem Aufsatz soll ein Beitrag zum Abbau der mangelnden Kenntnisse ueber das ausserhalb der USA stark verbreitete Dezimalsystem geleistet werden.

mf80-02-0074
Fremdsprachenunterricht: allgemeinbildend, berufsbildend.

Dieser Sammelband will im Anschluss an den Augsburger FMF-Kongress des Jahres 1978 Materialien bereitstellen, die geeignet sind, die Diskussion der Frage voranzutreiben, ob eine Vereinheitlichung des allgemeinbildenden und des berufsbildenden Schulwesens im Bereich der fremdsprachlichen Unterweisung den Beduerfnissen der Gesellschaft adaequat Rechnung zu tragen in der Lage ist. Er enthaelt neun Beitraege, die sich mit landeskundlichen (Christ, Picht), literaturdidaktischen (Bludau, Goeller) und berufsschulbezogenen Problemen (Christ, Roemer, Huellen) befassen. Der Band wird eingeleitet mit einer Bestandsaufnahme von F.J.Zapp zur Frage des Verhaeltnisses von allgmeinbildenden und berufsbildenden Zielvorstellungen im Fremdsprachenunterricht und schliesst mit Bemerkungen von K.Schroeder zu schulpolitischen Konsequenzen, wie sie sich aus empirischen Untersuchungen zum Fremdsprachenbedarf von Handel und Industrie ergeben.

mf80-02-0075
Fremdsprachliche Vorschulung in der Grundschule am Beispiel des oesterreichischen Schulversuchs.

Nach kurzen Referaten zur Situation des Fruehbeginns fremdsprachlicher Unterweisung in England, Schweden und der Bundesrepublik Deutschland gelangt ein Autorenteam ueber die Schilderung der Vorversuche zur fremdsprachlichen Vorschulung in Wien fuer den Zeitraum von 1962 bis 1970 zu einer breit angelegten Darstellung des Hauptversuchs an oesterreichischen Grundschulen. Dabei steht die Ausbildung der Grundschullehrer am Anfang, deren mitgebrachte sprachpraktische Kenntnisse und Studienplan bis zur Lehramtspruefung vorgefuehrt werden. Es folgen Ueberlegungen zur methodisch-didaktischen Grundlegung, die auf Hoerverstehen, Aussprache, Wortschatz, Grammatik, Gespraechsfaehigkeit und auf die graphischen Fertigkeiten zielen. "Aus der Praxis" ist ein Kapitel ueberschrieben, in dem zu Fragen der Leistungsmessung, der Sicherung des Unterrichtsertrages durch spielerische Lernformen sowie der Erziehung zum Gespraech Stellung genommen wird; desgleichen enthaelt es einen Erfahrungsbericht zu dreizehn Jahren fremdsprachlicher Vorschulung. Das abschliessende Kapitel setzt die fremdsprachliche Vorschulung in Beziehung zu den in den weiterfuehrenden Schulen stattfindenden Lernprozessen, darunter die Ergebnisse einer Befragung von Englischlehrern an Wiener Hauptschulen ueber ihre Erfahrungen mit fremdsprachlich vorgeschulten Kindern.

mf80-02-0076
Froehlich-Ward: Teaching English to German children aged five to eight:A teacher's report.

Eroertert wird ein Unterrichtsprogramm Englisch, das fuer deutsche Kinder in Muenchen entwickelt wurde.

mf80-02-0077
Frolkina: O nekotorych metodach obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu.(Einige Methoden des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Die Autorin untersucht die Methoden des Fremdsprachenunterrichts und speziell des Russischunterrichts der letzten 30 Jahre. Sie formuliert sechs methodische Prinzipien und gelangt so zu einer Einteilung der verschiedenen Methoden in drei Gruppen. Daran anschliessend werden folgende Punkte herausgearbeitet: Gemeinsamkeiten der sowjetischen bewusst-praktischen und bewusst-kontrastiven Methode, Faehigkeit und Fertigkeit, Gliederung des Lernprozesses nach B.V. Beljaev und A.A. Leont'ev, Uebungssysteme, spezielle Methodiken.

mf80-02-0078
Gefen: An experiment with cloze testing.

Der Autor berichtet ueber ein Experiment, bei dem Cloze-Tests in der Englisch-Abschlusspruefung (8. Lernjahr fuer 17- bis 18jaehrige israelische Schueler) anstelle traditioneller Pruefungsformen eingesetzt wurden. Dabei wurde die Absicht verfolgt, die Pruefung weniger formal-mechanisch und mehr bedeutungsorientiert zu gestalten sowie bei den Schuelern mehr kreativen Sprachgebrauch herbeizufuehren.

mf80-02-0079
Gewirtz: Resource-based learning and class organisation for adult EFL learners.

Eine Liste mit verschiedenen Faktoren, die sich auf den Fremd= sprachenunterricht Englisch in England beziehen, wird vorge= stellt; mit ihrer Hilfe laesst sich die Argumentation unter= stuetzen, dass Fremdsprachenunterricht auf der Grundlage von materialintensiven ("resource-based") Lernsituationen zu orga= nisieren sei. Die Lerner koennen ihren Lernprozess kontrollieren und unabhaengiges, individuelles Lernen verfolgen.

mf80-02-0080
Giera: Kursorisches Lesen.

Dieser Beitrag diskutiert verschiedene Aspekte des Lesever= stehens, unter besonderer Beruecksichtigung des kursorischen Lesens. Zum kursorischen Lesen stellt der Autor Lesetrainings= programme in Buchform und mechanische Geraete zur Leseschulung vor; ausserdem gibt er Hinweise zur Gestaltung eines Lesetrai= ningskurses. Folgerungen und Forderungen fuer die Schulpraxis schliessen sich an.

mf80-02-0081
Glaap; Weller: Auswahlbibliographie zur Idiomatik im Fremdspra= chenunterricht (Englisch,Franzoesisch).

Diese Auswahlbibliographie zur Idiomatik im Fremdsprachenunter= richt umfasst linguistische und fachdidaktische Publikationen, eine Auswahl idiomatischer Woerterbuecher und Idiomatiksammlun= gen fuer Englisch und Franzoesisch sowie deutsche Idiomatik= sammlungen.

mf80-02-0082
Glaap: Idioms im Englischunterricht - kontextualisiert, sach= feldbezogen, kontrastiv.

Nach der Feststellung, dass die Idiomatik in neueren Richt= linien fuer den Englischunterricht in den verschiedenen Bun= deslaendern und auch in neueren Unterrichtsmaterialien nur am Rande beruecksichtigt wird, setzt sich der Autor mit der prag= matischen Angemessenheit von Idioms und deren Stellenwert im kommunikativen Englischunterricht auseinander. Ausgehend davon, dass besonders die passive Beherrschung der Idioms zu foerdern ist, zeigt der zweite Teil unter Hinweis auf Unterrichtsmate= rialien auf, wie Idioms im Unterricht geuebt, gefestigt und bewusst gemacht werden koennen.

mf80-02-0083
Glade: Deutsch 2000,1 und "Guten Tag". Hinweise auf passende Lektionen zum jeweiligen Film.

Es werden Vorschlaege fuer Band 1 des Lehrbuches Deutsch 2000 gemacht, um zu den jeweiligen Lektionen die passenden Filme aus der Serie "Guten Tag" auszuwaehlen. Dabei handelt es sich bei den verschiedenen Parallelvorschlaegen Buch/Film, die tabel= larisch wiedergegeben sind, nur um Annaeherungen. Der Fernseh-

Sprachkurs "Guten Tag" kann mit seinen 26 Filmfolgen verstaendlicherweise nicht voll gebracht werden. Eine als Minimalprogramm bezeichnete kleine Auswahl ist fuer diejenigen Lehrer gedacht, die nur selten Sprachlehrfilme einsetzen wollen. Ferner werden Teile dieses Filmmaterials genannt, die sich fuer den Einsatz im Rahmen eines Institutsprogramms eignen und auf die Verhaeltnisse dort Bezug nehmen, wie etwa eine aerztliche Untersuchung.

mf80-02-0084
Goebel: Vorlaeufige Ueberlegungen zu einer Systematik der Lern- und Lehrtechniken im Fremdsprachenunterricht.

Zunaechst wird die Frage, wozu ueberhaupt eine Systematik der Unterrichtstechniken vonnoeten sei, beantwortet, dann werden Ansatzpunkte fuer die systematische Ableitung von Lern- und Lehrtechniken sowie Verfahrenstypen beschrieben und anhand graphischer Darstellungen erlaeutert. Die nach einem dieser Schemata abgeleiteten Strukturen werden, um nicht im Abstrakten zu verbleiben, einer Pruefung und darauf einer Konkretisierung unterzogen. Abschliessend werden Vorschlaege zu einer weiteren Forschung im Sinne der hier vorgebrachten Ueberlegungen unterbreitet.

mf80-02-0085
Goergen: Schluempfe im Unterricht mit Erwachsenen?

Anhand der Serie "les Schtroumpfs" zeigt die Autorin Moeglichkeiten auf, wie Comics motivierend, auflockernd und zur Bewaeltigung der unterschiedlichen Schwierigkeiten der einzelnen Kursteilnehmer im Franzoesischunterricht, auch fuer Erwachsene, eingesetzt werden koennen.

mf80-02-0086
Goerlach: A selective bibliography of English as a world language 1965-1979.

Diese Auswahlbibliographie zu Varietaeten des Englischen ausserhalb Grossbritanniens, Irlands und der USA ist ein Nebenprodukt der fuer 1980 angekuendigten Publikation von R.W.Bailey und M.Goerlach "English as a World Language", (Berlin:Erich Schmidt). Sie endet 1965 und enthaelt 781 Titel.

mf80-02-0087
Gojdina: Časticy "ešče, uže, tol'ko (i tol'ko)" v sostave obstojatel'stva vremeni (na materiale chudožestvennoj i naučnoj literatury).(Die Partikel "ešče, uže tol'ko (i tol'ko)" in Temporalbestimmungen (anhand von Sprachmaterial belletristischer und wissenschaftlicher Literatur).)

Die Autorin behandelt das fuer deutsche Russischlernende schwierige Thema der Verwendung der Partikel "uže" und "ešže". Die Zusammenstellung der unterschiedlichen Gebrauchsfaelle und der Beispiele erfolgt auf der Basis von belletristischen und wissenschaftlichen Texten.

mf80-02-0088
Gore: Reading for pleasure.

Methodische Prinzipien fuer einfuehrendes Lesetraining, das im Rahmen von Kinderferienkursen in England stattfindet, werden vorgestellt. Fuer besonders wichtig wird erachtet, den auslaendischen Kindern solche Lernangebote zu machen, die ihnen Freude bereiten; ausserdem soll die eigentliche Lektueretaetigkeit durch vielfaeltige Klassenraum-Aktivitaeten vorbereitet werden.

mf80-02-0089
Gorodilova: K voprosu o charakteristike načal'nogo etapa čerez uroven'sformirovannosti navykov i umenij govorenija.(Zur Charakterisierung der Anfangsetappe nach dem Niveau der Ausprae=gung der Sprechfertigkeiten und -faehigkeiten.)

Der vorliegende Aufsatz beschaeftigt sich mit verschiedenen Faktoren der Bestimmung des Anfangsunterrichts, die ueber das uebliche Zeitkriterium als Massstab hinausgehen. Neben dem Endziel des Fremdsprachenunterrichts fuer unterschiedliche Zielgruppen sind verschiedene Entwicklungsstadien und der Umfang von Sprechfertigkeiten und -faehigkeiten fuer die Festlegung der Anfangsetappe entscheidend. Um Abschlussqualifikationen fuer die Anfangsetappe naeher zu definieren, hat man an der Moskauer Lumumba-Universitaet Untersuchungen zur Ermittlung von quantitativen Merkmalen fuer die "Sprachreinheit" bei auslaendischen Studenten durchgefuehrt. Im Mittelpunkt der Untersuchungen standen der Fehlerkoeffizient und das Sprechtempo.

mf80-02-0090
Gramsch: "Ladybird Books" fuer deutsche Schueler.

Die Autorin stellt eine englische Sachbuchreihe fuer Kinder vor, die sie fuer den Gebrauch in deutschen Schulen empfiehlt. Die Baende werden charakterisiert, u.a. durch laengere Zitate. Damit verbunden sind Unterrichtsvorschlaege fuer die landeskundliche Arbeit.

mf80-02-0091
Green: LSRW plus: Developing learning attitudes, habits, and skills.

Ein systematisches Verfahren, dass Lehrer in remedialen, hochschulvorbereitenden Englischprogrammen anwenden koennen, wird beschrieben. Das Verfahren dient der Feststellung von Lernhaltungen, Gewohnheiten und Fertigkeiten, die verbessert oder entwickelt werden muessen. Eine Zusammenstellung von Lernzielen soll der Korrektur von Defiziten dienen.

mf80-02-0092
Griesheimer: Video im Unterricht. Eine Antwort auf H.L.Bauer, "Wege mit Video" (Zielsprache Deutsch 1,79).

Der Verfasser klaert zunaechst Begriff und Aufnahmemoeglichkeiten von Information im Gehirn des einzelnen mit Blick auf die Medien. Das Problematische am Verhaeltnis von Wort und Bild wird einer Betrachtung unterzogen. Einige Bemerkungen zum Spielfilm

und Fernsehspiel zweifeln die "Realitaet" des Dargestellten an, desgleichen die Behauptung Bauers, Video gaebe in beeindruckender Weise durch eben diese Realitaetsnaehe Impulse fuer den Unterricht. In diesem Medium wird vielmehr ein stofforienterter Traeger von Funktion - etwa zur Information - gesehen. Es wird eine Analyse der "Dramaturgie" dieses Mediums gefordert und eine darauf ausgerichtete Mediendidaktik. Im gruppenorientierten Unterricht des "video-learning" wird ein guter Ansatz gesehen. Vor dem unkritischen Einsatz von Video wird sehr gewarnt, um das Fiasko, das mit dem Sprachlabor einherging, sich nicht wiederholen zu lassen.

mf80-02-0093
Groebel: A comparison of two strategies in the teaching of reading comprehension.

Zwei Methoden zur Ausbildung von Leseverstehensfaehigkeiten (1. der herkoemmliche frontale Ansatz, 2. der sog. self-test-Ansatz) wurden im universitaeren Englischunterricht (Englisch als Fremdsprache) eingesetzt und miteinander verglichen. Die Tests liessen nur geringfuegige Unterschiede sichtbar werden.

mf80-02-0094
Grosjean: L'enseignement du russe aux adultes au Centre de Linguistique appliquée.

Berichtet wird ueber das Konzept des Russischunterrichts fuer Erwachsene, wie er an dem Zentrum fuer Angewandte Linguistik der Philosophischen Fakultaet Besançon durchgefuehrt wird. Ausfuehrlich wird auf die Lernziele, Inhalte und Methoden eingegangen.

mf80-02-0095
Grundmann; Mueller; Wilms: Deutsche Sprache und soziale Information: Bericht ueber einen Bildungsurlaub mit auslaendischen Arbeitern.

Es wird ueber einen Bildungsurlaubskurs fuer auslaendische Arbeitnehmer an der Hamburger Volkshochschule berichtet. Organisation, Programm und Verlauf werden geschildert, die Einstellung der Teilnehmer zu diesen Kursen, ihre Probleme und gewisse Vorurteile sodann untersucht. Die Unterrichtsziele und -inhalte zu den Themen "Betriebskosten" und "Kuendigung" werden erlaeutert. Neben anderen sozialen Informationen wird das Problem drohender Massenentlassungen, von denen die meisten Teilnehmer unmittelbar betroffen sind, vorrangig mit den Arbeitern diskutiert und im Ueberblick wiedergegeben. Anmerkungen zum sprachlichen Teil des Kurses befassen sich mit curricularen Ueberlegungen und Zielsetzungen. Die Ergebnisse einer abschliessenden Teilnehmerbefragung werden im einzelnen mitgeteilt.

mf80-02-0096
Grundstrom Nerenz: The roles of the university supervisor: Perceived importance and practical implications.

Die verschiedenen Rollen des "University Supervisor" fuer fremdsprachliche Programmangebote werden beschrieben. Die Rollen sollten von 35 Personen gewichtet werden. Die Ergebnisse werden statistisch aufbereitet vorgelegt.

mf80-02-0097
Guelich; Henke: Sprachliche Routine in der Alltagskommunikation.

Ausgehend davon, dass Routineformeln im Fremdsprachenunterricht vor allem deshalb nicht die ihnen angemessene Rolle spielen, weil die Umsetzung der vorhandenen theoretischen Ansaetze fuer die Sprachunterrichtspraxis schwierig ist, bieten die Autorinnen Loesungen zu diesen Schwierigkeiten an. Am Beispiel von Kontakteroeffnungen und -beendigungen im Englischen und Franzoesischen wird die Einbeziehung von Routineformeln in den Fremdsprachenunterricht diskutiert und werden deren Beruecksichtigung in gaengigen Lehrbuechern kritisch kommentiert.

mf80-02-0098
Guelich; Henke: Sprachliche Routine in der Alltagskommunikation.

Dieser zweite Teil des Aufsatzes illustriert durch authentische Beispiele englischen und franzoesischen Materials sowie von Lehrwerktexten die in Teil 1 (in:Die neueren Sprachen,1979,6) entwickelten theoretischen Ueberlegungen: Routineformeln treten an bestimmten Stellen in kommunikativen Interaktionseinheiten auf, wobei die Wahl einer bestimmten Routineformel von der Konstellation der die Interaktionseinheit konstitutierenden Faktoren (Kommunikationspartner, Mitteilungs- und Wirkungsabsicht, situationeller Rahmen, u.a.) abhaengt.

mf80-02-0099
Guiraud: Typologie des jeux de mots.

Unter die Kategorie "Wortspiel" faellt eine Reihe ueberaus verschiedenartiger Erscheinungen, die ihrerseits mit unterschiedlichen Termini bezeichnet werden. (Z.B. Kalauer, Schuettelreim, Anagramm, Scharade etc.). Der Autor unternimmt anhand zahlreicher illustrierender Beispiele eine Klassifizierung dieser verschiedenen Typen von Wortspielen - und zwar zum einen nach ihrer morpho-syntaktischen Gestalt und zum anderen nach ihren Funktionen fuer den Fremdsprachenunterricht. Dabei streicht er die allen Wortspielarten gemeinsame Funktion der Aufhebung des instrumentellen Charakters von Sprache als Kommunikationsmittel heraus.

mf80-02-0100
Gutschow: Der Englischunterricht der Berliner Hauptschule.

Der Verfasser skizziert die gegenwaertige Situation in bezug auf die Gesichtspunkte Anteil an der Gesamtschuelerschaft, Leistungsdifferenzierung, regionale Unterschiede, Stundentafel und Richtlinien. Abschliessend wird ein knapper Hinweis auf Moeglichkeiten der Loesung des Hauptschulproblems gegeben.

mf80-02-0101
Haeussermann,Ulrich; Woods,Ulrike; Zenker,Hugo unter Mitarbeit von Hans-Heinrich Waengler: Sprachkurs Deutsch I und II (Grund=kurs).

Das rezensierte Lehrbuch ist zugleich Arbeits- und Uebungsbuch so=wie ein Lesebuch, das sich aus Minidialogen, groesseren Dialogtexten zum Theaterspielen, aus Lesetexten, schriftlichen Aufgaben und ei=nem Trainingsprogramm zusammensetzt. Verschiedene Teile dieses Lehrwerks, die auch als unabhaengiges Begleitmaterial im Unter=richt zu verwenden sind, werden genannt. Einige Seiten, auf denen anhand von Fotos Anstoesse zu Antworten in muendlicher oder schriftlicher Form gegeben werden, sind abgedruckt. Sie dienen als Beispiel, wie Kreativitaet zu entfalten ist durch die kurze Dar=stellung offener Situationen, in denen sich der Lernende frei zu entscheiden hat.

mf80-02-0102
Hammonds: Language and social behavior:Restrictions and reve=lations.

Eine Beschreibung der auf einzelnen Strukturebenen des Engli=schen vorherrschenden linguistischen wie soziokulturellen Re=striktionen und der durch Sprache geleisteten Zuordnung von Sprechern zu Kategorien des sozialen Gefueges.

mf80-02-0103
Hanstein; Korn; Kraus: Le cercle vertueux de la formation per=manente.

Die Autoren stellen ein Modell fuer die Fortbildung von Volks=hochschul-Kursleitern vor, bei dem in einem Kreislauf alle drei Parteien (Kursleiter, Referenten, Lerner) beteiligt sind und in einem fortlaufenden Prozess jede neue Stufe auf der vor=hergehenden aufbaut.

mf80-02-0104
Haskell: A bare-bones bibliography for teachers of ESL.

Der Autor hat 17 bekannte Methodiker gebeten, einen Grundstock von 10 Buechern zu benennen, die sie einem Junglehrer fuer Fremdsprachen zur Lektuere empfehlen moechten. Die in der Regel kommentierten Listen sind in diesem Beitrag abgedruckt.

mf80-02-0105
Havranek: Die Wahrnehmung der Tenius, Media-Opposition im Eng=lischen durch Kaerntner Schueler.

Die Autorin befragt kritisch den Gueltigkeitsanspruch bisheri=ger kontrastiver Analyseverfahren im Bereich der Phonologie und merkt an, dass eine realistische kontrastive Analyse auch den (dominanten) Dialekt der Lerner und das Approximativsystem von Lehrern und Mitschuelern in Rechnung zu stellen habe. Sie be=richtet dann ausfuehrlich ueber ein Perzeptionsexperiment mit Minimalpaaren, an dem 250 Hauptschueler und Gymnasiasten (Schue=ler ohne vorherigen Englischunterricht und vierte Klassen) aus dem Raum Klagenfurt teilnahmen. Geprueft wurde dabei auch die

Hypothese, dass soziolinguistische Variablen (Unterschicht vs. Mittelschicht) sowie die Qualitaet des Englischunterrichts einen Einfluss auf die Diskrimination von (in diesem Fall) homorganen stimmhaften und stimmlosen Lauten des Englischen ausueben koennen. Die Ergebnisse schliessen die Einwirkungen paedagogischer und soziologischer Variablen aus, wohingegen die Voraussagen aufgrund kontrastiver Analysen teilweise bestaetigt werden konnten.

mf80-02-0106
Hawkins: Why a modern language for all?

Es werden einige Probleme im Zusammenhang mit dem obligatorischen Fremdsprachenunterricht im Sekundarschulbereich angesprochen. Gleichzeitig werden Vorschlaege unterbreitet, wie Fremdsprachenunterricht unter Beachtung der kognitiven Entwicklung und bewusster Sprachwahrnehmung eingerichtet werden kann.

mf80-02-0107
Haynes: Repetition in poetry.

Der Autor behandelt methodische Fragen zur Behandlung von Lyrik im Fremdsprachenunterricht. Am Beispiel der ersten Strophe von Shelleys Ode to the West Wind wird demonstriert, wie in einer ganzheitlichen Herangehensweise Fragen von Stil und Bedeutung integriert, wie unerwartete Bedeutungsebenen erschliessbar und wie Fachtermini zur Gestaltung eines theoretisch bedeutsamen Diskurses im Vorgang der Interpretation angeeignet werden koennen.

mf80-02-0108
Helbig: Probleme der Beschreibung von Funktionsverbgefuegen im Deutschen.

Die fuer die deutsche Gegenwartssprache typischen Funktionsverbgefuege (=FVG; z.B.: "zur Auffuehrung bringen" statt "auffuehren") werden vom Autor umfassend diskutiert. Waren sie frueher Gegenstand stilistischer Betrachtung, so sind sie seit etwa 15 Jahren linguistisches Untersuchungsobjekt. Dabei sind verschiedene Fragen zu beantworten (worin besteht das Wesen der FVG, welche morphologischen Typen gehoeren zu ihnen, welche Leistung ist ihnen zuzusprechen, wie stellen sich die Valenzeigenschaften beim FVG dar usw.), denen der Autor im einzelnen nachgeht, dabei alle wesentliche Literatur beruecksichtigend. Er kommt zu dem Ergebnis, dass die FVG eine Wortgruppe bilden, bei der verschiedene Grade semantischer Stabilitaet und der Lexikalisierung anzunehmen sind. Ihre Hauptleistung liegt im Bereich der Aktionsarten, mit denen ein Geschehen in seiner Dauer, Veraenderung, seinem Beginn, Ende und Resultat gekennzeichnet werden kann. Die Ausfuehrungen schliessen mit der Forderung, die FVG in die grammatischen Beschreibungen des Deutschen (auch fuer Auslaender) aufzunehmen; dafuer sind Beispielsammlungen vorzubereiten. Die Beschaeftigung mit den FVG im Auslaenderunterricht kann zu kontrastiven Studien anregen, die zu dem Ergebnis fuehren koennen, dass auch andere Sprachen aehnliche Erscheinungen besitzen.

mf80-02-0109
Helfrich: Zur Lage des Englischunterrichts an Hauptschulen in Rheinland-Pfalz.

Der Verfasser skizziert die gegenwaertige Situation in bezug auf die Gesichtspunkte Verbindlichkeit des Faches, Differenzierung, Stundentafel, Richtlinien, Verhaeltnis zur Realschule, Zahl der Hauptschueler. Er schliesst mit einer allgemeinen Einschaetzung der Lage.

mf80-02-0110
Hendrickson: Evaluating spontaneous communication through systematic error analysis.

Der Autor stellt eine Evaluationstechnick vor, mit der 1. Menge und Qualitaet von Information in muendlichen und schriftlichen Lerneraeusserungen erfasst, 2. besondere Lernbeduerfnisse diagnostiziert, 3. individualisierte Lehrmaterialien begruendet und 4. Entscheidungen darueber getroffen werden koennen, welche Fehler beim Zweitsprachenerwerb in welcher Reihenfolge korrigiert werden sollten. Ausserdem werden - auf der Grundlage dieser Technik - Ueberlegungen zur Methode der Zweitsprachenerwerbsforschung angestellt.

mf80-02-0111
Hermann: Toleranz durch Sprachen? Zur Wirkung von Information im Fremdsprachenunterricht.

Verschiedene Erklaerungsansaetze zum Verhaeltnis von Fremdsprachenleistung und Einstellungsentwicklung bzw. -wandel ("motivationale" vs. "resultative Ansaetze") werden vor dem Hintergrund empirischer Forschungsergebnisse und sozialpsychologischer Theoriebildung diskutiert. Einige methodische Verfahren, mit denen sich Einstellungen wie Toleranz, interkulturelles Verstehen und Empathie fuer andere Voelker foerdern lassen, werden vorgeschlagen.

mf80-02-0112
Hermanns: Fuer und wider Referatschreibkurse.

Fuer den Referat-Schreibunterricht fuer auslaendische Studenten der Germanistik - Semester- und Seminararbeiten eingerechnet - ist es noetig, eine theoretische Besinnung ueber das Fuer und Wider solcher Kurse in Gang zu bringen, zumal ein sinnvolles geisteswissenschaftliches Studium in Deutschland ohne die Beherrschung der Referatform nicht moeglich ist. Einige grundsaetzliche Ueberlegungen zum Referat als einer betont deutschen Art schriftlicher Aeusserungen kommen zu dem Schluss, dass das Referat stark abhaengig ist vom Formalen. Die Auslaender sehen hierin leicht den Zwang zu "Ordnung, Sauberkeit und Fleiss", was ihnen wiederum als pedantisch erscheint. Eine eingehende Betrachtung gilt dem Referat in der "verschulten Universitaet". Verschiedene Forderungen werden vom Autor aus seiner Praxis mit Referatschreibkursen abgeleitet. So wird betont, dass solche Kurse niemals obligatorisch sein und nicht direkt im Studienbeginn liegen duerfen. Eine allgemeine Diskussion ueber das Referat, seine Formen, Zwecke und Traditionen wird, da sie bisher kaum stattgefunden hat, als wuenschenswert erachtet.

mf80-02-0113
Hieber: Enkodier- und Dekodiergrammatik. Techniken zum Produzieren einfacher Saetze und zum Entschluesseln komplexer Texte.

Es wird bedauert, dass im Bereich Deutsch als Fremdsprache noch immer Lehrbuecher fehlen, die in akzeptabler Form dem Lernenden ein Regelsystem zum Enkodieren und Dekodieren deutscher Saetze und Texte vermitteln. Die Dependenz-Verb-Grammatik wird in ihren Grundzuegen kurz erlaeutert; es wird gezeigt, wie mit einer Enkodier-Grammatik der Stoff praesentiert werden kann. Es wird Wert darauf gelegt, dass syntaktische Phaenomene im Bedeutungszusammenhang gesehen und eingeuebt werden. Das Reduzieren und Entschluesseln in der Dekodier-Grammatik wird an Beispielen aus der Unterrichtspraxis dargestellt.

mf80-02-0114
Hill: Making it useful while keeping it easy.

Vorschlaege zum Fremdsprachenunterricht fuer Kinder werden unterbreitet. Um die Neugier der Kinder, die fremde Sprache verstehen zu lernen, zu wecken, werden fremdsprachliche Materialien (zunaechst gesprochene, dann geschriebene) praesentiert.

mf80-02-0115
Hirschbold: Zur Praxis des Englischunterrichts in der Schule der 10- bis 14jaehrigen.

Der erste Teil dieses Buches zum Englischunterricht 10- bis 14jaehriger Schueler bietet Allgemeines zur Unterrichtsgestaltung, wobei der Tafelskizze mit ihren vielfaeltigen Anwendungsformen breiter Raum eingeraeumt wird. Die Skizzen sind so ausgefuehrt, dass sie vom Lehrer an der Tafel leicht nachzuzeichnen sind. Lesen, Auswertung des Lesestoffes, neue Methoden des Grammatikunterrichtes, Sprechuebungen ueber Ereignisse aus dem taeglichen Leben, Aufsatz, Schuelerbriefwechsel, Tonbaenderaustausch und moderne Unterrichtsmittel sind weitere Themen. Der zweite Teil befasst sich mit Problemen des Zweiten Klassenzugs und den damit vergleichbaren Leistungsgruppen. Hier werden u.a. Ursachen und Verhuetung disziplinaerer Schwierigkeiten sowie haeufige Fehler noch unerfahrener Lehrer behandelt.

mf80-02-0116
Hochheimer: Differenzierung zwischen Leistungsgruppen und Gruppenarbeit im Englischunterricht der Hauptschule.

Fuer die besondere Situation des Englischunterrichts in der Hauptschule mit ihren stark heterogenen Lernergruppen stellt die Autorin verschiedene Loesungswege vor, die in den letzten Jahren bestritten wurden. Hierbei stellt sie als generelle Tendenz fest, dass rein leistungsorientierte Modelle aeusserer Differenzierung von lernprozessorientierten Versuchen, den unterschiedlichen Lernvoraussetzungen und -moeglichkeiten der Schueler durch binnendifferenzierende Massnahmen gerecht zu werden, abgeloest wurden. In diesem Zusammenhang wird auch die Bedeutung von Kleingruppenarbeit hervorgehoben.

mf80-02-0117
Hochstein-Peschen: Spass und Wissen mit Astérix und den "Schtroumpfs".

Die Autorin verweist zum einen auf die Motivationsfoerderung, die jeder Fremdsprachenunterricht durch den Einsatz von Comics erfaehrt und zum zweiten auf die bedeutende Rolle der 'bande dessinée' im Franzoesischen. Dazu bieten Comics dem Lehrer Moeglichkeiten bei der Vermittlung von sprachlichen und zivilisatorischen Inhalten. Dies sind die angefuehrten Gruende weshalb empfohlen wird, Comics auch in den Franzoesischunterricht fuer Erwachsene einzubeziehen. Vorschlaege zur Didaktisierung von stummen Bildergeschichten, von "les Schtroumpfs" und Astérix werden entwickelt.

mf80-02-118
Hohnhold: Uebersetzungsorientierte Terminologiearbeit - fachsprachlich orientiertes Uebersetzen.

Der Autor wendet sich an junge Nachwuchsuebersetzer, denen er den Weg zum qualifizierten Fachuebersetzer aufzeigt. Als wichtig wird hierbei besonders die Terminologiearbeit (Anlage einer eigenen Kartei zu Fachwoertern, deren Definition, Synonyme, Kontextbindung, Aequivalent in der Zielsprache u.a.) beschrieben.

mf80-02-0119
Holdich; La Pergola-Arezzo: An experimental graduate course in EFL.

Planung und Durchfuehrung eines universitaeren Sprachkurses mit dem Ziel, den Anforderungen des TOEFL (Test of English as a Foreign Language) zu genuegen, werden beschrieben.

mf80-02-120
Holtus: Fuenfundsiebzig Jahre franzoesische Sprachnormierung und franzoesische Grammatik: zu den Spracherlassen von 1901 und 1976 (2).

Dieser zweite Teil zu den franzoesischen Spracherlassen von 1909 und 1976 referiert zu verschiedenen Vergleichspunkten (Artikel, Adjektiv, "même" und "tout", Akzente, Bindestrich) sieben repraesentative Grammatiken der franzoesischen Sprache.

mf80-02-0121
Hosenfeld: Cora's view on learning grammar.

Strategien, die ein Lerner beim Erwerb der Grammatik der franzoesischen Sprache anwendet, werden untersucht; Konsequenzen fuer Lehrwerkautoren und Sprachlehrer werden angedeutet.

mf80-02-0122
Hubmayer: Die "received pronunciation" - Norm und Variabilitaet.

Gegenstand dieser empirischen Studie ist die 'Received Pronounciation' (RP) in England. Untersucht werden dabei die generationsspezifischen Veraenderungen innerhalb der RP, d.h. Sprachvariation wird als generationsmaessig konditioniertes Phaenomen be-

schrieben. Durch Messungen an authentischem Tonmaterial verifiziert der Autor die in der Fachliteratur genannten Aussprache=unterschiede zwischen der juengeren Generation ('Advanced RP') und der aelteren Generation ('Conservative RP').

mf80-02-0123
Inostrannye jazyki v vysšej škole. Sbornik.14.(Fremdsprachen in der Hochschule. Sammelband.14.)

Der Sammelband enthaelt 19 Beitraege zu methodischen, linguistischen und psychologischen Fragen des fremdsprachlichen Deutsch-, Englisch- und Franzoesischunterrichts an sowjetischen Hochschulen. Im Kapitel "Methodik" werden insbesondere folgende Themen behandelt: Komponenten des Lesens, funktionale Varianten des Muendlichen, Uebungstypologie, praktische Grammatik, Rezeption und Reproduktion, aktives grammatisches Minimum, Valenzwoerterbuch deutscher Adjektive, Fehlerkorrektur.

mf80-02-0124
Jaehnike; Pitko: Zum Zweitspracherwerb auslaendischer Arbeiter: Das Wuppertaler Forschungsprojekt ZISA.

Es werden Ergebnisse einer Querschnittanalyse in der Form eines Projektberichts mitgeteilt. Mit dem Ausgangspunkt "Lernersprachenanalyse" werden Spracherwerbsstufen nachgewiesen, die in einem zweidimensionalen Erwerbsmodell festgehalten werden. Mit Hilfe zweier graphischer Skizzen wird dies verdeutlicht. Es werden auch charakteristische Abweichungen von der deutschen Sprachnorm untersucht. Diese Analyse eines ungesteuerten Zweitspracherwerbs soll die Grundlage einer noch zu didaktisierenden Form des gesteuerten Zweitspracherwerbs abgeben und die Moeglichkeit zur Ausarbeitung einer Lehrprogression bereitstellen.

mf80-02-0125
Kalusche: 'Fachuebersetzen' in Hildesheim.

Dargestellt werden die Entwicklung und die Ziele des in Hildesheim neu eingerichteten Studiengangs "Fachuebersetzen, Fachrichtung Technik", der neben der Sprachausbildung, einem Auslandsaufenthalt und einem Praktikum in einem Produktionsbetrieb des Handwerks, der Industrie oder in einer Auslandsabteilung gewerblicher Wirtschaftsunternehmen erhebliches Gewicht auch auf die Vermittlung berufspraktischer Kenntnisse und Fertigkeiten (wie: Umgang mit technischen Uebersetzungshilfen; Kenntnisse ueber Dokumentations-, Informations- und Bibliothekswesen; Kurse in Maschineschreiben) legt.

mf80-02-0126
Karpova: Sredstva emocional´nogo vozdejstvija v ustnoj naučnoj reči monologičeskogo charaktera (priem adresacii).(Mittel der emotionalen Beeinflussung in der muendlichen monologischen Wissenschaftssprache (Anrede).)

Mit der Zielsetzung, Hilfestellungen fuer den Lehrprozess und die Auswahl von Lehrmaterialien zu bieten, bestimmt die Autorin fuer die muendliche monologische Rede des Wissenschaftsstils typische lexikalische Einheiten bzw. syntaktische Konstruktionen und erlaeutert im einzelnen deren funktionale Besonderheiten.

mf80-02-0127
Kaufmann: Grammatik und Lehrstoffplanung im Fach Deutsch als Fremdsprache.

Das Thema Grammatik und Lehrstoffplanung wird aus der Perspektive desjenigen angegangen, der den Plan fuer ein Lehrwerk im Fachbereich Deutsch als Fremdsprache entwerfen will. Kein Lehrwerk ist denkbar ohne die Praesentation von Grammatik in Form einer Auswahl der in der Zielsprache angelegten Moeglichkeiten. Hier werden die Probleme der Auswahl grammatischen Lehr- und Lernstoffes angesprochen, wobei es zunaechst um die Frage: "Lineare Progression oder konzentrischer Aufbau?" geht. Als Beispiel eines konzentrischen Aufbaus werden einige grammatische Komponenten aus "Deutsch 2000" angefuehrt. Eingehend wird eine didaktische Planung am Beispiel des werden-Passivs gezeichnet und zwar anhand von Satzbeispielen und deren Erweiterungen. Zusammenfassend wird festgestellt, dass sich Sprachmaterial entsprechend den Beduerfnissen der Lernenden besser auswaehlen laesst, je mehr grammatische Gesichtspunkte bei den didaktischen Planungen beruecksichtigt wurden.

mf80-02-0128
Knop: Developing student teacher skills in lesson planning and self-critiquing.

Aus ihrer 15-jaehrigen Mentorentaetigkeit fuer angehende Lehrer entwickelt die Autorin ein Dreiphasenmodell der Lehrerausbildung und -betreuung. Nachdem grundlegende Lehrtechniken gemeistert sind, wird eine Phase beobachtet, in der die Junglehrer verstaerkt nach den Reaktionen ihrer Schueler auf die Lehrversuche fragen. Erst danach treten sie in eine evaluatorische Phase ein, die nicht spezifisch auf einzelne Unterrichtskomponenten gerichtet ist, sondern eine allgemeine, qualitaetsmaessige Auswertung ihres Tuns beabsichtigt. Die Darstellung der drei Phasen ist begleitet von konkreten Hinweisen (microteaching, Unterrichtsprotokolle, Vorfuehrstunden) darauf, wie Stunden geplant und evaluiert werden koennen.

mf80-02-0129
Koehring: American dream of success in der neueren amerikakundlichen Literatur der Bundesrepublik.

Die Behandlung des "American Dream" in neueren deutschen Publikationen zur amerikanischen Kultur und Landeskunde hat nach Auffassung des Autors einen eher sporadischen und inkohaerenten Charakter, die die Vernachlaessigung kultureller Konzepte und grundlegender amerikanischer Ideen mit einschliesse. Vor diesem Hintergrund wird versucht, einen Bezugsrahmen zu entwerfen, innerhalb dessen der Leser zu einem angemessenen Verstaendnis des "American Dream" und der auf ihn bezogenen Literatur gelangen kann.

mf80-02-0130
Krashen: A response to McLaughlin, "The monitor model: Some methodological considerations".

Eine Replik auf McLaughlins Kritik am "Monitor Modell" des Sprachenlernens in der Ausformung der Jahre 1975 und 1977. Nach Erwiderungen auf gewichtigere Kritikpunkte werden minder bedeutsame Streitpunkte eroertert.

mf80-02-0131
Krien: Ein neuer Rundfunkkurs fuer den Russischunterricht in Klasse 8.

Im Anschluss an die Neugestaltung des Russischlehrbuchs fuer den Unterricht in der Klasse 8 an allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der DDR ist auch der ergaenzende Rundfunkkurs ueberarbeitet worden. Die Autorin fuehrt die Grundsaetze, nach denen die Ueberarbeitung vorgenommen worden ist, auf, hebt Bildungs- und Erziehungsziele hervor, nennt Anschlussmoeglichkeiten zwischen Rundfunksendungen und Stoffeinheiten des Lehrbuchs, beschreibt den Aufbau der Sendungen und gibt methodische Hinweise zu ihrem Einsatz im Unterricht.

mf80-02-0132
Kroll: A survey of the writing needs of foreign and American college freshmen.

Amerikanischen und auslaendischen College-Anfaengern an der University of Southern California wurde ein Fragebogen zur Ermittlung zurueckliegender, gegenwaertiger und zukuenftiger Qualifikationsbeduerfnisse im Bereich der schriftlichen Sprechfertigkeit vorgelegt. Die Antwortdaten, die fuer laufende Curriculumplanungen und -entwicklungen nuetzlich sind, werden vorgestellt und eroertert.

mf80-02-0133
Krugmann: Die Suche nach nationaler Identitaet und der amerikanische Westen: Whitmans "Pioneers! O Pioneers!".

Walt Whitmans "Pioneers! O Pioneers!" wird als Gegenstand fuer den Englischunterricht der Sekundarstufe Zwei - etwa bei der Behandlung des Themas "American Dream" - vorgeschlagen. Hierzu werden poetische Qualitaet und formaler Aufbau, sozialer und historischer Hintergrund sowie der Inhalt des Gedichts (Ausdruck des "Manifest Destiny" in Amerikas Zug nach Westen) eroertert.

mf80-02-0134
Krylova: Osnovy funkcional'noj stilistiki russkogo jazyka.(Grundlagen der funktionalen Stilistik des Russischen.)

Die Monographie ist fuer nichtrussische Philologen bestimmt und behandelt die Grundlagen der funktionalen Stilistik des Russischen. In der Einleitung stellt die Autorin ausfuehrlich Gegenstand, Aufgaben und Definition der Stilistik dar. Die folgenden Kapitel behandeln: Begriff des Stils, funktionaler Stil, Begriff der stilistischen Faerbung, Genauigkeit des Wortgebrauchs, Charakterisierung der funktionalen Stile. Die Darstellung ist auf die Situation des fremdsprachlichen Russischunterrichts ausgerichtet. Sie enthaelt unter anderem auch Uebungsaufgaben mit den dazugehoerigen Loesungen.

mf80-02-0135
Kuehn: Kritik der bisherigen Grundwortschatzlexikographie.

Einleitend wird hervorgehoben, dass trotz eingehender Kritik die theoretischen und methodischen Unzulaenglichkeiten bisheriger Grundwortschatzlisten auch in neuesten Publikationen nicht beseitigt wurden. Die Maengel statistischer Haeufigkeitsfeststellungen von Woertern werden durch vergleichende Woerterlisten aufgedeckt. Es wird mit Beispielen dargelegt, warum die bisherigen Wortlisten den Charakter von Bedeutungs- und Bezeichnungswoerterbuechern annehmen muessen. Die Einbeziehung von Wortbildungslisten in die Grundwortschatzbuecher, wobei die normalen morphologischen Kombinationsvorschriften durch Bedeutungsangaben zu erweitern sind, wird eingehend eroertert. Eine Erweiterung der aktiven und passiven Wortschatzkenntnisse wuerde damit - neben der Beseitigung der von der Kritik beanstandeten Elemente - fuer den Woerterbuchbenutzer zu erreichen sein. Eine erforderliche funktionale Grundwortschatzbestimmung bedeutet, dass sich diese an der Aufstellung grundlegender Handlungsmuster zu orientieren hat. Es wird betont, dass die neuesten Forschungsergebnisse aus den Bereichen Syntax, Semantik und Wortbildung viel staerker in die Woerterbucharbeit eingehen muessen.

mf80-02-0136
Kuerschner: Wortbildungstheorien und Deutsch als Fremdsprache.

Der Fragestellung, ob die Kenntnis von Wortbildungstheorien dem Lehrer fuer Deutsch als Fremdsprache nuetzlich sein kann, wird nachgegangen. Anhand verschiedener Leitfragen, Identifikation und Interpretation betreffend, wird die grammatische Erfassung und Beschreibung von Wortbildungskonstruktionen untersucht. Es werden die Beziehungen zwischen Wort - Morphem - Ausdruck und Inhalt beschrieben, und Beobachtungen zur Lexikalisierung werden festgehalten. Daraus geht hervor, dass sich in den letzten Jahren zwei Positionen herausgebildet haben, die als die syntaktische und die lexikologische bezeichnet werden; auf beide wird naeher eingegangen. Kasus-Grammatik und generative Semantik werden im Hinblick auf ihren Beitrag zur Wortbildungstheorie betrachtet. Abschliessend werden einige Ueberlegungen zur didaktischen Auswertung der behandelten Fragen wiedergegeben.

mf80-02-0137
LaForge: Reflection in the context of community language learning.

Der Autor diskutiert das fremdsprachenmethodische Konzept des "Community Language Learning" (CLL), dessen Besonderheit vor allem darin bestehe, Fremdsprachenerwerb mit Reflektion zu verbinden. Beschrieben wird der Einsatz der CLL-Methode im Englischunterricht mit japanischen Studenten in Japan.

mf80-02-0138
Lange: Negation im natuerlichen englisch-deutschen Zweitsprachenerwerb:Eine Fallstudie.

In einer ausfuehrlichen Dokumentation der innerhalb eines Zeitraums von fuenf Monaten gesammelten Daten beschreibt und interpretiert der Autor den natuerlichen Erwerb des Deutschen als Zweitsprache durch einen australischen Jungen mit Englisch als Erstsprache.

mf80-02-140
Lauerbach: The threshold level - for schools?

Vor dem Hintergrund des curricularen Anspruchs und der bildungs- und sprachpolitischen Tragweite des Dokuments Threshold-Level for Modern Language Learning in Schools (J.A. van Ek for the Council of Europe, Strasbourg 1976) setzt sich die Autorin mit der Eignung dieses Dokuments als Lernzielbeschreibung fuer die ersten Jahre des Fremdsprachenunterrichts auseinander. Besonders ausfuehrlich wird der reduzierte Kommunikationsbegriff, wie er den Threshold-Projekten insgesamt zugrunde liegt, kritisiert.

mf80-02-0141
Lehrerband zu: Deutsch als Fremdsprache 1A-Neubearbeitung.

Der Lehrerband zu dem neubearbeiteten Lehrwerk "Deutsch als Fremdsprache 1A" wird vorgestellt. Neben knappen Angaben zum Inhalt werden einige Seiten direkt wiedergegeben.

mf80-02-0142
Leont'ev: Nekotorye psicholingvističeskie aspekty načal'nogo etapa processa ovladenija jazykom.(Einige psycholinguistische Aspekte der Anfangsetappe des Prozesses der Sprachbeherrschung.)

Der vorliegende Aufsatz behandelt Fragen des derzeitigen Forschungsstandes der Psycholinguistik und der Anwendungsmoeglichkeiten von Ergebnissen dieser Wissenschaft in der Anfangsphase des Fremdsprachenunterrichts. Ausgehend von den vier Grundkomponenten eines Sprecherzeugungsmodells werden fuer den Sprachunterricht Teilfragen zu diesem Modell formuliert. Diese Fragen betreffen die Reihenfolge der Komponenten bei der Entstehung einer Aeusserung, die Wechselbeziehungen zwischen dem Subjekt/Objekt und der entsprechenden Bestimmung, die Entstehung der Bindungen zwischen Woertern im Satz und die psychologisch fundierte Reihenfolge der Einfuehrung des grammatischen Materials. Dies ergibt fuer den Sprachunterricht die Notwendigkeit, ein umfassendes Modell zu erstellen, wozu der Autor einige grundlegende Charakterisitika erlaeutert.

mf80-02-0143
Levinson: Speech act theory: The state of the art.

Nach einem historischen Ueberblick und der Schilderung gegensaetzlicher Theorien zur Erfassung von Sprechakten kommt der Autor zu dem Schluss, dass der Sprechakt moeglicherweise als ein transitorisches Konzept zu bezeichnen ist, das von drei Entwicklungen bedraengt wird: 1. der Aufarbeitung von Daten

natuerlicher Konversation; 2. der sogenannten "ethnography of speaking" mit ihrem Interesse an kontrastiven Studien zum aktuellen Sprachgebrauch sowie 3. der Erstsprachenerwerbsforschung, soweit sie sich mit der Zuweisung von Intentionen und Funktionen zu sprachlichen Aeusserungen befasst.

mf80-02-0144
Liers: Uebersetzbarkeit und Uebersetzung: Die Wiedergabe der russischen Parikeln že und ved' im Deutschen.

Als Beispiel fuer Arbeitsweise und Ergebnisse von Untersuchungen am Institut fuer Uebersetzen und Dolmetschen der Universitaet Heidelberg werden Anwendung und Bedeutung zweier russischer Satzpartikeln im Vergleich zu drei entsprechenden deutschen eroertert. Es wird festgestellt, dass gewisse theoretische Schwierigkeiten mit den Partikeln in der deutschen wie auch der russischen Linguistik vorhanden sind. Es wird der Versuch erlaeutert, die Verwendungsweisen der beiden russischen Partikeln že und ved' vergleichend zu zeigen und die Entsprechung bzw. Nichtentsprechung zu den deutschen Parikeln festzustellen. Die Darstellung der faktischen Gegebenheiten erfolgt aus der Sicht des Uebersetzers. Beispiele im Aussage- und Ausrufesatz sowie in Fragesaetzen in deutsch-russischer Gegenueberstellung helfen, die Problematik von Uebersetzbarkeit und Uebersetzung zu klaeren.

mf80-02-0145
Linguistic awareness of the translation process.

Die Autorengruppe gewaehrt Einblick in Verfahrensweise und erste Ergebnisse eines Experiments mit 30 Versuchspersonen, deren Uebersetzungsversuche der (James) Thurberschen Variante des Maerchens vom Rotkaeppchen auf Videofilm genommen und analysiert wurden. Es galt zu ermitteln, welchen Bewusstheitsgrad die Versuchspersonen bei der Durchfuehrung ihrer Aufgabe erlangten.

mf80-02-0146
Lingvostilističeskie issledovanija naučnoj reči.(Linguostilistische Unterschungen des wissenschaftlichen Sprachstils.)

Der Sammelband enthaelt 17 Beitraege sowjetischer Autoren, die sich mit Fragen der funktionalen Stilistik der wissenschaftlichen Sprachstile bezogen auf den Fremdsprachenunterricht befassen. Anhand von englischem, deutschem, franzoesischem und russischem Sprachmaterial behandeln die Autoren Besonderheiten des Funktionierens lexikalischer, idiomatischer und syntaktischer Mittel sowie Mittel der Wortbildung in Texten des wissenschaftlichen Sprachstils.

mf80-02-0147
Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo. Sbornik naučno-metodičeskich statej.(Sprachbezogene Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht. Sammelband.)

Der Sammelband enthaelt 26 Beitraege zu Problemen und Fragen der Landeskunde und der sprachbezogenen Landeskunde (lingvostranovedenie). Aufgenommen wurden auch Materialien der Sektion "Landeskundliche Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts"

des III. Internationalen Kongresses von MAPRJAL. Eigene Kapitel sind insbesondere der Phraseologie und Aphoristik in der Landeskunde, dem Erfahrungsaustausch und den Erfahrungen in der Entwicklung landeskundlicher Lehrmaterialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht gewidmet. Neben umfangreichen Literaturangaben enthaelt der Band auch eine Bibliographie landeskundlicher Materialien aus "Russkij jazyk za rubežom" (1975-1977).

mf80-02-0148
Lissner: Ueberarbeitete Materialien fuer den Russischunterricht in Klasse 8.

In dem Beitrag wird erlaeutert, wie eine Reihe fremdsprachendidaktischer Grundsaetze in dem neugestalteten Lehrwerk fuer den Russischunterricht der Klasse 8 an allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen der DDR (H.-J.Lissner, I.Sacharowa "Russisches Lehrbuch fuer Klasse 8" (Berlin: Volk und Wissen, 1979)) beruecksichtigt worden sind. Bei den Grundsaetzen handelt es sich um situative Unterrichtsgestaltung, die Durchsetzung der Einheit von Spracheignung und Sprachanwendung, die Durchfuehrung zielgerechter Taetigkeiten, die Betonung ausreichender Wiederholung sowie die Anleitung der Schueler zu einem bewussten, intensiven und selbstaendigen Lernen.

mf80-02-0149
Literatur in der Grundstufe? - Zur Moeglichkeit des Einsatzes eines lyrischen Textes in der studienvorbereitenden Sprachausbildung.

Ein Unterrichtsversuch mit zwei Kursgruppen der Grundstufe II, die auf den Eintritt in das Studienkolleg der RWTH Aachen vorbereitet, wird geschildert. Es geht um das Kindergedicht von W.M. Majakowski: "Vater, kauf mir ein Pferd." Diesem Text wurde das Rollenspiel als Unterrichtsverfahren zugeordnet. Anhand dies Gedichtes werden die Vorzuege geeigneter Literatur fuer die Didaktik herausgestellt. Die Frage, warum ein literarischer Text fuer den Unterricht, wird eroertert. Aus diesen Ueberlegungen geht hervor, dass der Fremdsprachenunterricht durch literarische Texte durchaus eine Bereicherung erfahren kann, wenn einige Funktionen von Literatur bewusst genutzt und "ausgespielt" werden. Das bearbeitete Gedicht wird im Text vollstaendig wiedergegeben.

mf80-02-150
Ljapidevskaja: Osobennosti funkcionirovanija složnopodčinennych predloženij so značeniem celi dejstvija v publicističeskom i naučnom stiljach.(Besonderheiten im Funktionieren von Satzgefuegen mit abhaengigen Nebensaetzen finaler Bedeutung im Wissenschafts- und publizistischen Stil.)

Ausgehend von der Feststellung, dass die syntaktischen Besonderheiten komplexer Satzgefuege mit abhaengigen Nebensaetzen mit finaler Bedeutung, wie sie allgemein in den verschiedenen Stilen der russischen Literatursprache anzutreffen sind, der weiteren Explikation beduerfen, untersucht und beschreibt die

Autorin das Vorkommen und den Charakter dieser Saetze fuer den Wissenschafts- und publizistischen Stil. Die Auswahl von Texten aus diesen beiden Bereichen begruendet sie mit dem buchsprachlichen Charakter dieser Texte sowie der Tatsache, dass sie als Grundlage der Unterrichtsmaterialerstellung fuer nicht-philologische Kurse verwendet werden.

mf80-02-0151
Loew: Tuning in: Popular culture in the second language classroom.

Die Autorin gibt Hinweise, wie Zeitschriften, Zeitungsartikel, Fernsehsendungen und Schlager motivationsfoerdernd in den Fremdsprachenunterricht integriert werden koennen.

mf80-02-0152
McAlpin: The overhead projector in the advanced reading class.

Folgende Aspekte zum Einsatz des Overheadprojektors fuer den Leseunterricht mit Fortgeschrittenen werden eroertert: Steuerung der Aufmerksamkeit durch Unterstreichen, Einkreisen etc.; Kontrolle der Textmenge, die die Lerner gleichzeitig zu bewaeltigen haben; Gebrauch von Overlay-Folien zur Isolierung bestimmter Textaspekte; Prozeduren des Textdurchgangs.

mf80-02-0153
Mackay; Williamson: A trial use of cloze test procedure in the assessment of reading comprehension.

Es wird ein kurzer Bericht ueber den Versuch gegeben, 22 fremdsprachige und 61 muttersprachige Versuchspersonen mit ein- und demselben, fachsprachlichen Cloze-Test auf ihr Leseverstaendnis hin zu ueberpruefen. Im Anhang sind der Test selbst sowie eine Fehlerauswertung nach Wortarten getrennt wiedergegeben.

mf80-02-0154
Majhanovich; Robinson: Training the ear: Listening exercises for the classroom.

Zur Ausbildung selektiver und uebergreifender Hoerverstehensfaehigkeiten im Fremdsprachenunterricht wird der Einsatz strukturbezogener Uebungen und angemessener Medien eroertert.

mf80-02-0155
Marquez: Contrastive analysis in sociolinguistics.

Mit diesem Beitrag wird der Versuch unternommen, die kontrastive Analyse durch Untersuchung der Verwandtschaftsbezeichnungen in Tagalog und Englisch auch im Bereich der Soziolinguistik heimisch zu machen.

mf80-02-0156
Martin; Stoll: A foreign study travel program for the urban university.

Berichtet wird ueber ein (auch in teilprogrammierter Form vorliegendes) kulturkundliches Studien- und Reiseprogramm, wie es von der Staatsuniversitaet Cleveland fuer Mexiko und Spanien

entwickelt wurde. Es basiert auf einem Vorbereitungskurs mit Lektuere, Vorlesungen und Diskussionsrunden und schliesst mit einem Aufenthalt im Land der Zielsprache.

mf80-02-0157
Matter; Els, van: État présent de la linguistique appliquée aux Pays-Bas (1965-1978).

In dem Beitrag wird ein Ueberblick ueber die Situation der Angewandten Linguistik in Holland gegeben; hierzu wird auf die Bereiche Sprachlehrmethoden, Angewandte Linguistik als Studienfach, Forschungsprojekte, Hollaendisch als Zweitsprache sowie Fachverbaende eingegangen. Der Ueberblick wird durch eine annotierte Bibliographie ergaenzt.

mf80-02-0158
Matthews-Břeský: What price correctness?

Der Stellenwert formaler Sprachkorrektheit in der Hierarchie von Werten, Lernzielen und Evaluationskriterien des Fremdsprachenlehrers wird eroertert.

mf80-02-0159
Meese: "Treffpunkt Deutsch" - Ein Fernsehsprachkurs fuer auslaendische Kinder.

Die bundesweite Ausstrahlung eines Deutschkurses fuer sieben- bis zehnjaehrige auslaendische Kinder ist der Anlass fuer diesen Bericht ueber Aufbau, Zielsetzung und didaktisches Konzept des Fernsehsprachkurses. Es handelt sich dabei um ein Programm, das die Aufarbeitung im Schulunterricht benoetigt, da die Anregung zum produktiven Sprechen nur unterrichtsmaessig realisiert werden kann. Es wird zu Fragen der Methodik sowie zu den einzelnen "Bausteinen" der Sendung wie Lexik, Textsorte, Phonetik oder Sprechintention kritisch und erlaeuternd Stellung genommen. Der Unterrichtende erhaelt Aufschluss ueber Moeglichkeiten zur weiteren didaktischen Ausarbeitung der Sendung.

mf80-02-0160
Metodika obučenija inostrannym jazykam.9.(Methodik des Fremdsprachenunterrichts.9.)

Der Sammelband enthaelt 19 Beitraege zu Problemen des Fremdsprachenunterrichts an sowjetischen Hochschulen. Der Einfuehrungsaufsatz behandelt widerspruechliche Tendenzen in Theorie und Praxis des fremdsprachlichen Unterrichts. In den folgenden Aufsaetzen werden u.a. behandelt: komplexe Lernverfahren, Situation und Sprechakt, inneres Uebersetzen, Anleitung zum selbstaendigen Arbeiten mit fremdsprachigen Informationsquellen, Fachsprache, Verwendung von Fernsehen.

mf80-02-0162
Moore: Language teaching: Where do we get our ideas from?

Verschiedene linguistische und psychologische Theorien, die Einfluss auf den Fremdsprachenunterricht hatten, werden umrissen, und ihre Umsetzung in Lehrmaterialien wird diskutiert.

mf80-02-0163
Morris; Smalley: Modern languages and teacher supply in 1979.

Referiert werden die Ergebnisse einer Untersuchung zum Fremdsprachenlehrer-Bedarf in Grossbritannien fuer die kommenden Jahre. Um dem sich hierbei abzeichnenden starken Lehrermangel entgegenzuwirken, werden anschliessend eine Reihe von zu ergreifenden Massnahmen empfohlen.

mf80-02-0164
Moulin: EFL grammar: Defining and meeting the advanced learner's needs.

Der Autor schlaegt ein Verfahren zur Behandlung von Grammatik im Fremdsprachenunterricht fuer fortgeschrittene Englischlerner vor, wonach kommunikatives Lernen mit einer gruendlichen Erarbeitung von Grammatikproblemen verbunden wird.

mf80-02-0165
Mullins: "New" approaches:Much ado about (almost) nothing.

Zur schnellen Wertorientierung gegenueber einer Flut neuer Unterrichtsmethoden empfiehlt der Autor die Beruecksichtigung der folgenden sechs Faktoren: 1. die Lehrerpersoenlichkeit; 2. die Schuelerpersoenlichkeit; 3. der Schueler als Gruppenmitglied; 4. die oertlichen kulturellen Gegebenheiten; 5. die oertliche Verwaltung; 6. die Dauerhaftigkeit neuer Lehrverfahren. Dem letzten Faktor begegnet der Autor mit sehr viel Skepsis. Anders als die Naturwissenschaften existiere die Vermittlung fremder Sprachen im Spannungsfeld zwischen Wissenschaft und Kunst. Bei genauerem Hinsehen entpuppten sich neue Methoden als Varianten laengst bekannter und praktizierter Lehrweisen.

mf80-02-0166
Multhaup: Einfuehrung in die Fachdidaktik Englisch.

Diese Einfuehrung in die Fachdidaktik des Englischen gibt Antworten auf die Fragen nach dem "Warum" (die Legitimation dieses Schulfaches), dem "Was" (Auswahl und Anordnung der Lerninhalte) und dem "Wie" (Lehr- und Lernverhalten im Unterricht). Breit ausgefuehrt ist die Geschichte des Schulfaches Englisch bis in die siebziger Jahre und seine Einordnung in fachuebergreifende Bildungstheorien. Die Notwendigkeit didaktisch gesteuerter Auswahl und Anordnung wird an Beispielen aus der Lexik, der Grammatik (taxonomischer Strukturalismus vs. TG; systemlinguistische Progression vs. notionale Curricula), der Landeskunde und der Lektuereauswahl verdeutlicht. Die Phasenstruktur von Unterricht ist tabellarisch dargestellt und enthaelt auch Hinweise zu Lernerfolgskontrollen sowie zur Differenzierungsproblematik. Das Buch ist mit Aufgabenstellungen durchsetzt, die zu vertiefender Wiederholung und Anwendung des Dargestellten fuehren, und es enthaelt auch einen Uebungsteil im Anhang.

mf80-02-0167
Mutzbauer: Ayse kommt zu spaet zur Schule - sich entschuldigen.

Fuer Deutsch als Fremdsprache in der 2./3. Jahrgangsstufe wird eine Unterrichtseinheit zu dem Lernziel sich entschuldigen wiedergegeben. Bei Zuspaetkommen in der Schule sollen die Schueler mit "Entschuldigen Sie bitte" reagieren lernen.

mf80-02-0168
Nehls: Zur Strukturierung des englischen Verbalsystems.

Der Autor vertritt, dass die herkoemmliche Einteilung des englischen Verbalsystems in den verbreiteten Schul- und anderen Sprachgrammatiken in Past, Present und Future nicht in Einklang mit der Struktur des Englischen ist. Er schlaegt statt dessen zur Beschreibung der englischen Tempora eine Zwei-Gruppen-Struktur vor, die sowohl vom linguistisch-deskriptiven als auch vom paedagogisch-didaktischen Gesichtspunkt aus anderen Strukturierungen vorzuziehen sei.

mf80-02-0169
Neville: An Englishwoman reads Spanish:Self-observation and speculation.

Eine Englaenderin, die, ohne zuvor Spanischunterricht genommen zu haben, waehrend eines Ferienaufenthalts in spanischsprachigen Laendern muendliche Sprechfertigkeiten ausgebildet hat, unterzieht ihre anschliessenden Bemuehungen, spanischsprachige Zeitungstexte zu lesen, einer Selbstbeobachtung.

mf80-02-0170
Nikonorov: Lingvostranovedčeskoe značenie frazeologii v prepodavanii russkogo jazyka inostrannym studentam-filologam.(Die linguolandeskundliche Bedeutung der Phraseologie im Russischunterricht fuer auslaendische Philologiestudenten.)

Im Fremdsprachenunterricht wird der Vermittlung von Phraseologismen Aufmerksamkeit geschenkt, weil gerade Phraseologismen zu den Strukturelementen der Sprache gehoeren, die einen aussersprachlichen, hier kulturell-historischen Inhalt ausdruecken. Der Autor diskutiert hier die Frage von Prototypen und von Phraseologismen, die aequivalenzlose und Hintergrundslexik enthalten. Weiterhin begruendet er ein Minimum von zu vermittelnden Einheiten, das sich fuer Philologiestudenten sowohl aus allgemeinsprachlichen, aktiven Phraseologismen als auch aus passiven, der Literatur entnommenen Beispielen zusammensetzt.

mf80-02-0171
Nolasco: Science activity and the language teacher.

Es wird beschrieben, in welcher Weise die 400 zur Verfuegung stehenden Wochenstunden waehrend eines Jahres genutzt werden, um arabischen Studenten die noetigen fachsprachlichen Kenntnisse in Englisch zu vermitteln, damit sie den Physik-, Biologie-, und Chemiekursen an der Universitaet in Jeddah folgen koennen.

mf80-02-0172
Nord: Developing listening fluency before speaking: An alternative paradigm.

Im Anschluss an eine Schilderung der Sprachlehrstrategien haupt=saechlich Amerikas nach dem zweiten Weltkrieg ruft der Autor zu einer Abkehr von "Performanzorientierten" Methoden auf. Er propa=giert einen Wechsel des "Paradigmas" zum Hoerverstehen als dem zentralen Lernziel: es gebe Belege fuer die positive Wirkung von Hoerverstehen auf das Sprechvermoegen, nicht umgekehrt. Sodann bemueht der Autor eine lange Reihe von Zeugen aus der allge=meinen Lernpsychologie, die attestieren, dass die Ausfuehrung von Taetigkeiten nicht notwendig eine Beguenstigung des Lernprozesses darstellt. Als Begruender der Tendenzwende im fremdsprachendidak=tischen Gedankengut gilt Noam Chomsky, als wichtigste Basis die Neuropsychologie, deren physiologisches Substrat diskutiert wird.

mf80-02-0173
Novikov: Lingvističeskoe tolkovanie chudožestvennogo teksta. (Die linguistische Kommentierung eines belletristischen Textes.)

Der Autor behandelt methodologische und praktische Fragen der linguistischen Kommentierung belletristischer russischer und sowjetischer Literatur im fortgeschrittenen fremdsprachlichen Russischunterricht. Anhand von 13 Textauszuegen russischer und sowjetischer Dichter wird die Kommentierung illustriert (Erklae=rungen zur Phonetik, Grammatik, Lexik, Idiomatik, Stilistik, Poetik). Im Anhang sind die wichtigsten literaturwissenschaft=lichen Termini zusammengestellt und erklaert.

mf80-02-0174
Novye slova i slovari novych slov.(Neue Woerter und Woerter=buecher neuer Woerter.)

Der Sammelband enthaelt 16 Beitraege und gibt einen Ueberblick ueber den Stand der sowjetischen Neologieforschung. Neben Auf=saetzen, die sich mit theoretischen Grundlagenfragen der Lexi=kographie und Lexikologie von Neologismen befassen, enthaelt der Band auch Beitraege, in denen die Ergebnisse der Forschungs=arbeiten vorgestellt und mit analogen Woerterbuechern des Eng=lischen, Franzoesischen und Deutschen verglichen werden. Im An=hang befindet sich eine thematische Literaturliste, die alle russischsprachigen Veroeffentlichungen zu Neologismen im Zeit=raum von 1920-1975 enthaelt.

mf80-02-0175
Page: Notions, functions and threshold levels: A review of the significance for language teachers of the work of the Council of Europe.

Der Autor eroertert und kritisiert den notional-funktionalen Ansatz zur Curriculumkonstruktion im allgemeinen und das vom Expertenteam des Europarats (Trim, van Ek u.a.) entwickelte "Threshold-Level"-Konzept im besonderen.

mf80-02-0176
Papers and studies in contrastive linguistics. 1979,9.

Band 9 der polnischen Studien zur kontrastiven Linguistik enthaelt neben zahlreichen Arbeiten zum Kontrast Polnisch/Englisch und einer Arbeit zu dem Sprachenpaar Franzoesisch/Englisch auch eine Arbeit zu lexikalischen Problemen im Englischen und Deutschen. Daneben werden auch ein allgemein-linguistischer Aufsatz zum Stil sowie zur transformationellen Grammatik in ihrer Anwendung auf "tag questions" veroeffentlicht. Zu diesen gesellen sich noch allgemeine Bemerkungen ueber den paedagogischen Nutzen kontrastiver Studien.

mf80-02-0177
Peacock: Toward rules for rules in foreign language textbooks.

Die Formulierung von Regeln in Lehrbuechern fuer den Fremdsprachenunterricht sollte auf der Grundlage allgemeiner Prinzipien vereinheitlicht werden. Solche Prinzipien sind nach Auffassung des Autors: 1. Regeln sollen der Anleitung fuer einen erfolgreichen Sprachgebrauch dienen, 2. sie sollten auf die Lernziele des gegebenen Kurses bezogen sein, 3. sie sollten (um ihrer paedagogischen Nuetzlichkeit willen) nur eine geringe Zahl von Ausnahmen bzw. Modifikationen einschliessen und so wenig komplex wie moeglich formuliert sein.

mf80-02-179
Petković: Stanislavski and the teaching of foreign languages.

Die Methodik des dramatischen Unterrichts, wie sie von Stanislavski zu Beginn des Jahrhunderts entwickelt worden ist, und eine Methodik des Fremdsprachenunterrichts, wie sie die Autorin fuer geboten haelt, weisen eine Reihe anregender Aehnlichkeiten auf. Diese Aehnlichkeiten werden im Hinblick auf Prinzipien wie authentisches Verhalten in einem kuenstlichen Handlungskontext, Aktivierung aller Komponenten einer Persoenlichkeit, synthetische Vorgehensweise bis zur gegluckten ganzheitlichen Auffuehrung eroertert.

mf80-02-0181
Picht: Landeskunde und Spracherwerb. Forschungsansaetze und didaktische Aufgaben zur Verbindung von Deutschlandstudien und Fremdsprachenunterricht.

Es wird daran erinnert, dass es keine in sich geschlossene "Deutschlandwissenschaft" geben kann, sie ist vielmehr als multidisziplinaere Wissenschaft zu sehen. Die Wahl der Fragen und Methoden bestimmt sich nach dem jeweiligen Projektziel und den verfuegbaren Moeglichkeiten. Bei Abklaerung des Verhaeltnisses von Landeskunde und Didaktik im Hinblick auf Kommunikation geht es um die Anwendung kontrastiver Kulturanalyse fuer spezifische Zielgruppen und Laender im Verhaeltnis zur Bundesrepublik Deutschland. Die hierfuer notwendigen Zielgruppenanalysen und ihre Umsetzung in Sprachdidaktik liegen erst in Ansaetzen vor. Es wird weiterhin Stellung genommen zum Problem unreflektierter Projektion eigener Denk- und Sprachgewohnheiten,

die eine internationale Kommunikation stoeren. Die thematische Progression und Erschliessung landeskundlicher Inhalte sollte ebenso praezise durchdacht werden wie die linguistische Pro= gression.

mf80-02-0182
Pittman: The "Send-Go (Fly Fall)" nexus.

Die Vokabelpaare send-go und (allerdings nicht so ausfuehrlich behandelt) fly-fall bieten vielfaeltige Moeglichkeiten zur Wortschatz- und pattern-Arbeit (Verb plus Partikel, Infinitiv- und Partizipkonstruktionen, Verb plus Praepositionalphrase, stilistische Varianten, Registerspezifik); zahlreiche Beispiel= saetze werden praesentiert.

mf80-02-0183
Popyuk: A model for an item bank in second language proficiency testing.

Beschrieben wird der Aufbau und die Struktur einer Testitem-Bank fuer eine Sonderabteilung der kanadischen Streitkraefte. Zur Verdeutlichung enthaelt der Anhang die Musterkarte eines Testitems. Die Itembank wurde in der Annahme erstellt, dass das einzelne Testitem in seinem Wert stabil bleibt und daher haeu= figer als einmal Verwendung finden kann.

mf80-02-0184
Price: Some English-language textbooks from China.

Chinesische Lehrbuecher fuer den Englischunterricht in der Volksrepublik China werden vorgestellt und eroertert.

mf80-02-0185
Psicholingvističeskaja i lingvističeskaja priroda teksta i oso= bennosti ego vosprijatija.(Psycholinguistische und linguistische Beschaffenheit eines Textes und die Besonderheiten seiner Re= zeption.)

Die Monographie enthaelt 18 Beitraege sowjetischer Autoren zu vielfaeltigen Fragen der Rezeption von Unterrichtstexten aus der Sicht der Linguistik, der Sprachpsychologie und der Psycho= linguistik. Im einzelnen werden behandelt: 1. Der Text und sei= ne Rezeption; 2. Inhaltliche Struktur und Besonderheiten des Textes im fremdsprachlicher Unterricht; 3. Psycholinguistische Forderungen an Fremdsprachenlehrbuecher verschiedener Niveaus und Unterrichtsformen. Die Beitraege sind mit umfangreichen bibliographischen Angaben versehen und stuetzen sich auch auf englische und franzoesische Beispiele.

mf80-02-0186
Quetz: Kommunikativer Fremdsprachenunterricht - Traditionen und Wandel.

Der Autor interpretiert die Geschichte der Fremdsprachendidaktik im Hinblick auf das Spannungsverhaeltnis, das zwischen einer fachunabhaengigen, in der Regel bildungstheoretischen Begruen= dung einerseits und einer pragmatischen, an gesellschaftlichen

Bedarfserwaegungen orientierten Zielausrichtung andererseits besteht. Neueren "kommunikativen" Ansaetzen ist es nicht gelungen, ihre Methodik aus den bildungstheoretischen und bildungspolitischen Absichten folgerichtig zu begruenden; der Begriff "kommunikative Kompetenz" sollte deshalb in der Diskussion vermieden werden.

mf80-02-0187
Raab: Der Fasching ist eine lustige Zeit.

Fuer Deutsch als Fremdsprache in der 2. bis 4. Jahrgangsstufe wird eine Unterrichtseinheit vorgestellt, die sich thematisch mit der Faschingszeit befasst und zum Ziel hat, dass die Schueler anhand des Themas den Sprachfall des reflexiv gebrauchten Verbums "verkleiden" kennen und beherrschen lernen.

mf80-02-0188
Raasch: Un 'Un niveau-seuil'? - Deux 'Un niveau-seuil'? - Deux 'Niveaux-seuils'?

Die schulbezogene Adaption von "Un niveau-seuil" ("Adaption de 'Un niveau-seuil' pour des contextes scolaires", Strasbourg: Conseil de l'Europe 1978) wird in ihren sprachpolitischen und uebergreifenden didaktischen Kontext eingeordnet. Die urspruenglichen, zunaechst auf die Erwachsenenbildung angelegte Version von 1976 und die Version fuer Schueler werden verglichen; der Autor haelt es ueber die geleistete Adaption hinaus fuer wuenschenswert, die spezifisch schulischen Lehr- und Lernbedingungen noch grundsaetzlicher in der Weiterarbeit an einem zweiten "niveau-seuil" zu beruecksichtigen.

mf80-02-0189
Rall: Vom Nutzen der Dependenz-Verb-Grammatik fuer den einzelnen Schueler.

Es handelt sich um die Darstellung eines Versuchs, die Dependenz-Verb-Grammatik in den Anfangsunterricht mexikanischer Hochschulstudenten aller Fakultaeten einzubeziehen unter Beruecksichtigung sozialer und psychologischer Faktoren, wobei der Grammatikunterricht als ein Aspekt neben anderen dem allgemeinen Lernziel des korrekten sprachlichen Handelns dienen soll. Der einsprachige Fremdsprachenunterricht und dessen Lernerfolg werden einer kritischen Betrachtung unterzogen. Es wird betont, dass Grammatikerklaerungen im Unterricht nur von Nutzen sind, wenn zuvor der Sinn fuer eine solche Betrachtungsweise der Sprache behutsam gefoerdert wurde. Die unterschiedliche Lernhaltung von Schuelern wird dargestellt und mit einem kognitiven Grammatikunterricht in Verbindung gebracht. Der praktischen Arbeit mit Syntaxsymbolen, die fuer den Lerner eine grosse Hilfe bedeuten, gilt eine eingehende Darstellung.

mf80-02-0190
Recommendations to the President's Commission on Foreign Language and International Studies.

Die gemeinsam von dem "American Council on the Teaching of Foreign Languages" (ACTFL) und dem "National Council for the Social Studies" (NCSS) verabschiedeten Empfehlungen an die "President's Commission on Foreign Language and International Studies" beziehen sich auf vier Schwerpunkte: 1. Entwicklung von Strategien und Mechanismen zur Foerderung oeffentlichen Problembewusstseins, 2. Forschungsfoerderung, 3. Entwicklung von Curricula und Lehrmaterialien, 4. Ausbau der Lehrer aus- und -fortbildung.

mf80-02-0191
Recommendations to the President's Commission on Foreign Language and International Studies.

Im Anschluss an verschiedene regionale Hearings der "President's Commission on Foreign Language and International Studies" werden gemeinsame Empfehlungen des "American Council on the Teaching of Foreign Languages" (ACTFL), der "Modern Language Association" (MLA) und des "Center for Applied Linguistics" (CAL) vorgelegt. Sie beziehen sich auf noch zu schaffende bzw. bereits gegebene gesetzliche Grundlagen zur Foerderung des Fremdsprachenunterrichts und der sog. International Studies einerseits sowie auf Massnahmen zur Ausweitung und Koordination einschlaegiger Curriculumentwicklung.

mf80-02-0192
Rees: Serial story reading in class.

Englischsprachige Kinderbuecher lassen sich wirkungsvoll im Fremdsprachenunterricht Englisch einsetzen. Moeglichkeiten zum multifunktionalen Einsatz bestimmter Textabschnitte werden vorgestellt.

mf80-02-0193
Regelein: Lernspiele im Deutschunterricht fuer auslaendische Kinder.

Dieser Beitrag bietet Anregung dafuer, wie der fremdsprachliche Anfangsunterricht mit Hilfe von Lernspielen abwechslungsreich und effektiv gestaltet werden kann. Bei der Themenauswahl und der Auswahl der sprachlichen und situativ-pragmatischen Ziele wurde von dem Grundkurs "Deutsch fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer" ausgegangen.

mf80-02-0194
Reinecke: Einige Bemerkungen zur Linguodidaktik als Bestandteil einer Theorie des Fremdsprachenunterrichts.

Der Autor definiert zuerst die oft als synonym bewerteten Disziplinen "Linguodidaktik", "Didaktik des Fremdsprachenunterrichts" und "Methodik des Fremdsprachenunterrichts". Es erweist sich, dass hier verschiedene Bereiche vorliegen, die nicht verwechselt werden duerfen. Linguodidaktik ist eine interdisziplinaere Forschungsrichtung, ihr Gegenstand ist der

Spracherwerbsprozess, dessen Steuerung und Simulierung experi=
mentell-theoretisch untersucht wird. Ein wichtiger linguodidak=
tischer Arbeitsbegriff sind die Kommunikabilitaetsfunktoren,
das sind Elemente, die dazu beitragen, den Sprachlerner zur
sprachlichen Kommunikation zu befaehigen, indem sie die ent=
sprechenden sprachlichen Einheiten aus dem physischen (laut=
lich-graphischen) Kontinuum herausfiltern. Dazu gehoert die
Untersuchung von Kommunikationsereignissen, die nur zu leisten
ist, wenn die Linguodidaktik (die Beziehungen zur Linguistik,
Didaktik und Methodik des Fremdsprachenunterrichts und der
Psychologie aufweist) in eine uebergreifende Theorie des Fremd=
sprachenunterrichts eingegliedert wird.

mf80-02-0195
Report of the MLA task force on the commonly taught languages.

Dieser Bericht gilt dem Unterricht der in den USA am haeufigsten
unterrichteten Fremdsprachen Franzoesisch, Deutsch, Italienisch,
Spanisch und Englisch. Einleitend wird der Stellenwert des
Fremdsprachenunterrichts innerhalb der amerikanischen Curricula
diskutiert; es schliesst sich eine Darstellung der Lernziele im
Fremdsprachenunterricht an, der zur Umsetzung dieser Ziele Emp=
fehlungen fuer die Bereiche Curricula, Lehrerausbildung, For=
schung und Bildungspolitik folgen.

mf80-02-0196
Report of the MLA task force on the less commonly taught
languages.

Dieser Bericht gibt einen Ueberblick ueber die gegenwaertige
Situation der weniger unterrichteten Sprachen in den USA (alle
Sprachen ausser Englisch, Franzoesisch, Deutsch, Italienisch,
Spanisch). Ein zweiter Teil enthaelt Empfehlungen hinsichtlich
der Curricula, Lehrerausbildung, Austauschprogramme, Forschung,
Entwicklung von Unterrichtsmaterialien, Sprachenpolitik.

mf80-02-0197
Richardson: Nonverbal communication in the teaching of foreign
languages.

Diskutiert wird die Wichtigkeit aller Arten von nonverbaler
Kommunikation im Fremdsprachenunterricht wie Koerpersprache und
Paralinguistik; ausserdem wird auf die Verwendung von visuellen
Mitteln im Unterricht eingegangen.

mf80-02-0198
Richmond; Lally: German via the airwaves: A foreign language
experiment that worked!

Beschrieben wird ein Deutsch-Konversationskurs, der mit ameri=
kanischen Studenten durchgefuehrt wurde. Kern des Kurses sind
die ueber Amateurfunk hergestellten Kontakte der Lernenden mit
anderen Sprechern des Deutschen.

mf80-02-0199
Roberts: The deployment of sixth-formers in modern language lessons.

Es wird ein Verfahren beschrieben, mittels dessen fortgeschrittene Schueler den Sprachlehrer bei seiner Aufgabe unterstuetzen koennen, indem sie Kleingruppen bei muendlichen Uebungen anleiten.

mf80-02-0200
Roca: Language learning and the Chomskyan revolution.

Der Autor verficht die These, wonach die Chomskysche Sprachtheorie entgegen anderslautenden Ansichten in der fachdidaktischen Literatur nicht irrelevant fuer das Lehren und Lernen von Sprachen ist. Aus diesem Grund referiert er zunaechst die Charakteristika der audiolingualen Methode, von der angenommen wird, dass sie immer noch das Unterrichtsgeschehen weitgehend beherrscht, und unterzieht sodann die behavioristischen Lerntheorien und den taxonomischen Strukturalismus einer eingehenden Kritik. In Anlehnung an Eric Lenneberg wird sodann die These der angeborenen Sprachfaehigkeit der Spezies Mensch eroertert. Dem laesst der Autor eine Darstellung der transformationellen Prinzipien grammatischer Beschreibung folgen, um die Ueberlegenheit dieser Form der Analyse im Vergleich mit der strukturalistischen Vorgehensweise unter Beweis zu stellen. Aus der Eroerterung des Begriffs der "Kreativitaet" mit besonderem Bezug auf die Natur des Menschen wird der Schluss gezogen, dass Chomskys eigene (skeptische) Bemerkungen zur Anwendbarkeit seiner Theorie auf dem Hintergrund frueher behavioristischer Lerntheorien relativiert gesehen werden muessen. Dem moeglichen Einwand, Chomskys Theorien seien nur auf den Erstspracherwerb anwendbar, will eine Diskussion des Verhaeltnisses von Sprache und Gesellschaft vorbeugen. In diesem Zusammenhang finden auch die Arbeiten von Krashen und Schumann Erwaehnung. Der Autor schliesst, dass zwischen Erst- und Zweitsprachenerwerb kein unaufhebbarer Gegensatz besteht, so dass Chomskys Theoreme auch bei letzterem zum Tragen kommen.

mf80-02-0201
Roeske: Merkmale der Situationsuebungen im Sprachlabor.

Die Autorin ist bemueht, eine Antwort auf die Frage zu geben, worin die Unterschiede zwischen einer Realsituation und einer Situationsuebung im Sprachlabor bestehen und welche Vorteile sich daraus fuer den Spracherlernungsprozess ergeben.

mf80-02-0202
Rollet: La bande dessinée pédagogique muette. Un outil privilégié du professeur de français, langue étrangère.

Hingewiesen wird auf verschiedene Funktionen, die von stummen Bildgeschichten innerhalb des Franzoesischunterrichts uebernommen werden koennen: Motivationssteigerung; Ausbau der muendlichen und schriftlichen Ausdrucksfaehigkeit; Vermittlung von landeskundlichen Inhalten.

mf80-02-0203
Rorke: Into French and the world via short wave.

Berichtet wird ueber die Einfuehrung und die Verwendung von Kurzwellen-Sendungen in einem Intensivkurs fuer gesprochenes Franzoesisch. Eingegangen wird dabei auf das verwendete Material, die Lernergruppenstruktur, die Art der Aufgaben, das Testen; die Reaktionen der Lernenden auf die Kurzwellen-Sendungen und die Auswirkungen auf die Motivation. Zudem werden Vorschlaege zu weiteren Einsatzmoeglichkeiten von Kurzwellen-Sendungen im Fremdsprachenunterricht diskutiert.

mf80-02-0205
Ruettgens: Zum Einsatz von Lektueren im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 1.

Angestellt werden prinzipielle Ueberlegungen zum Einsatz von Lektueren im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe Eins, zu deren Zielsetzungen (laengerfristige Motivation, kritische Lesehaltung), inhaltsbezogene Implikationen, Hinfuehrung zur Arbeit mit Lektueren sowie zu allgemeinen Anforderungen an Lektueren und den Kriterien fuer eine Textauswahl.

mf80-02-0206
Ruettgens: Zur Funktionalitaet von Lektionstexten und lektionsgebundenen Uebungen im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe Eins.

Aus den drei Baenden des Lehrwerks "Cours de base" wird exemplarisch je eine Lektion daraufhin befragt, in welcher Beziehung Lektionstext und zugehoerige Uebung zueinander stehen. Die Fragestellung bezieht sich im einzelnen auf die Differenzierung der Uebungen nach Fertigkeitsbereichen, den formalen Aufbau der Uebungen, deren inhaltlichen Bezug zum Lektionstext, das Vorhandensein oder Fehlen textverarbeitender Uebungen und darauf, ob kritische Schueleraeusserungen ueber den Text ermoeglicht werden. Von den Ergebnissen dieser Analyse wird auf theoretische Auffassungen von Sprache und Lernen innerhalb dieses Lehrwerks geschlossen. Dabei wird vor allem kritisch angemerkt, daß die Lektionstexte hauptsaechlich als blosses Mittel zur Erlernung von Sprache angesehen werden und auf eine Verwertung von Textinhalten zu eigenstaendigen didaktischen Zielen verzichtet wird.

mf80-02-0207
Sandtfoss: Komponentenuebungen und Texte zum verstehenden Hoeren.

Zur Vorbereitung eines Rundfunkkurses Russisch wurden Komponentenuebungen (u.a. Uebungen zum Wortlaut- und Wortsinnverstehen, zur Beziehungserfassung, zum intuitiv-kombinierenden Erfassen etc.) sowie Hoertexte entwickelt, die von der Autorin beschrieben und didaktisch begruendet werden.

mf80-02-0208
Sauer: Expertenkonferenz "Englisch (Franzoesisch) in der Grund=schule".

Der Verfasser berichtet ueber die Konferenz, die 1978 im Rahmen der Arbeitstagung der Fachdidaktiker in Dortmund stattfand. Der Bericht umfasst Situationsberichte aus den Bundeslaendern und die Eroerterung von Sachfragen wie Effektivitaet des Unterrichts, Verhaeltnis zur Grundschulpaedagogik, Materialien und Lehrerbil=dung.

mf80-02-0209
Scheibner-Herzig; Staebener: Beziehungen zwischen Fremdsprachen=eignung und Fremdsprachenleistung, untersucht an Schuelern der Erprobungsstufe eines Gymnasiums.

32 Schueler (20 Jungen und 12 Maedchen) einer nordrhein-west=faelischen Erprobungsstufe (die ersten beiden Jahre weiterfueh=render Schulen) wurden mit Hilfe des FTU 4 - 6 (die deutsche Adaption des amerikanischen Fremdspracheneignungstests "Modern Language Aptitude Test") auf ihre Eignung fuer Gymnasium, Real- oder Hauptschule geprueft. Die Ergebnisse des FTU 4 - 6 wurden in Beziehung gesetzt zu den Resultaten informeller Tests, wie sie von der Fachlehrerin innerhalb der Erprobungsstufe konzi=piert worden waren. Die nach dem FTU 4 - 6 vorgenommene Eintei=lung bestaetigt sich nur fuer die Leistungsbereiche Grammatik. Lese- und Hoerverstaendnis. Die Autoren dieses Berichts glauben, dass nicht eine Foerderung leistungsschwacher, sondern die Ni=vellierung der Leistung guter Schueler stattgefunden habe.

mf80-02-0210
Schibor; Schlecht: Ueberarbeitete Materialien fuer den Grund=kurs English for You II.

Berichtet wird ueber neueingefuehrte, ueberarbeitete Lehrmateri=alien (Fernsehsendung, Lehrbuch, Unterrichtshilfen, weiteres Unterrichtsmaterial) fuer den Englischunterricht der Grundkurs=stufe II an Oberschulen der DDR. Zusaetzlich wird auf einige all=gemeine Fragen der Unterrichtsgestaltung - insbesondere zur Ver=bindung von monologischem Sprechen mit der Festigung und Anwen=dung neuer Lexik - eingegangen.

mf80-02-0211
Schlepper: Zur Wortschatzarbeit auf der Sekundarstufe Zwei.

Die Kurzgeschichte "Incident on a bus" (von D.Randall, in: S.Sanchez (ed.) "We be word sorcerers. 25 stories by black Americans. New York: Bantam Books 1973) wird auf ihre Eignung fuer die Wortschatzarbeit im Englischunterricht der Sekundar=stufe Zwei hin geprueft. Zugleich wird ein Verfahren zur Wort=schatzarbeit vorgestellt.

mf80-02-0212
Schmidt: Die Streichholzschachteltechnik in der Arbeitsprojektion.

Der Verfasser beschreibt ein Verfahren zur Verwendung von Folien=streifen in der Arbeitsprojektion, wobei die Streifen durch eine Vorrichtung gefuehrt werden, die einer Streichholzschachtel aehnelt. Es werden einige unterrichtspraktische Beispiele ange=fuehrt.

mf80-02-0213
Schmitt: Partnerarbeit und Gruppenarbeit im Franzoesischunter=richt einer Klasse 6 des Gymnasiums.

Nach ueber einem Jahr Arbeit mit dem neuen, stark auf die Ein=uebung kommunikativer Handlungen hin konzipierten Lehrwerk "Alors, François..." fuer Franzoesisch ab Klasse 5, bei der haeufig Partnerarbeit betrieben wurde, wurde zusaetzlich ver=staerkt die Sozialform Gruppenarbeit gewaehlt. Die Ergebnisse der Gruppenarbeit, die Formen der Partnerarbeit, die vorausgin=gen, und Ueberlegungen dazu werden in diesem Beitrag wiederge=geben.

mf80-02-0214
Schmitz: Zum Unterricht in einer Aussiedlerklasse.

Ein Erfahrungsbericht aus dem Unterricht fuer Aussiedler zeigt die Vor- und Nachteile des Verfahrens, den Sprachunterricht durch einen Slawisten in moeglichst homogen zusammengesetzten Gruppen ausueben zu lassen. Grundsaetzliches, worin sich diese Art Unterricht vom Deutschunterricht in normalen Klassen des Goethe-Instituts unterscheidet, wird angefuehrt. So sind sozial=kundliche Kenntnisse hier fuer den Lehrer unabdingbar. Eine Liste spezifischer Sprachschwierigkeiten der Lerner aus Polen und Russ=land soll den Nicht-Slawisten unter den Lehrern Hilfen geben. Es folgt eine kurze Darstellung des Unterrichtsprogramms eines acht Monate waehrenden Kurses mit Angaben ueber die benutzten Lehrbuecher und das Rahmenprogramm mit den dazu eingesetzten Materialien. Die verschiedenen, in diesem Zeitraum angewendeten Unterrichtsformen werden erlaeutert, wobei besonders die Gruppen=arbeit hervortritt. Abschliessend wird ein kurzer Ueberblick ueber die wichtigsten polnischen und russischen Fachausdruecke in der Grammatik gegeben.

mf80-02-0215
Schneider: Sprachliche Lernprozesse.

Die vorliegende Arbeit untersucht morpho-syntaktische Phaeno=mene im natuerlichen Erstsprachenerwerb und im gesteuerten Fremdsprachenerwerb unter lernpsychologischem Aspekt. Dabei geht es dem Autor weniger um die Bedingungen des Lernens als um die Reaktualisierung bereits erworbener Lernresultate. Die Auseinandersetzung mit den bisher unternommenen Versuchen einer Fehleranalyse spielt in diesem Rahmen eine wichtige Rolle. Nach der Ueberpruefung linguistischer Theorien (vor allem Strukturalismus und Transformationsgrammatik) im Hinblick auf ihre sprachdidaktischen Anwendungen und ihre lernpsychologische Schluessigkeit, unternimmt der Autor eine Beschreibung sprach=licher Reaktualisierungsprozesse auf der Grundlage von van

Parrerens pluralistischer Konzeption des Lernens. Sodann wird versucht, die Ergebnisse der Untersuchung zum muttersprachlichen Spracherwerb soweit wie moeglich fuer die Fremdsprachendidaktik fruchtbar werden zu lassen. Auch das Verhaeltnis von Linguistik und Lernpsychologie im gesteuerten Spracherwerb wird neu definiert, wobei der Autor vor allem auch auf die Leistung des Valenzmodells fuer die Fremdsprachendidaktik hinweist.

mf80-02-0216
Schneider: Eignungspruefungen fuer Sprachmittler im Bundessprachenamt.

Die Eignungspruefungen fuer einzustellende Sprachmittler im Bundessprachenamt werden beschrieben: Vorbereitung der Pruefung, Auswahl geeigneter Texte, Validierung, Ablauf der Pruefung, Ermittlung des Pruefungsergebnisses.

mf80-02-0217
Schratz: Curricular-didaktische Ueberlegungen zum Englischunterricht mit lernschwachen Schuelern.

Fuer den Englischunterricht lernschwacher Schueler fordert der Autor: lerneradaequate Uebungstypen; Sprachhandlungen, die auch auf verhaltensbedingte Defizite Ruecksicht nehmen; eine Anleitung zur Sprachanwendung auch ausserhalb der Schule; die Einbeziehung des Vorwissens und Koennens der Lernenden; Realitaetsbezug sowie vom Lehrer methodische Flexibilitaet.

mf80-02-0218
Schroeder: Italiano come lingua straniera - Status quo, Bedarf und Beduerfnis.

Die Bedeutung der italienischen Sprache in Kommunikationssituationen innerhalb und ausserhalb der Bundesrepublik Deutschland findet keinen angemessenen Niederschlag in der Gestaltung von Lehrplaenen an allgemeinbildenden Schulen; guenstiger ist die Situation in der Erwachsenenbildung (Volkshochschulen, innerbetriebliche Sprachausbildung), wie mit Zahlen belegt wird. Neben der Ermittlung zum "objektiven" Bedarf an Italienischunterricht misst der Autor Untersuchungen zum "subjektiven" (von der Lernerseite geaeusserten) Beduerfnis an Italienischqualifikationen besondere Bedeutung zu und erlaeutert Ergebnisse von Befragungen, die mit Studienanfaengern in Augsburg, Trier, Leuven und Turku sowie mit Beschaeftigten der Stadtverwaltung von Augsburg durchgefuehrt worden sind.

mf80-02-0219
Schroeder: Zu Beziehungen zwischen Wortbildung und Polysemie.

Polysemie tritt haeufig bei Wortzusammensetzungen und -ableitungen auf. Die zu einem neuen Formativ zusammengefuegten Woerter mit ihren speziellen Bedeutungen koennen durch die Komposition eine neue Gesamtbedeutung erlangen. Es erweist sich, dass die Wortbildungsprozesse einerseits die Polysemie einschraenken, andererseits aber das Inventar polysemer Woerter erweitern. Grundsaetzlich ist die Polysemie der Wortbildungsmittel

von der Gesamtkonstruktion zu unterscheiden. Dabei kommt es zu Uebergaengen zwischen Polysemie und Homonymie. Bei der Untersuchung polysemer Wortbildungen sind nicht nur die Hauptbedeutungen zu beruecksichtigen, sondern auch aktualisierte Nebenbedeutungen.

mf80-02-0220
Schuh: Grammatik im Fremdsprachenunterricht der Vor- und Grundschule (fuenf- bis achtjaehrige Lerner), dargelegt am Sprachkurs KOMM BITTE.

An einer Voruntersuchung zum Thema wird gezeigt, wie kleine Kinder, die sich, etwa dreijaehrig, um die Erlernung ihrer Muttersprache bemuehen, sprachlich reagieren und welche Fehler sie dabei machen. Die kindliche Faehigkeit zu systematisieren wird aufgezeigt. Es werden didaktische Hinweise gegeben, auf welche Art dieser Faehigkeit im Sprachkurs fuer fuenf- bis achtjaehrige Lerner Rechnung zu tragen ist.

mf80-02-0221
Schulz: Back to basics in the foreign language classroom?

Die Autorin geht einigen der Ursachen fuer die allgemeine Unzufriedenheit mit der schulischen Realitaet (in den USA) nach, empfiehlt, sich wieder mehr auf die "eigentlichen" Aufgaben der Schule zurueckzubesinnen, wobei sie gleichzeitig davor warnt, dies "Eigentliche" zu eng zu fassen. Sie fordert ein Ueberdenken der Lernziele und der Methodik des Fremdsprachenunterrichts und empfiehlt die Entwicklung von neuen Fremdsprachen-Curricula.

mf80-02-0222
Schwerdtfeger: Perception-oriented foreign language learning and teaching: Theory into practice-notional syllabuses.

Unter Bezugnahme auf die von Piaget entwickelten Konzepte der "Assimilation" und der "Akkomodation" wird der Begriff des perzeptions-orientierten Lernens eroertert und sodann betont, dass nur die Einfuehrung von Medien eine derart ausgerichtete Strategie im Fremdsprachenunterricht ermoeglicht. In welcher Weise perzeptions-orientierte Strategien in praktische Arbeit umgesetzt werden koennen, bemueht sich die Autorin anhand von vier kommunikativen Taetigkeiten vorzufuehren: Simulation, Rollenspiel, Dialog und Zeichnen von Flussdiagrammen.

mf80-02-0223
Schwerdtfeger: Sozialformen im kommunikativen Fremdsprachenunterricht.

Mit Ergebnissen der Diskursanalyse/Ethnomethodologie wird die Notwendigkeit fuer das Schaffen einer flexiblen Lernumwelt durch den Einsatz verschiedener Sozialformen im kommunikativen Fremdsprachenunterricht begruendet. Sozialformen im kommunikativen Fremdsprachenunterricht werden dabei als "flexible sozial- und sachunterrichtliche Arrangements" verstanden. Kriterien fuer eine Evaluation der Sozialformen Frontalunterricht, Gruppen- und Partnerarbeit, Indiviudalarbeit werden entwickelt. Der Evaluation folgen Hinweise auf Unterrichtsmaterialien.

mf80-02-0224
Second language acquisition and foreign language teaching.

Das Center for Applied Linguistics (CAL) legt in diesem Sammel=band die Vortraege einer Konferenz aus dem Jahr 1978 vor, wie sie von Stephen Krashen ("The Monitor Model for Second-Language Acquisition") und John H. Schumann ("The Acculturation Model for Second-Language Acquisition") gehalten wurden. Aus dem Kreis der uebrigen Konferenzteilnehmer legten Kari Sajavaara ("The Monitor Model and Monitoring in Foreign Language Speech Communi=cation"), Muriel Saville Troike ("Implications of Research on Adult Second-Language Acquisition for Teaching Foreign Lan=guage to Children") und Albert Valdman ("Implications of Current Research on Second-Language Acquisition for the Teaching of Foreign Languages in the Unites States") schriftliche Stel=lungnahmen zu den Diskussionsbeitraegen von Krashen und Schu=mann vor. Auch sie sind abgedruckt. Der Herausgeber des Bandes hat eine abschliessende Bewertung der vorgetragenen Ergebnisse und Meinungen unter einer mit dem Titel des Gesamtbuches identi=schen Ueberschrift beigesteuert. Eine als "comprehensive" be=zeichnete Bibliographie mit 160 Eintraegen schliesst den Band.

mf80-02-0225
Second language development.

Der Sammelband vereinigt Arbeiten europaeischer und amerikanischer Autoren zum Zweitsprachenerwerb. Es werden die Strukturbereiche der Phonologie, der Syntax und der Morphologie abgedeckt sowie Fragen der Interferenz, der Sprachplanung, prosodische und arti=kulatorische Phaenomene, Spracherwerb durch Gastarbeiterkinder, Pattern Practice und Lesen im Fremdsprachenunterricht eroertert. Als ein Hauptteil dieser Publikation muss der Versuch angesehen werden, die Relevanz von Spracherwerbsstudien fuer den Fremdspra=chenunterricht zu bestimmen.

mf80-02-0226
Semantik.

Die Beitraege dieses Themenheftes zur Semantik befassen sich mit Kontrastiver Semantik (W.Noeth), mit Kasusgrammatik und Fremdsprachenunterricht (R.Dirven), mit semantischen Aspekten englischer Idioms (E.Ross) und Adverbialen im Englischunter=richt (H.P.Luetjen). Am Beispiel der Verben des Sagens zeigt K.Sprengel Strukturen im englischen Wortschatz auf; und D.Nehls analysiert das Wortfeld "Schlagen" im Englischen und Deutschen. Als hochschuldidaktischen Beitrag zur Wortsemantik versteht J.Kornelius seinen Aufsatz ueber den Umgang mit Feldern und Merkmalen. Weitere Beitraege gelten der Entwicklung eines flexiblen Testverfahrens zur Messung von Leseverstaendnis im Englischunterricht (M.P.Sauter, L.F.Hornke) und den Lehr=strategien zum Essayunterricht (A.Cornell, C.Perkins). Eine annotierte Bibliographie wurde von L.Siegrist zusammenge=stellt.

mf80-02-0227
Shaughnessy: Errors and expectations.

Dieses Buch wendet sich in erster Linie an Lehrer an amerikanischen Colleges, denen die Aufgabe zugefallen ist, Aufsatzerziehung mit ungenuegend vorgebildeten Anfaengerstudenten durchzufuehren. Dabei stuetzt sich der Autor auf eine Fehlerdatei aus etwa 4000 Essays, die zu Beginn des Studiums geschrieben wurden, damit eine Kurszuweisung durchgefuehrt werden konnte. Das Buch folgt in seiner Kapiteleinteilung den traditionellen Gegenstandsbereichen elementarer Aufsatzerziehung und berichtet zunaechst ueber "Handwriting and Punctuation" sowie "Syntax". In einem "Common Errors" ueberschriebenen Kapitel werden Aufsatzfehler auf ihre dialektale und umgangssprachliche Basis zurueckverfolgt, waehrend das Kapitel ueber "Spelling" Fehler benennt, die auch dem deutschen Englischlehrer aus seiner Praxis vertraut sind. Den lexikalischen Erfordernissen geschriebener englischer Sprache ist das Kapitel "Vocabulary" gewidmet, wohingegen es in "Beyond the Sentence" um Uebersatzeinheiten geht, ohne die keine Aufsatzschulung auskommen kann. Ueber die realistischerweise zu erwartenden Fortschritte berichtet mit Auszuegen aus Arbeiten der Studenten das abschliessende Kapitel.

mf80-02-0228
Skalkin: Tipičnaja kommunikativnaja situacija kak strukturno-tematičeskaja osnova obučenija ustnoj inojazyčnoj reči.(Die "Kommunikationssituation" als Strukturprinzip bei der Vermittlung der muendlichen Rede im Fremdsprachenunterricht.)

Im vorliegenden Aufsatz werden verschiedene methodische Prinzipien der Unterrichts- bzw. Lehrprogrammorganisation behandelt, wobei der Autor an einigen Beispielen besonders die Vorzuege des "kommunikativ-situativen" Prinzips als grundlegende Strukturkategorie aufzuzeigen versucht.

mf80-02-0229
Slocum: Strip stories.

Unter Hinweis auf den Artikel von Robert Gibson "The Strip Story: A Catalyst for Communication" in "TESOL Quarterly", 1975-2 berichtet die Autorin ueber den erfolgreichen Einsatz dieser Technik sowohl in Konversationskursen, als auch in Kursen zur Erlernung des Aufsatzschreibens. Die Schueler erhalten Zettel (strips) mit Teilinformationen, die unter Verwendung der Fremdsprache zu einer Geschichte zusammengestellt werden muessen. Zwei Beispiele sind im Anhang abgedruckt.

mf80-02-0230
Šmidt: O vozmožnosti semantiko-sintaksičeskoj kondensacii russkich slovosočetanij pri ich perevode na nemeckij jazyk. (Zu Moeglichkeiten der semantisch-syntaktischen Verdichtung russischer Wortgefuege bei ihrer Uebersetzung ins Deutsche.)

Der Autor untersucht Probleme der Uebersetzung russischer Partizipialkonstruktionen ins Deutsche und fuehrt anhand einer Reihe von Beispielen Moeglichkeiten der Verdichtung vor. Fuer

die im Russischen haeufig auftretenden Partizipialkonstruktionen gibt es im Deutschen keine exakten Entsprechungen: von diesem Problem aus werden Versuche zur kondensierten Uebersetzung (unter Beibehaltung der explizit und implizit enthaltenen Information des Originals) an insgesamt 27 Beispielen illustriert und diskutiert.

mf80-02-0231
Smith: Planning and implementing a slide show.

Zur Ergaenzung des Fremdsprachenunterrichts wird der Einsatz von landeskundlichen Dias empfohlen. Dargestellt wird, wie eine Diaserie fuer den Franzoesischunterricht geplant, hergestellt und im Unterricht verwendet wurde.

mf80-02-0232
Sobre el valor mundial del conocimiento del español.(About the value of knowing Spanish in today's world.)

Diskutiert wird die historische Rolle der romanischen Sprachen sowie der praktische Wert des Spanischen heute.

mf80-02-0233
Solmecke: Fremdsprachenlernen und Gedaechtnis.

In seinem 'review article' setzt sich der Verfasser mit J. Rohrers "Die Rolle des Gedaechtnisses beim Sprachenlernen" auseinander. Er wuerdigt die praxisbedachte Behandlung der Problematik, die sich auch z.Z. gaengigen Auffassungen wiedersetzt, wenn die Erfordernisse der Praxis es notwendig machen.

mf80-02-0234
Das Sprachlabor im Sprachunterricht.

Aufgrund des Interesses von Sonder- und Grundschullehrern an situativem Sprachlabormaterial fuer den Deutschunterricht mit deutschen Schuelern fand im Herbst 1976 im Lehrerforbildungsheim Wolfenbuettel eine einwoechige Tagung statt. Auf Anregung der Teilnehmer dieser Arbeitstagung, die unter dem Leitthema "Herstellung situativen Sprachlabormaterials Deutsch fuer Deutsche" stand, werden in dem Berichtsband Sprachlaborveroeffentlichungen allgemeiner Art nachgedruckt, die schwer erhaeltlich oder gar nicht mehr greifbar sind, aber fuer den Ablauf der Tagung als unbedingt erforderlich angesehen wurden. In einem zweiten Teil wird die Arbeitstagung selbst mit ihren einfuehrenden Referaten und den erarbeiteten Programmen dokumentiert, darunter Uebungen zum Gebrauch des Substantivdativs nach der Praeposition "mit", zu Kausalsaetzen mit "weil" und ein dreiteiliges Sprachlaborprogramm fuer das Vorsemester der Berufsaufbauschule. Dem Band ist ein kurzes Glossar beigegeben.

mf80-02-0235
Sprachnorm(en) im Fremdsprachenunterricht.

Dieser Band behandelt Probleme der Sprachnormierung und ihrer didaktischen Relevanz fuer den Fremdsprachenunterricht. Es wird die gegenwaertige Tendenz der Sprachnormierung untersucht (B. Kirstein); ausgehend von vorliegenden Ministererlassen wird die

Relevanz dieser staatlichen Sprachlenkung fuer den Franzoesisch=unterricht analysiert (Ch.Schmitt). Die Frage nach der im Unter=richt zu vermittelnden Zielsprache wird aufgegriffen (R.Baum) und die Notwendigkeit des Normativen diskutiert (J.Beneke). Ferner wird die Bedeutung der neuen Toleranzbestimmungen (Er=lass des franzoesischen Erziehungsministers Haby vom Dez. 1976) fuer die Stoffauswahl und die Korrektur von Normenverstoessen im Franzoesischunterricht untersucht (E.Rattunde). In einem weiteren Aufsatz zur Beurteilung der Korrektheit muendlicher und schriftlicher Sprachvarianten deutscher Englischlehrer wird die Notwendigkeit nachgewiesen, zwischen den Ausdrucksnormen der gesprochenen und geschriebenen Sprache auch fuer das Englische zu unterscheiden (J.Esser). Es wird dabei fuer die Anerkennung der Aussprachevarianten des deutschen Lerners als Varietaet des International English plaediert.

mf80-02-0236
Stalb: Die Schreibfertigkeit im Fremdsprachenunterricht.

Der Vorrang der gesprochenen Sprache gegenueber dem schrift=lichen Ausdruck wird eingehend, auch anhand entsprechender Ver=oeffentlichungen, untersucht. Die Forderung nach dem Primat ge=sprochener Sprache setzte sich praktisch erst ab 1960 durch. Die Vernachlaessigung der Schreibfertigkeit wird anhand von drei gebraeuchlichen Lehrwerken fuer Deutsch als Fremdsprache zum Teil belegt. Ebenso wird die Stellung der Schreibfertigkeit in den wichtigsten Pruefungen von Deutsch als Fremdsprache unter=sucht, wobei festgestellt wird, dass vor allem an Kollegs und Universitaeten dem Schreiben eine entscheidende Rolle zukommt. Ein Studium ohne ausreichende Schreibfertigkeit ist ohnehin kaum vorstellbar. Es wird eine enge Beziehung zwischen dem Schreiben und dem Spracherwerbsprozess gesehen. Die Notwendig=keit eines gezielten Schreibtrainings wird diskutiert, und be=stimmte Aufgaben fuer die Didaktik daraus abgeleitet. Eine Rei=he von Hinweisen zur Foerderung der Schreibfertigkeit ergeben, dass die Loesung schriftlicher Aufgaben fuer die Lerner nur auf der Grundlage entsprechender Vorbereitungen im Unterricht moeg=lich und sinnvoll ist.

mf80-02-0237
Stathmann: Testing reading comprehension:Multiple-choice versus short-answer questions.

Ein Experiment zur Ueberpruefung der Validitaet eines multiple-choice-Tests wird eroertert. Der Test ist auf Leseverstehens-faehigkeiten von Englischstudenten (Englisch als Fremdsprache) bezogen.

mf80-02-0238
Steindl: Entwicklung bilingualer Materialien fuer den Fach=unterricht mit Auslaenderkindern.

Drei Organisationssysteme des Auslaenderunterrichts werden im Hinblick auf das Verhaeltnis Unterricht in der deutschen und in der Muttersprache kurz charakterisiert. Daraus werden Fol=gerungen abgeleitet. Es wird das Verhaeltnis zwischen Fremd=sprachen- und Sachunterricht untersucht und festgestellt, dass der fremdsprachliche Sachunterricht eine Erweiterung, Komplet=

tierung und Beschleunigung des gesamten Sprachlernprozesses mit sich bringt. Eine Konzeption bilingualer Unterrichtsmittel wird entsprechend den drei didaktischen Phasen der drei Lernbereiche Sachkunde, Naturwissenschaften und Mathematik entwickelt. Die Formen und Moeglichkeiten des Einsatzes bilingualer Unterrichtsmittel werden - teils auch durch Tabellen und Schemata - dargestellt, wobei der Einsatz von Filmen, Folien, Kassetten und Arbeitsblaettern eine Rolle spielt. Abschliessend werden Vorschlaege zur Produktion und der Art des Einsatzes der bilingualen Unterrichtsmittel gebracht.

mf80-02-0239
Steinmueller: Lernstatt im Wohnbezirk.

Als Ziel der Arbeit mit Auslaendern wird die Foerderung der sozialen Handlungsfaehigkeit gesehen. Die Arbeitsstaette wie auch der Wohnbezirk sollen fuer den Arbeiter staendige Staette des Sprachlernens sein. Die Voraussetzungen, die inhaltlich-organisatorische und didaktische Konzeption der Lernstatt im Wohnbezirk werden hier am Modellversuch Berlin-Wedding aufgezeigt und - mit Beispielen aus der praktischen Arbeit - in einzelnen Punkten festgehalten. Dieses Modell fuer einen veraenderten Sprachunterricht wird als ein Versuch verstanden, Auslaender und Deutsche auf der Basis gleicher Interessen und Probleme zusammenzufuehren. Es geht vor allem um die Entwicklung kommunikativer Taetigkeit.

mf80-02-0240
Stingley: A cultural exchange project for foreign language classes.

Als aeusserst motivierend fuer die Schueler wird ein Austauschprojekt zwischen den Teilnehmern eines Deutschkurses an einer amerikanischen High School und einer deutschen Klasse beschrieben. Die Jugendlichen schickten sich Dinge wie sie interessierende Zeitschriften, Poster, Bilder, Musikcassetten u.ae., mit denen man sich anschliessend im Unterricht auseinandersetzte.

mf80-02-0241
Stock: Zur Entwicklung der Ausspracheforschung und Aussprachesschulung in der DDR.

Der Autor veroeffentlicht eine Bilanz der sprechwissenschaftlichen Arbeit in der DDR, die 1949 einsetzte und mit dem "Woerterbuch der deutschen Aussprache" (5. Aufl. in Vorbereitung) ihre umfassendste Leistung erzielt hat. Zahlreiche Einzelstudien sind besonders umstrittenen Ausspracheproblemen gewidmet (r-Artikulation, schwachtonige Silben). Kritisch setzt sich der Autor mit dem "Siebs" und seinen Hochlautungsstufen auseinander. Der Ausspracheschulung in der DDR geht es um die Vermittlung dialektfreier, unauffaelliger und an der Aussprache orientierter Sprechunterweisung. Die Bilanz wird als positiv bewertet, wenn auch noch nicht von einer optimalen Gestaltung der Ausspracheschulung gesprochen werden kann.

mf80-02-0242
Storch; Storch-Luche: Wortbildungsuebungen im Fremdsprachen=unterricht.

Nach einigen allgemeinen Vorbemerkungen zum Wortbildungsunterricht wird eine Charakterisierung von Wortbildungsuebungen vorgenommen. Die Grobstrukturierung zeigt eine Zweiteilung auf und zwar reine System- und Strukturuebungen und kommunikativ orientierte Uebungen. Es werden eingehende Vorschlaege fuer die Praxis der Wortbildungsuebungen gegeben. Als Kernbestand dieses Vorgehens werden Uebungen angesehen, die Wortbildungsregularitaeten und den strukturellen Zusammenhang zwischen Wortbildung und Basis deutlich machen. Ausgangspunkt ist die einfache Paraphrasenuebung im nominalen, adjektivischen und verbalen Bereich; das wird mit vielen Beispielen verdeutlicht. Sodann werden Schwierigkeiten dargestellt, die sich bei Wortbildungsmustern ergeben, die mehrere Wortbildungsmittel umfassen. Weitere Uebungsbeispiele befassen sich mit den Systemzusammenhaengen im Wortbildungsbereich, die zusaetzliche Einsichten in das Wesen der Wortbildung erschliessen.

mf80-02-0243
Strauss: Zur Begruendung von Sprech- und Schreibfertigkeitsuebungen fuer Deutsch als Fremdsprache.

Ziel des Beitrages ist es, Lernziele, die Sprech- und Schreibfertigkeit betreffend, moeglichst weitgehend zu operationalisieren und die Grundstruktur von Uebungen zu erarbeiten. Nach der Frage der Lernphasen werden die lernpsychologischen Praemissen eroertert; hierbei geht es vor allem um den situationsadaequaten Einsatz der Sprachmittel, der den Aufbau entsprechender Faehigkeiten voraussetzt. Diesem Aufbau wird eine eingehende Untersuchung gewidmet, wobei auch die Prinzipien einer paedagogischen Lerner-Grammatik aufgezeigt werden. Nach der Darstellung der kommunikationstheoretischen Praemissen wird ermittelt, wie die Uebungsphasen zu organisieren sind. Eine Anzahl von Beispielen und didaktischen Hinweisen verdeutlicht dies. Bei den Sprech- und Schreibuebungen in der Anwendungsphase werden drei Uebungsklassen unterschieden: die dialogische Uebung, die Textproduktion sowie die Hoerverstaendnisuebung.

mf80-02-0244
Sturm: "Authentische Fernsehaufzeichnungen zum Sprachunterricht".

Die Zweigstelle Paris des Goethe-Instituts hat eine Materialiensammlung des obengenannten Seminars, das unter dem Thema: "Authentische Fernsehaufzeichnungen im Sprachunterricht" in Paris stattfand, herausgegeben. Es werden neben dem Transkript der Abschlussdiskussion fuenf Beitraege mit ihren Titeln angefuehrt. Die Adresse, wo das Heft mit den Materialien angefordert werden kann, ist beigegeben.

mf80-02-0245
Taborn: Making slide-tape programs for the English classroom.

Der Verfasser bezieht sich auf den landeskundlichen Aspekt des Unterrichts und schlaegt als eines der moeglichen Medien die Tonbildschau vor. Die Vor- und Nachteile von Film und Tonbildschau werden eroertert. Dann werden detaillierte methodische und technische Hinweise gegeben, die beim Erstellen einer Tonbildschau waehrend des Englandaufenthalts beachtet werden sollten.

mf80-02-0246
Tadros: Arabic interference in the written English of Sudanese students relativisation.

Folgender Fehler, der von einem sudanesischen Studenten beim Erstellen eines schriftlichen englischen Textes gemacht wurde, wird diskutiert: direkte Uebersetzung des arabischen patterns Relativpronomen plus Personalpronomen anstelle lediglich des Personalpronomens. Darueber hinaus wird die Struktur des Relativsatzes im Englischen und Arabischen verglichen.

mf80-02-0247
Tanner: Black and white slides.

Eine Anleitung zur Erstellung einer schwarz-weissen Dia-Sammlung. Im einzelnen werden behandelt: die notwendige Ausruestung sowie die benoetigten Materialien; photographische Vorlagen wie z.B. Photos, Tabellen oder Zeichnungen; Filmentwicklung; die Grundlagen eines Sortiersystems. Der Beitrag ist mit Photos und Zeichnungen durchsetzt.

mf80-02-0249
Taylor: Student's reactions to computer assisted instruction in German.

Beschrieben wird das von dem Department of German der Ohio State University zur Unterstuetzung des regulaeren Deutschunterrichts entwickelte und eingesetzte Computer Assisted Instruction Program.

mf80-02-0250
Teaching foreign languages to the very young.

Im Mai 1979 fuehrte der Weltfremdsprachenlehrerverband FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes) ein Symposium zu Fragen des Fremd- und Zweitsprachenunterrichts im Kindesalter (vier bis acht Jahre) durch. Teilnehmer aus sieben Laendern (Europa und USA) diskutierten Grundlagen, Ziele, paedagogische Implikationen und Methodenfragen eines fruehen Fremdsprachenerwerbs. Die Ergebnisse des Symposiums werden von neun Autoren in acht Beitraegen mitgeteilt; ein Kapitel behandelt didaktische und organisatorische Aspekte des Sprachenlernens kleiner Kinder in Form von Fragen und Antworten. Im Anhang werden u.a. relevante Kursmaterialien fuer Englisch, Franzoesisch und Deutsch als Fremdsprache empfohlen.

mf80-02-0251
Teorija i praktika primenenija techničeskich sredstv v obučenii inostrannym jazykam.(Theorie und Praxis der Verwendung technischer Medien im Fremdsprachenunterricht.)

Die Monographie ist Fragen der effektiven Verwendung technischer und auditiver Unterrichtsmittel gewidmet. Neben der Betrachtung allgemeiner theoretischer Fragen des Medieneinsatzes im Fremdsprachenunterricht werden insbesondere die Erfahrungen bei der Verwendung auditiver Unterrichtsmittel an sowjetischen Fremdsprachenhochschulen und der Allgemeinbildenden Mittelschule zur Entwicklung der sprachlichen Fertigkeiten dargestellt und verallgemeinert.

mf80-02-0252
Thun: Der Nutzen einer Klassifikation der fixierten Wortgefuege fuer den Franzoesischunterricht.

Als Vorschlag zur Klassifikation fixierter Wortgefuege wird empfohlen, das Funktionieren der fixierten Wortgefuege aus unterschiedlichen Perspektiven zu untersuchen. Diese Perspektiven sind: Einteilung nach dem semantischen Bau; Einteilung nach der grammatischen Schicht, auf der die fixierten Wortgefuege funktionieren; Einteilung nach der Zugehoerigkeit zu System - Norm - Rede; Betrachtung unter rhetorischem Gesichtspunkt; Einteilung nach zwischensprachlichen Beziehungen.

mf80-02-0253
Tregidgo: Tense-subordination.

"Tense"-Subordination im Englischen wird in ihrem Unterschied zur Satz("clause"-)Subordination untersucht. Dabei wird von dem Verstaendnis ausgegangen, dass die subordinierte "tense"-Form im Zusammenhang mit einer anderen, der "regierenden", "tense"-Form zu begreifen ist.

mf80-02-0254
Trescases: Les anglo-americanismes du "Petit Larousse Illustré 1979".

Auf der Basis des "Petit Larousse Illustré" in der Ausgabe des Jahres 1979 wird das moderne Franzoesisch mit Bezug auf die in ihm enthaltenen englischen oder amerikanischen Lehnwoerter bewertet. Die Untersuchung kommt zu dem Ergebnis, dass Anglo-Amerikanismen im technischen Franzoesisch staerker zu Buche schlagen als im Alltagsgebrauch dieser Sprache. Eine Liste mit 53 Woertern, die voll Eingang in die franzoesische Sprache gefunden haben, ist zu sprachpaedagogischen Zwecken beigefuegt.

mf80-02-0255
Tsai: "Neither Jane nor I are happy"?

Mit 50 gebildeten Sprechern des Amerikanischen als Informanten berichtet der Autor ueber deren Sprachgebrauch im Bereich der Subjekt-Verbuebereinstimmung wie er im Titel des Aufsatzes spezifiziert ist. Die tabellarisch festgehaltenen Ergebnisse zeigen eine grosse Schwankungsbreite der Verwendung.

mf80-02-0256
Tunnell: English without tears.

In Erinnerung an eigene, misslungene Lernversuche mit Hilfe der Grammatik-Uebersetzungsmethode und unter Rueckgriff auf das Kapitel "Miming and Classroom Play-Acting" aus P. Gurrey's "Teaching English as a Foreign Language", (London: Longmans, 1955) beschreibt der Autor sein eigenes lustbetontes Lehrverfahren mit Sketchen, deren zwei in diesem Beitrag vollstaendig abgedruckt sind.

mf80-02-0258
Unterrichtswissenschaft.7.1979,4.

Dieses Themenheft umfasst verschiedene Beitraege zu Sprachunterricht und Sprachlernforschung: W.Huellen, W.Loerscher "Lehrbuch, Lerner und Unterrichtsdiskurs"; G.Solmecke "Einige Charakteristika der Einstellung erwachsener Lernender gegenueber der Zielsprache Englisch"; H.Schindler, M.Wendt "Komponenten des Hoerverstehens"; D.Buttjes "Personale Bedingungen des Verstehens einer Fremdsprache"; H.J.Vollmer "Allgemeine Sprachfaehigkeit und Fremdsprachenerwerb"; H.H.Stern "Unterrichtswissenschaft, Sprachunterricht und Sprachlernforschung: einige nordamerikanische Erfahrungen"; I.Dietrich "Die moegliche Bedeutung alternativer Unterrichtskonzepte fuer den schulischen Fremdsprachenunterricht"; H.-J.Krumm "Sprachunterricht und Sprachlernforschung".

mf80-02-0260
Verderber: Schulfunkhoerspiele und ihre mediengerechte Auswertung.

Ausgehend davon, dass sich die Lehrerzentriertheit des Fremdsprachenunterrichts aus der Tatsache ergibt, dass unter den Anwesenden das Sprachmodell nur vom Lehrer beherrscht wird und dieses Modell mit dem Lerninhalt weitgehend identisch ist, werden hier Modelle vorgestellt, bei denen der Unterrichtende zumindest zeitweilig aus dem Mittelpunkt zurueckgetritt. Kooperative Arbeitsverfahren und die Verwendung von Medien, z.B. Schulfunkhoerspiele, bieten dazu Ansatzmoeglichkeiten.

mf80-02-0261
Veselova: Formy sub-ektivnoj ocenki.(Sprachliche Ausdrucksmittel der subjektiven Bewertung.)

Die Autorin beschreibt jene Elemente der russischen Sprache, mit deren Hilfe der Sprecher seiner Aussage die verschiedensten expressiven Schattierungen verleihen kann. Es handelt sich dabei um besondere Formenbildungen bei Substantiven mit Hilfe verschiedener Suffixe, die in ihrer aeusseren Erscheinungsform mit Wortbildungssuffixen zusammenfallen, sich von diesen jedoch in ihrer Verwendung unterscheiden. Sie finden Anwendung besonders in der Umgangssprache und in Werken der Belletristik, aber auch im publizistischen Stil. Der vorliegende Aufsatz enthaelt neben der theoretischen Abhandlung einen umfangreichen Uebungsteil mit Schluessel.

mf80-02-0262
Voprosy lingvistiki i metodiki prepodavanija inostrannych jazykov. 3.(Linguistische und methodische Fragen des Fremdsprachenunterrichts. 3.)

Der Sammelband enthaelt 11 Aufsaetze von Dozenten der Fremdsprachenlehrstuehle der gesellschaftswissenschaftlichen Fakultaeten der Moskauer Universitaet. Behandelt werden linguistische und methodische Fragen des fremdsprachlichen Englisch-, Deutsch-, Franzoesisch- und Spanischunterrichts wie z.B. Ausspracheunterricht, Testen, Erstellung von Lehrmaterialien fuer Spezialkurse.

mf80-02-0263
Voprosy praktičeskoj leksikografii.(Fragen der praktischen Lexikographie.)

Der Sammelband enthaelt 16 Beitraege, die sich mit praktischen Fragen der Lexikographie beschaeftigen. Die Beitraege sind in drei Abschnitte gegliedert: 1. Quellen bzw. Ausgangsmaterial fuer die Kartotheken von Woerterbuechern; 2. Zusammenstellung der Karteien und Bearbeitung des Quellenmaterials; 3. Systematisierung des Materials und Informationsteil der Kartei.

mf80-02-0264
Voprosy teorii i praktiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo.(Fragen der Theorie und Praxis des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Der Sammelband enthaelt 12 Beitraege, die die Richtungen der Abteilung "Russisch fuer auslaendische Studenten" der Moskauer Universitaet widerspiegeln. Im einzelnen werden folgende Themen angesprochen: Syntax der Wissenschaftssprache, Wortfolge, Synonyme, Methoden des fremdsprachlichen Russischunterrichts, Spezifik der Arbeit mit auslaendischen Aspiranten, Vorbereitung auf das Hoeren von Vorlesungen. Die Themen werden unter linguistischen und methodischen Aspekten behandelt.

mf80-02-0265
Vovk: Obučenie inostrancev russkomu podvižnomu udareniju.(Die Vermittlung des russischen beweglichen Akzents bei Auslaendern.)

Die Autorin behandelt das Thema der russischen beweglichen Wortbetonung. Speziell im fremdsprachlichen Anfangsunterricht ist dieses Thema von Bedeutung, da die bewegliche Betonung eng mit den Bereichen der Paradigmatik, der Einteilung der grammatischen Kategorien und der Wortbildung verknuepft ist. Speziell zum Bereich der Wortbildung erstellt die Autorin ein neues methodisches Konzept zur Vermittlung des akzentologischen Systems des Russischen als Fremdsprache.

mf80-02-0266
Wainman: Cloze testing of second language learners.

Nach einleitenden Ueberlegungen zur wissenschaftlichen Grundlage von Cloze-Tests wird der Frage nachgegangen, wie zur Ueberpruefung von Leseverstehensfaehigkeiten im Englischunterricht fuer Fortgeschrittene geeignete Testformen entwickelt werden koennen. Gegenueber der Deletion einzig von Inhalts-

woertern wird ein strikt mechanisches Verfahren favorisiert, bei dem je nach Tests jedes achte, oder neunte, oder zehnte Wort ausgelassen wird.

mf80-02-0267
Walter: Englisch fuer Hauptschueler.

Die Autorin versucht, von zwei sich gegenseitig ergaenzenden Ansaetzen aus, den Englischunterricht an der Hauptschule zu verbessern. Der erste Teil des Buches befasst sich grundsaetzlich mit der Berechtigung, mit Besonderheiten, Problemen und Gefahren von "Hauptschulenglisch", das - hier durchaus positiv verstanden - eine spezielle hauptschueler- und fachadaequate Didaktik und Methodik erfordert. Diese praktischen Unterrichtsaspekte werden im zweiten Teil behandelt, aufgeteilt nach Anfangsphase und weiterfuehrendem Englischunterricht in den Klassen sieben bis neun. Die Autorin legt Wert darauf, von gegenwaertig Realisierbarem auszugehen, vom Ist-Zustand, wie sie ihn waehrend ihrer langjaehrigen Taetigkeit in der Ausbildung von Englischlehrern an Hauptschulen kennen gelernt hat. Insofern wird die im ersten Teil postulierte schuelerorientierte Unterrichtsgestaltung im zweiten Teil anhand von vielen Beispielen fuer den Lehrer umsetzbar gemacht.

mf80-02-0268
Webb: Articulation - a dialogue for the future.

Auf der Basis einer Fragebogenaktion innerhalb des Staates New York wird darueber berichtet, wie weit die gegenseitige Kenntnisnahme der jeweiligen Fremdsprachenangebote von Sekundarschulen und Colleges reicht und wie sie verbessert werden koennte.

mf80-02-0269
Weinrich: Deutsch als Fremdsprache - Konturen eines neuen Faches.

Es wird davor gewarnt, die deutsche Grammatik als ein abgeschlossenes System zu betrachten; vielmehr muss die deutsche Sprache im Kontrast zu anderen Sprachen gesehen werden. Das Fuer und Wider einer kontrastiven Linguistik wird eroertert. Zu den Normenproblemen in der Sprachnormforschung wird Stellung genommen, wobei in der Ermittlung einer muendlichen Norm des deutschen Sprachgebrauchs auch eine Aufgabe des Faches Deutsch als Fremdsprache gesehen wird. Eine weitere Aufgabe im Bereich der Sprachlehrforschung ist die Lehrwerkkritik; hierbei spielt die Frage der didaktischen Progression eine Rolle. Da eine Fachsprachenforschung erst in den Anfaengen existiert, muss das Fach Deutsch als Fremdsprache sich dieser Forschung annehmen und entsprechendes Kursmaterial entwickeln. Bei der literaturwissenschaftlichen Komponente - "deutsche Literatur als fremde Literatur" - kommt es darauf an, sie in einen sinnvollen Zusammenhang mit den anderen Aufgaben zu bringen. Als dritte Komponente wird die deutsche Landeskunde bezeichnet, die teils mit der Linguistik - hier als Text-, Situations- und Interaktionslinguistik - teils mit der Literaturwissenschaft verknuepft ist.

mf80-02-0270
Weinrich: Von der Langeweile des Sprachunterrichts.

Nach einem kurzen Exkurs ueber den Begriff der Langeweile wer= den Tendenzen zu ihrer Beseitigung im Unterricht eroertert. Hierzu gehoeren zunaechst die audio-linguale und die audio= visuelle Methode. Ein Ueberblick ueber die weiteren Schritte zur Behandlung von Sprache und Grammatik im Unterricht zeigt die verschiedenen Richtungen und Gegenrichtungen innerhalb der Didaktik. Die Pragmadidaktik wird als die zur Zeit herrschende Lehre bezeichnet, doch wird davor gewarnt, dieses spielerische Probehandeln mit dem echten selbstverantwortlichen Handeln gleichzusetzen. Der Unterschied von Motivation und Interesse im Gegensatz zur Langeweile wird untersucht, die Technik der Einfuehrung von Textleerstellen bzw. Lueckentexten damit in Verbindung gebracht. Die Eignung bestimmter Gedichte fuer die Sprachdidaktik wird eroertert. Dem Prinzip der Fremdheit wird eine grosse Chance eingeraeumt, um das Interesse an der Fremd= sprache und der damit verbundenen kulturellen Andersartigkeit zu wecken. Die Wiederhinwendung zur Poesie im Unterricht sollte nicht laenger verzoegert werden.

mf80-02-0271
Weller: "Idiomatizitaet" als didaktisches Problem des Fremd= sprachenunterrichts - erlaeutert am Beispiel des Franzoesischen.

Der Autor spricht sich fuer eine verstaerkte Beruecksichtigung der Idiomatizitaet im Fremdsprachenunterricht aus. Nach einem Rueckblick auf die Fachdiskussion der 1960er Jahre stellt er anhand von Beispielen aus dem Franzoesischunterricht lerner= orienterte Modelle fuer Verstehens-, Lern- und Anwendungspro= bleme der Idiomatik vor.

mf80-02-0272
Wesemann: Probleme der sogenannten Konzessivkonnexion im Deutschen.

Es geht bei dieser Untersuchung um Konzessivsaetze, von denen etliche in Kontrast zu inhaltlich entsprechenden Saetzen im Daenischen gestellt werden. Es werden grammatische Schwierig= keiten in den angefuehrten Saetzen aufgezeigt, fuer die, so wird nachgewiesen, in den deutschen Grammatiken kaum eine Be= schreibung zu finden ist. An einer Reihe weiterer deutscher Konzessivsaetze werden die schwierig zu beschreibenden und vielfach nicht leicht zu klaerenden Verstehenszusammenhaenge, durch die Konnexionen bedingt, erlaeutert. Es handelt sich da= bei um Konnexionen wie "auch wenn", "aber auch", "entweder - oder", "nicht nur... sondern auch" und aehnliches.

mf80-02-0273
White: Hope - What it means and a way to teach it.

Eine Methode zur Vermittlung der Bedeutung des Wortes "hope" im Fremdsprachenunterricht Englisch wird vorgestellt.

mf80-02-0274
Wierlacher: Warum lehren wir das Lesen nicht? Ein Plaedoyer zur Wahrnehmung einer Grundaufgabe fremdsprachlichen Deutschunterrichts.

Es wird davon ausgegangen, dass auslaendische Studenten, die ihre Deutschkenntnisse nur erwerben, um den Anforderungen ihrer Studienfaecher gerecht zu werden, kaum mit dem Bereich "Leselehre" konfrontiert werden. Es werden Lehrziele fuer diese Grundaufgabe fremdsprachlichen Deutschunterrichts formuliert. So kommt es auf die Bewusstmachung des lernenden Lesers und lesenden Lerners ueber Mechanismen der Textrezeption, denen er unterworfen ist, an. Die Behandlung legetischer Fragen erfordert ein Eingehen auf die Subjektseite den Leser, wie auch auf die Objektseite, die Lesestoffangebote. Im Buch wird das Medium gesehen, das fuer den Studienbereich Deutsch als Fremdsprache im Inland wie im Ausland als gemeinsame Objektbasis am meisten in Betracht kommt. Einige Ergebnisse von Statistiken ueber das Leseverhalten in der Bundesrepublik werden mitgeteilt und Eroerterungen ueber den Stellenwert des Buches innerhalb der Gesellschaft daran geknuepft.

mf80-02-0275
Willmott: Variety signifiers in Nigerian English.

Abweichende, von nigerianischen Sprechern des Englischen benutzte Betonungs-, Rhythmus- und Intonationsmuster werden zusammen mit einigen lexikalischen Unterschieden diskutiert; ebenso werden Probleme im Zusammenhang mit der Aussprache von Vokalen und Konsonanten sowie der Silbenstruktur beruehrt.

mf80-02-0276
Wilss: Probleme und Perspektiven der Studiengaenge Uebersetzen und Dolmetschen an der Universitaet des Saarlandes, Saarbruecken.

Dieser Beitrag ueber die Studiengaenge Uebersetzen und Dolmetschen an der Universitaet des Saarlandes in Saarbruecken gilt dem Aufbau des gemeinsamen Grundstudiums: Sprachschulung, Uebersetzungsuebungen, landeskundliche, uebersetzungswissenschaftliche und grundsprachliche Lehrveranstaltungen. Zum Hauptstudium fuer Diplom-Uebersetzer wird auf die Uebersetzungsuebungen, das nichtsprachliche Ergaenzungsfach und die Seminare in Uebersetzungswissenschaft, bezueglich des Hauptstudiums fuer Diplom-Dolmetscher auf Sprecherziehung, Redeanalyse, Textwiedergabe, Konsekutiv- und Simultandolmetschen sowie die Abschlussexamina eingegangen.

mf80-02-0277
Windsor Lewis: Pre-consonantal "r" in the general British pronunciation of English.

Beispiele fuer Elisionen des "schwa"-Lautes im Kontext /r/ plus Konsonant, die fuer das gegenwaertige britische Englisch allgemeine Geltung haben, werden vorgestellt. Diese Elisionen finden sogar bei der Aussprache isolierter lexikalischer Einheiten statt und gelten ebenso fuer Silben in proklitischen und enklitischen prosodischen Kontexten.

mf80-02-0278
Wode: The L2 acquisition of English in a natural setting.

Der Autor gibt einen Ueberblick zu seinem Kieler Spracherwerbs=projekt, als dessen Ziel eine integrierte Theorie des Sprach=erwerbs, einschliesslich des Fremdsprachenunterrichts, bezeich=net wird. Aus den bisherigen Forschungsergebnissen zu Deutsch als L1 und L2 sowie Englisch als L1 und L2 werden auszugsweise die Bereiche der Phonologie, der Morphologie und der Syntax beim natuerlichen Erwerb des Englischen durch deutsche Kinder vorge=fuehrt. Daran schliessen sich Ueberlegungen zum Stellenwert der Psycholinguistik innerhalb der Spracherwerbsforschung und zu den Konsequenzen, die sich fuer die theoretische Linguistik aus den Daten des natuerlichen Spracherwerbs ergeben, an.

mf80-02-0279
Woidt: Zur Problematik der Progression im Anfangsunterricht.

Der Verfasser bezieht sich auf die gegenwaertige Diskussion, die auf die Polarisierung von kommunikativem und linguistischem An=satz hinauslaeuft, und legt einen Kompromissvorschlag vor, der die berechtigten Ansprueche beider Ansaetze miteinander versoeh=nen soll. Er erlaeutert seine Ueberlegungen anhand der Behandlung der Tempora im englischen Anfangsunterricht und skizziert den Gang des Unterrichts.

mf80-02-0280
Wolff: Explorations in the English language.

Ausgehend davon, dass die Kommunikationsfaehigkeit in einer zweiten Sprache durch bewusstes Verdeutlichen der Struktur dieser Sprache zu foerdern moeglich ist wird begruendet, wes=halb dieser Bewusstmachungsprozess teilweise im Gruppenunter=richt geleistet werden kann und sollte. Die theoretischen Er=oerterungen werden durch praktische Beispiele ergaenzt.

mf80-02-0281
Zapp: Forderungen ohne Foerderung.

Die Entschliessung des Europaeischen Parlaments aus dem Jahr 1978 zur Foerderung des Fremdsprachenunterrichts in den Laen=dern der Europaeischen Gemeinschaft wird dokumentiert und kom=mentiert; zusaetzlich wird auf die curricularen Bemuehungen des Europarats (Threshold- und Waystage-Level) eingegangen. Auf nationalstaatlicher Ebene ergeben sich dagegen eine Fuelle von Realisierungsproblemen, etwa bei der Gestaltung der Lehrplaene im allgemeinen Schulwesen.

mf80-02-0282
Ziegesar,Detlef von; Ziegesar,Margaret von: How to analyse and teach non-literary texts.

Nach einem Vergleich mit literarischen Texten werden anhand ausgearbeiteter und systematisierter Kriterien Analysen von "Non-Literary Texts" in englischer Sprache exemplarisch ent=wickelt und als zusammenhaengender Kurs fuer die Unterrichts=praxis der Oberstufe praesentiert. Zeitungsartikel, Wahlauf=

rufe und Reklameanzeigen werden ebenso ausfuehrlich behandelt wie Auszuege aus Kaufvertraegen, Reisefuehrern, Fernsehprogrammen und Gebrauchsanweisungen fuer handwerkliche Arbeiten. Vorschlaege fuer die Erarbeitung nichtliterarischer Texte mit juengeren Schuelern (11-16 Jahre) ergaenzen den Kurs. Das Buch versteht sich sowohl als Hilfe fuer den Lehrer als auch gleichzeitig als Arbeitsmaterial fuer Lehrer und Schueler gemeinsam in entsprechenden Kursen der Reformierten Oberstufe, wie es auch Leitfaden fuer das selbstaendige Studium von Studenten darstellen will.

mf80-02-0283
Zimmermann: Textuelle Lernziele im Fremdsprachenunterricht.

Die Beziehungen zwischen Textlinguistik und Fremdsprachenunterricht werden einleitend beleuchtet. Der Beitrag der Textlinguistik zum Fremdsprachenunterricht und die sich hieraus ergebenden Lernziele werden vorgestellt und erlaeutert. Es werden beispielhaft einige Lernschwierigkeiten als textlinguistische lokalisiert und Anregungen gegeben, wie man sie beheben koennte. Dazu werden u.a. Erlaeuterungen ueber Textstrukturen und Textauswahl gegeben. Die Vorschlaege zu Uebungsformen und didaktischen Schritten fuer die Textproduktion bringen innerhalb der Strukturuebungen Luecken-uebungen, Permutations- und Kombinationsuebungen; ebenso werden Vorschlaege zu Fragen gemacht, die sich auf den Inhalt eines Textes und seine Struktur beziehen. Das Gefuehl fuer den strukturalen Textzusammenhang soll dadurch geschult werden. Ein beigegebener Katalog in mehreren Entfaltungsstufen will die Uebungen zum freien Transfer dem Lehrer erleichtern, doch kommt es darauf an, die natuerliche Reaktion der Schueler auf einen Text zu nutzen. Dies wiederum bildet fuer sie den Stimulus, diese Reaktion auch schriftlich wiederzugeben.

mf80-02-0284
Zimnjaja: Psichologičeskie osobennosti načal'nogo ovladenija inostrannym jazykom.(Psychologische Besonderheiten der Beherrschung einer Fremdsprache am Anfang.)

Fuer den Fremdsprachenunterricht sind zwei methodisch unterschiedliche Aufgaben massgebend, das Vermitteln von sprachlichen Kenntnissen und das Herausbilden von Sprechfertigkeiten. Die sprachlichen Kenntnisse koennen sowohl im Prozess der Sprechtaetigkeit als auch isoliert vermittelt werden. Es wird hier die Sprechtaetigkeit allein behandelt, weil fuer die Sprachbeherrschung eine spezielle wissenschaftlich begruendete Vorgehensweise erforderlich ist. Fuer die Beherrschung einer Fremdsprache spielt die Art der Motivation psychologisch eine bestimmte Rolle. Es muessen Sprechfertigkeiten herausgebildet werden, die zu einem sehr grossen Teil in der Muttersprache schon wirksam sind, andere die fuer die fremdsprachliche Sprechtaetigkeit korrigiert werden muessen, und wieder andere, die neu vermittelt werden muessen. Diese verschiedenen Fertigkeiten zu analysieren, ist eine noch zu leistende Forschungsaufgabe. Fuer das sprachliche Material muessen ein bzw. mehrere Modelle fuer die verschiedenen Ziele des Unterrichts ausgewaehlt werden.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 78
ABSCHREIBEN 55
AEUSSERE DIFFERENZIERUNG 175
AKTIONSARTEN 108
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 74, 251
ALTER 60
AMERIKANISCH 254
ANFANGSUNTERRICHT 2,43,89, 90,142,209,279,284
ANGEWANDTE LINGUISTIK 157, 226
ARABISCH 246
AUDIOLINGUALE METHODE 139, 200
AUDIOVISUELLE METHODE 247
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 159
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 8,251
AUFMERKSAMKEIT 152
AUFSATZ 132
AUSLAENDERUNTERRICHT 22,53, 61,95,124,132,159,193,225, 239
AUSLANDSAUFENTHALT 59,156
AUSLANDSKURS 88
AUSSPRACHE 3,122,241,265,277
AUSSPRACHESCHULUNG 3,32,241
BEARBEITETER TEXT 21
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 21, 219
BERICHT 95,239
BERUFSBILDENDE SCHULE 74
BETONUNG 5,176,265
BEWUSSTMACHUNG 30,106,145, 148,274,280
BIBLIOGRAPHIE 81,86,104
BILDGESCHICHTE 202
BILDUNGSPOLITIK 22,61,163,195, 196
BILINGUALISMUS 22,62,138, 224,238
BRASILIEN 40
CHINA 184
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 47,183,249
DEUTSCH 25,108,219,241
DEUTSCH(FU) 25,35,48,49, 51,53,56,61,66,67,69,81,83, 84,92,95,101,108,112,113, 123,124,127,135,136,141,146, 149,159,160,167,180,181,187, 189,193,198,199,214,220,236, 238,239,242,243,244,250,251, 262,269,270,272,274
DEUTSCH(MU) 234
DEUTSCH,DAENISCH 272
DEUTSCH,ENGLISCH 67,176,278
DEUTSCH,NORWEGISCH 69
DEUTSCH,POLNISCH 214
DEUTSCH,RUSSISCH 144,214
DEUTSCHLAND,BRD 22,70,76, 208,218,238,274,281
DEUTSCHLAND,DDR 70,241,257
D-BERLIN 100
D-RHEINLAND-PFALZ 109
DIA 20,231,247
DIALEKT 38,275
DIALOG 1,50,222
DIDAKTIK 7,9,18,36,91,92, 113,114,127,136,149,159,165, 176,181,194,213,215,220,235, 236,238,239,243,244,260,267, 270,282
DIFFERENZIERUNG 10,100,109, 116
DOLMETSCHEN 216
DOLMETSCHERAUSBILDUNG 118, 125,144
DRAMA 26,179
EFFIZIENZ 16
EIGENTAETIGKEIT 30,148,169, 229
EIGNUNG 60,216

EIGNUNGSTEST 31

EINSTELLUNG 34,44,52,60, 91,106,111,114

EINZELARBEIT 79

EMPIRISCHE FORSCHUNG 4,106, 254,259

ENGLISCH 2,62,86,122,168,182, 253,254

ENGLISCH(FU) 3,4,5,15,19,23, 24,27,28,38,39,40,45,50,57, 59,63,64,71,74,75,78,79,81, 82,88,90,91,93,97,98,100,102, 104,105,107,109,110,115,116, 119,123,132,133,137,139,146, 153,158,160,164,166,171,184, 192,208,209,210,211,212,217, 225,226,229,235,237,245,246, 250,251,255,256,258,262,266, 267,273,275,277,278,279,282

ENGLISCH(MU) 132

ENGLISCH,ARABISCH 5

ENGLISCH,DEUTSCH 76,138

ENGLISCH,FRANZOESISCH 145

ENGLISCH,GAELISCH 33

ENGLISCH,JAPANISCH 137

ENGLISCH,TAGALOG 155

ERFAHRUNGSBERICHT 42,75,123, 147,214,250,256

ERWACHSENENBILDUNG 2,19,42, 45,58,85,94,103,117,130, 175,188,218,258

EUROPA 175

EXPERIMENT 105,149

EXTENSIVES LESEN 67,80

FACHSPRACHE 28,46,49,67,118, 125,146,153,160,171,254,264, 269

FEHLER 19,110,227,246

FEHLERKUNDE 38,69,158,215

FERNSEHEN 70,244

FERNSEHKURS 159

FILM 41

FILMSTREIFEN 212

FORSCHUNGSBERICHT 60,111,138, 143,172

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 11,21,43,164,173

FRANZOESISCH 35,41,120,188, 254,271

FRANZOESISCH(FU) 10,13,14, 21,35,37,42,48,51,55,60,74, 81,85,97,98,117,121,123,146, 160,188,199,202,203,205,206, 213,235,250,251,252,262

FRANZOESISCH,ENGLISCH 176

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 1,9, 20,44,58,89,99,106,111,114, 130,140,142,152,163,175,177, 179,185,186,190,191,194,233, 236,241,242,247,258,281,283, 284

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 51,110,124,138,142,181,215, 224,225,278

FREMDSPRACHLICHE FERNSEHSENDUNG 244

FRUEHBEGINN 88,250

GEDAECHTNIS 16,233

GESAMTSCHULE 63

GESCHLECHT 60

GESPRAECH 19,149,239

GESPROCHENE SPRACHE 143,180, 235,241

GRAMMATIK 23,25,47,66,69,87, 102,108,113,120,121,127,136, 141,144,150,166,168,177,180, 182,184,187,189,220,243,253, 272,273

GRAMMATIKSTOFF 108,253,275, 277

GRAMMATIKUNTERRICHT 115,164, 189

GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN 11

GROSSBRITANNIEN 12,33,70,79, 163,199,277

GRUNDSCHULE 167,187,208,220, 238

GRUPPENARBEIT 6,10,35,40,116, 137,199,213,229,260,280

GYMNASIUM 105,209

HAUPTSCHULE 15,23,24,100,105, 109,116,238,267

HEBRAEISCH,ENGLISCH 11

HOCHSCHULE 59,68,91,96,112, 119,123,125,149,160,170,171, 189,198,227,251,264,268,269, 276

HOEREN 72,251

HOERVERMOEGEN 154,259

HOERVERSTEHEN 70,72,105,172, 192,207,222,259

HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 50, 154

HOMONYMIE 219

IDIOMATIK 65,81,82,97,147, 174,252,261,271

INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 110, 259

INFORMATIONSTHEORIE 92

INTELLIGENZ 60

INTENSIVES LESEN 80

INTENSIVKURS 16,59,203

INTERESSE 44,60,198,203,218, 222,240,270

INTERFERENZ 2,138,246

INTERPRETATION 42,282

INTONATION 5,275

ISRAEL 70,78

ITALIEN 119

ITALIENISCH 218

ITALIENISCH(FU) 161,218

KANADA 22

KINDERGARTEN 250

KLASSENUNTERRICHT 224

KLEINKIND 130

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 143,194,222

KONFERENZMATERIAL 36,58, 64,147,234,250

KONTEXT 71,113

KONTRASTIERUNG 69,144,272

KONTRASTIVE LINGUISTIK 39, 105,155,226,269,278

KONTROLLVERFAHREN 96

KONVERSATION 57

KONZENTRATION 16

KORREKTE SPRACHAUSUEBUNG 91, 255

KORREKTUR 91,110

KULTURKUNDE 38,129,155,170

KYBERNETIK 64

LABORAUSRUESTUNG 139

LANDESKUNDE 12,13,21,24,27, 33,41,43,55,56,58,73,74,90, 115,129,133,147,151,155,166, 170,181,202,205,231,240,245, 269

LATEINAMERIKA 43

LEHRALGORITHMUS 64

LEHRBUCH 46,177,185,206

LEHRBUCHAUFBAU 101

LEHRBUCHDIALOG 101

LEHRBUCHTEXT 101

LEHRBUCHUEBUNG 101

LEHRER 34,96,103,163,175, 197,199,213,223,260

LEHRERAUSBILDUNG 15,58,104, 128,157,166,195,196,208, 241,251

LEHRERBANDHERSTELLUNG 234

LEHRERFORTBILDUNG 8,18,58, 103,165,234,247,248,255

LEHRERHANDBUCH 7

LEHRERHEFT 141

LEHRMATERIAL 1,79,210,250, 257

LEHRMATERIALAUFBAU 279

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 147, 185

LEHRPLAN 15,44,54,65,95,96, 100,109,119,125,127,132,140, 166,175,188,195,196,203,218, 221,258,268,276,281

LEHRPROGRAMM 48,127

LEHRWERK 56,66,67,83,101,127, 141,148,184,206,214,220,236, 241

LEHRWERKANALYSE 36,281

LEHRZIEL 6,10,29,34,36,49, 53,54,63,66,68,80,82,91,94, 95,97,98,111,131,140,141, 148,158,186,188,195,205, 217,221,223,243,258,271,274, 283

LEISTUNGSBEURTEILUNG 29

LEISTUNGSKURS 27

LEISTUNGSMASSSTAEBE 29

LEISTUNGSMESSUNG 29,78, 266

LEKTUERE 90,166,205

LERNBEHINDERUNG 34,48,217

LERNEN 16,26,30,115,124,189, 233,239

LERNHILFE 34

LERNPROZESS 4,16,52,77,106, 121,215

LERNPSYCHOLOGIE 91,142,172, 189,215,280

LERNSPIEL 1,9,114,161,193, 256

LERNTHEORIE 28,84,130,137, 215

LESEGESCHWINDIGKEIT 80,152

LESEN 45,46,62,67,71,80,88, 152,169,225,251,259,266, 274

LESETEST 45,153

LESEUEBUNG 67,80

LESEVERSTEHEN 93,192,237

LEXIK 39,108,126,135,136, 147,176,219,261

LEXIKOGRAPHIE 147,174,241, 254,263

LIBERIA 38

LINGUISTIK 17,36,66,69, 108,122,123,126,143,144, 162,168,173,175,185, 194,215,226,230,248,262, 269,283

LINGUISTISCHE THEORIE 25, 130,162,278

LITERATUR 10,14,58,74,85,117, 149,151,173,205,269,270,282

LITERATURBERICHT 200,224

LYRIK 107,133,270

MAERCHEN 145

MEDIENVERBUND 58,131

METHODE 1,5,16,19,26,28, 31,34,36,38,44,47,48,58, 68,71,76,77,93,94,106,137, 149,157,159,160,172,175, 184,192,197,199,217,220, 221,223,247,249,250,273, 280,282

METHODIK 20,30,50,88,121, 123,128,130,131,154,164, 165,166,179,194,198,203, 210,211,215,221,228,262, 264,265,267

MEXICO 189

MODELLVERSUCH 8,44,75,95, 130,239

MORPHOLOGIE 4,39,108,215, 225,246,253,261

MOTIVATION 40,52,54,76,85, 111,114,115,117,151,193, 198,202,203,205,224,240, 256,270

MUENDLICHE UEBUNG 199,229

MUENDLICHER TEST 204

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 49,126

MUTTERSPRACHENUNTERRICHT 241

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 138,200,215,227

NACHERZAEHLUNG 57

NEUROLOGIE 172

NIEDERLAENDISCH(FU) 157

NIEDERLANDE 157

NIGERIA 275

OBERSTUFENUNTERRICHT 1,9, 71,79,132,152

OESTERREICH 75,105

ORIGINALTEXT 21

OSTAFRIKA 3

PATTERN DRILL 47,121,154, 184,199

PERSOENLICHKEIT 60

PHILOLOGIE 170
PHONETIK 5,241,277
PHONOLOGIE 105,225,275,277
PHOTO 247
POLITIK 140,190,191,196, 232,281
POLNISCH,ENGLISCH 176
POLYSEMIE 219
PRAGMALINGUISTIK 18,186
PRIMARSCHULE 114
PSYCHOLINGUISTIK 19,45,70, 77,121,130,142,145,185,224, 278,284
PSYCHOLOGIE 123,162,172,284
REALSCHULE 109,209
RECHTSCHREIBUNG 2,3
REZENSION 123,233
RHYTMUS 275,277
ROLLENSPIEL 57,201
RUECKKOPPLUNG 32
RUNDFUNK 70,198,203
RUNDFUNKKURS 131,207
RUSSISCH 17,174,228
RUSSISCH(FU) 30,46,65,77,87, 94,126,131,134,146,147,148, 150,170,173,207,230,257,261, 264,265
RUSSISCH(MU) 263
SACHFELD 238
SACHTEXT 21,282
SATZTEIL 25,248
SATZTYP 17,150
SAUDI-ARABIEN 171
SCHREIBEN 3,29,68,112,236, 243,251
SCHREIBUEBUNG 55
SCHRIFTLICHE UEBUNG 229,236
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 29,55,112,227
SCHRIFTSPRACHE 132,150,180, 235,246
SCHUELER 34,40,44,106,132, 175,213
SCHULE 61,160,188,218
SCHULFUNK 260
SCHULPOLITIK 178
SCHWEDISCH 62
SCHWEIZ 35
SEKUNDARSCHULE 1,3,9,48, 50,51,71,78,106,128,139, 152,246,247,259,268
SEKUNDARSTUFE EINS 40,60, 115,205,206,213
SEKUNDARSTUFE ZWEI 10,14,40, 133,211,240
SELBSTKONTROLLE 79,169
SELBSTSTUDIUM 79,165,169, 259
SEMANTIK 17,66,136,143,174, 176,219,226,230,273
SITUATION 49,148,166,201, 228
SITUATIONSBERICHT 15,63,100, 109,112,178,208,241
SOWJETUNION 22,65
SOZIALE HERKUNFT 12,60,61, 102
SOZIOLINGUISTIK 102,105,155
SPANISCH 35,45,62,169,232
SPANISCH(FU) 35,43,51,156, 160,204,262
SPRACHBEHERRSCHUNG 37,89, 139,158,284
SPRACHEIGNUNG 31,209
SPRACHGEBRAUCH 37,50,120, 122,124,235,241,254,255,261
SPRACHKOENNEN 34,37,139,277
SPRACHLABOR 35,139,234,247, 259
SPRACHLABORARBEIT 139,201
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 9, 89,91,139,194,199,209
SPRACHNORM 120,122,124,235, 253,269
SPRACHREGISTER 235,254

SPRACHVERHALTEN 130,143,214, 284

SPRECHEN 3,40,49,50,126, 139,159,243,251,259

SPRECHGESCHWINDIGKEIT 72

STATISTISCHE AUSWERTUNG 89, 135,153,183,268,274

STIL 126,134,146,150,176

STILLES LESEN 68,80,152

STOFFANORDNUNG 228

STOFFAUSWAHL 166

STUNDENVERLAUF 128

SUDAN 246

SWASILAND 266

SYNTAX 17,25,46,126,138,150, 176,189,215,225,230,246,253, 255

TAGESLICHTPROJEKTOR 152,212

TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 166,248

TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 8,32,47,64,251

TEMPUS 168,279

TEST 31,45,78,93,110,119, 237,266

TESTAUSWERTUNG 204,209

TESTENTWICKLUNG 183

TEXTARBEIT 13,43,85,117, 152,205,282

TEXTART 70,80,99,149,151, 185,270,282

TEXTAUSWAHL 80,192,205, 283

TEXTEINFUEHRUNG 282

TONBILDREIHE 245

TRANSFER 45

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 18,25,176,200

UEBERSETZUNG 118,125,144, 145,216,230,276

UEBERSICHT 278

UEBUNG 72,206,207,242,243, 283

UEBUNGSFORM 242

UEBUNGSINHALT 242

UEBUNGSSYSTEM 77

UNTERRICHT 56,66,101,113, 213,214,223,244,260,270

UNTERRICHTSEINHEIT 13,23, 24,27,133,167,187

UNTERRICHTSFILM 20,83,92

UNTERRICHTSFORSCHUNG 84

UNTERRICHTSMITTEL 7,36,114, 115,162,196,214,238,259, 260

UNTERRICHTSORGANISATION 40, 79,95,114,238

UNTERRICHTSPLANUNG 7,8,79, 83,214,267

UNTERRICHTSSPRACHE 50

UNTERRICHTSSTUNDE 128,223

UNTERRICHTSZIEL 34,54

USA 22,27,73,96,128,129, 132,133,156,178,190,191, 195,196,221,227,268

VALIDITAET 237

VERHALTENSPSYCHOLOGIE 200

VERSTAENDIGUNGSFAEHGIKEIT 1,3,9,35,36,40,41,50,53, 68,98,139,158,175,186,197, 198,217,223,279

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 1,8,32,92,197,231,244,247

VOLKSHOCHSCHULE 103

VORSCHULKIND 62,75,220,250, 278

WANDTAFEL 115

WESTEUROPA 140,281

WOERTERBUCH 174,254,263

WORT 37,261

WORTBILDUNG 37,69,108,135, 136,174,219,242,261

WORTHAEUFIGKEIT 135

WORTSCHATZ 4,13,24,37,135, 254,275

WORTSCHATZAUSWAHL 35,170

WORTSCHATZUEBUNG 55,161
WORTSCHATZUNTERRICHT 35,71, 211
ZEITSCHRIFT 151
ZEITUNG 151,169

AUTOREN- BZW. SACHTITELREGISTER

Abbott,Elizabeth 1,2
Abbott,G.W. 3
ACTFL 190,191
Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka 174,263
Akademija nauk SSSR,Kafedra inostrannach jazykov 146
Alfes,Leonhard 4
Al-Sawaf,H.B.M. 5
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) 190,191
Anceaux,Heiko 6
Andersson,Theodore(Hrsg.) 62
Anglistik und Englischunterricht.8 226
Armbruster,Brigitte 7,8
Arnold,Rosalind A. 9
Arnold,Werner 10
Aronson Berman,Ruth 11
Ashton,Joe 12
Aspects of educational technology.13 64
Baer,Hansjoerg 13
Bahners,Klaus 14
Bauer,H.L. 92
Bauer,Rudolf 15
Baur,Rupprecht S. 16
Belošapkova,V.A. 17
Bender,Jutta 18
Bendikowski,Hubertus(Mitarb.) 234
Beneke,Juergen 19
Bergmann,Hans Wilhelm(Mitarb.) 234
Berman,Ruth Aronson 11
Berwald,Jean-Pierre 20
Besse,Henri 21
Bildung und Erziehung.32.1979,6 22
Biller,Karlheinz 23,24
Binder,Ursula 25
Bird,Alan 26
Bischoff,Peter 27
Blackie,D.J.J.S. 28
Bliesener,Ulrich 29
Boeckmann,Klaus(Mitarb.) 7
Boehme Guenter 30
Bogaards,Paul 31
Boganova,G.V. 262
Bot,C.L.J. de 32
Broderick,George 33
Buckby,Michael 34
Bulletin CILA 35,36
Bundessprachenamt 216
CAL 191
Calvet,Louis-Jean 37
Candler,W.J. 38
Carstensen,Broder 39
Celani,M.A.A. 40
Center for Applied Linguistics (CAL) 191
Chandler Walz,Joel 41
Chapotot,Franck 42
Christ,Ingeborg 43
Clark,J.L. 44
Clarke,Mark A. 45
Clayton,J.Douglas 46
Clutterbuck,Michael 47
Cobbett,M.R. 48
Cohen,Ulrike 49
La conception et le rôle des matériels pédagogiques dans l'enseignement des langues secondes. 36
Cook,V.J. 50
Council of Europe 175
Cross,David 51
Curtin,John B. 52

Daniels,Karlheinz 53
Decotterd,Daniel 54
Deregnaucourt,Jacques 55
Deutsch als Fremdsprache 1A-Neubearbeitung. 141
Deutschmann,Andreas 56
Deyoe,Rita M. 57
Diller,Hans-Juergen(Hrsg.) 226
Dortmunder Diskussionen zur Fremdsprachendidaktik. 58
Drożdzial,Krystyna(Mitarb.) 176
Dubois,Betty Lou 59
Duewell,Henning 60
Dumrese,Joachim 61
Early reading. 62
Edelhoff,Christoph 63
Educational technology twenty years on. 64
Eismann,Wolfgang 65
Els,T.J.M. van 157
Engel,Ulrich 66
Erk,Heinrich 67
Evans,David E. 68
Fabricius-Hansen,Catherine 69
Felix,Sascha W.(Hrsg.) 225
FEoLL 7,8
Fernsehen und Bildung. 70
Fisher Kruse,Anna 71
Fisiak,Jacek(Hrsg.) 176
Flaherty,Etienne 72
Franzblau,Daniel 73
Fremdsprachenunterricht:allgemeinbildend,berufsbildend. 74
Fremdsprachliche Vorschulung in der Grundschule am Beispiel des oesterreichischen Schulversuchs. 75
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.) 250
Froehlich-Ward,Leonora 76
Frolkina,A.V. 77
Gefen,Raphael 78
Georgetown University papers on languages and linguistics. 13 62
Gewirtz,Agatha 79
Giera,Fritz 80
Gingras,Rosario C.(Hrsg.) 224
Glaap,Albert-Reiner 81,82
Glade,Dieter 83
Goebel,Richard 84
Goergen,Helene 85
Goerlach,Manfred 86
Goethe-Institut 56,67
Gojdina,V.V. 87
Gore,Lesley 88
Gorodilova,G.G. 89
Gorškova,K.V. 264
Gramsch,Elisabeth 90
Green,Jerry D. 91
Griesheimer,Friedrich Georg 92
Groebel,Lillian 93
Grosjean,Valentine 94
Grundmann,Elisabeth 95
Grundstrom Nerenz,Anne 96
Guelich,Elisabeth 97,98
Guiraud,Pierre 99
Gutschow,Harald 100
Haeussermann,Ulrich 101
Hammonds,Christopher W. 102
Hanstein,M. 103
Haskell,John 104
Havranek,Gertraud 105
Hawkins,Eric W. 106
Haynes,John 107
Helbig,Gerhard 108
Helfrich,Heinz 109

Hendrickson,James M. 110
Henke,Kaethe 97,98
Hermann,Gisela 111
Hermanns,Fritz 112
Hertkorn,Ottmar 7,8
Heuer,Helmut(Hrsg.) 58
Hieber,Wolfgang 113
Hill,L.A. 114
Hirschbold,Karl 115
Hochheimer,Iris 116
Hochstein-Peschen,Rita 117
Hohnhold,Ingo 118
Holdich,Diane L. 119
Holtus,Guenter 120
Hosenfeld,Carol 121
Hubmayer,Karl 122
Huellen,Werner(Hrsg.) 74
Inostrannye jazyki v vysšej škole.Sbornik.14. 123
Izumi,Masuko 139
Jaehnike,Gudrun 124
Joint National Committee for Languages(JNCL) 191
Kafka,Herta(Hrsg.) 75
Kalusche,Bernd 125
Karpova,T.D. 126
Kaufmann,Gerhard 127
Kleineidam,Hartmut(Hrsg.) 58
Knop,Constance K. 128
Koehring,Klaus H. 129
Kohl,Stephan(Hrsg.) 226
Korn,F. 103
Kornelius,Joachim(Hrsg.) 226
Kostomarov,V.G. 147
Krashen,Stephen B. 130
Kraus,G. 103
Krien,Margot 131,257
Kroll,Barbara 132
Krugmann,Malte C. 133
Kruse,Anna Fisher 71
Krylova,O.A. 134
Kuehn,Peter 135
Kuerschner,Wilfried 136
Kultusministerium des Landes Nordrhein-Westfalen(Hrsg.) 7
Lado,Robert(Hrsg.) 62
LaForge,Paul G. 137
Lally,Dale V.,Jr. 198
Lange,Dietrich 138
The language laboratory and teaching English at college level in Japan. 139
LaPergola-Arezzo,Ersilia 119
Lauerbach,Gerda 140
Lehrerband zu:Deutsch als Fremdsprache 1A-Neubearbeitung. 141
Leont'ev,A.A. 142,185,284
Levinson,Stephen C. 143
Liers,Marion 144
Linguistic awareness of the translation process. 145
Lingvostilističeskie issledovanija naučnoj reči. 146
Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo. 147
Lissner,Hans-Joachim 148,257
Literatur in der Grundstufe? 149
Ljachovickij,M.V. 251
Ljapidevskaja,N.S. 150
Loew,Helene Z. 151
McAlpin,Janet 152
Mackay,Ronald 153
Majhanovich,Suzanne 154
Marquez,Ely J. 155
Martin,Laura 156
Materialien zur Mediendidaktik. 6 7

Matter,J.F. 157
Matthews-Břeský,R.J.H. 158
Meese,Herrad 159
Metodika obučenija inostrannym jazykam.9. 160
Mětral,J.-P.(Hrsg.) 36
Ministerstvo vysšego i sredne=go special'nogo obrazovanija BSSR 160
Ministerstvo vysšego i sredne=go special'nogo obrazovanija SSSR 123
Minskij gosudarstvennyj peda=gogičeskij institut inostran=nych jazykov 160
Miroljubov,A.A. 89,142,284
MLA 163,191,195,196
Modern Language Association 163,191,195,196
Mollica,Anthony 161
Moore,Helen 162
Morris,P.D. 163
Morrison,Scott E. 180
Moulin,André 164
Mueller,Traute 95
Mullins,Robert 165
Multhaup,Uwe 166
Mutzbauer,Ingrid 167
Nachrichten und Kinder. 70
National Council for the Social Studies 190
Naučno-metodičeskij sovet po inostrannym jazykam 123
Nehls,Dietrich 168
Nelson,Frank H. 67
Nerenz,Anne Grundstrom 96
Neville,Mary H. 169
Nikonorov,A. 170
Nolasco,R.H. 171
Nord,James R. 172
Novikov,L.A. 173
Novye slova i slovari novych slov. 174
Paedagogik der Gegenwart. 311 75
407 115
Page,Brian 175
Page,G.Terry(Hrsg.) 64
Papers and studies in contras=tive linguistics.1979,9. 176
Patwardhan,Niket 145
Peacock,Dennis E. 177
Pergamon Institute of English (Oxford) 250
Pergamon Institute of English (Oxford) Symposia. 250
Perkins,James A. 178
Petkovič,Desanka 179
Pfeffer,J.Alan 180
Picht,Robert 181
Pitko,Andrea 124
Pittman,G.A. 182
Polish-English contrastive project. 176
Pommerin,Gabriele 53
Popyuk,William 183
Price,R.F. 184
Psicholingvističeskaja i ling=vističeskaja priroda teksta i osobennosti ego vosprijatija. 185
Quetz,Juergen 186
Raab,Cornelie 187
Raasch,Albert 74,188
Rall,Marlene 189
Rattunde,Eckhard(Hrsg.) 235
Recommendations to the Presi=dent's Commission on Foreign Language and International Studies. 190,191
Redard,Francoise 35,36
Rees,Alun L.W. 192
Regelein,Silvia 193

Reinecke,Werner 194
Report of the MLA task force on the commonly taught languages. 195
Report of the MLA task force on the less commonly taught languages. 196
Respublikanskie mežvedomstvennye sborniki 160
Richardson,Joanna P. 197
Richmond,Edmun B. 198
Roberts,D.J. 199
Robinson,M.Lynda 154
Roca,Ignacio M. 200
Roeske,Elfriede 201,234
Rogalla,Hanna 67
Rogalla,Willy 67
Rohrauer,Josef(Hrsg.) 75
Rollet,Georges 202
Rorke,Robert 203
Rosser,Harry L. 204
Ruettgens,Hannelore 205,206
Sacharowa,Inna 257
Sandtfoss,Ilsetraut 207
Sauer,Helmut 208
Scheibner-Herzig,Gudrun 209
Schibor,Dorothea 210
Schlecht,Guenter 210
Schlepper,Wolfgang 211
Schmidt,Hans J. 212
Schmitt,Heinrich J.F. 213
Schmitz,Werner 214
Schneider,Bruno 215
Schneider,Ferdi 216
Schratz,Michael 217
Schroeder,Konrad 218
Schroeder,Marianne 219
Schuh,Hermann 220
Schule und Forschung.
36 235
38 18
39 74
Schulz,Renate A. 221
Schwerdtfeger,Inge C. 222, 223
Scriptor Taschenbuecher.
S.135 282
S.138 267
Second language acquisition and foreign language teaching. 224
Second language development. 225
Semantik. 226
Shaughnessy,Mina P. 227
Skalkin,V.L. 228
Slocum,Margaret 229
Smalley,A. 163
Smelcer,Patricia A. 145
Šmidt,Ch. 230
Smith,Nathaniel B. 231
Sobre el valor mundial del conocimiento del español. 232
Solmecke,Gert 233
Sosenko,E.Ju. 89,142,284
Sprachlabor im Sprachunterricht. 234
Sprachnorm(en) im Fremdsprachenunterricht. 235
Staebener,Helga 209
Stalb,Heinrich 236
Stathmann,Stella 237
Steindl,Michael 238
Steinmueller,Ulrich 239
Stingley,Lucille 240
Stock,Eberhard 241
Stoll,Anita 156
Storch,Guenther 242
Storch-Luche,Monika 242
Strauss,Dieter 243
Sturm,Dietrich 244
Suslova,Ju.I. 262
Taborn,Stretton 245

Tadros,A.A. 246
Tanner,Jackie 247
Taubitz,Ronald M. 248
Taylor,Heimtraut F. 249
Teaching foreign languages to the very young. 250
Teorija i praktika primenenija technič̆eskich sredstv v obuč̆enii inostrannym jazykam. 251
TESOL 59
Thun,Harald 252
Tregidgo,P.S. 253
Trescases,Pierre 254
Tsai,Philip K.S. 255
Tuebinger Beitraege zur Linguistik.
99 215
113 60
125 225
Tunnell,G.E. 256
Ullom-Morse,Ann 259
Uni-Taschenbuecher.938 116
Universität Bochum 226
Universität Saarbruecken 276
Université de Neuchâtel 35
Unterrichtshilfen zur Stoffeinheit 1 Russisch - Klasse 8. 257
Unterrichtstechnologie - Mediendidaktik.6 234
Unterrichtswissenschaft.7. 1979,4. 258
The use and acceptance of compressed speech by nursing students. 259
Verderber,Heide-Rose 260
Vereščagin,E.M. 147
Veše̊lova,M.A. 261
Voprosy lingvistiki i metodiki prepodavanija inostrannych jazykov.3. 262
Voprosy praktičeskoj leksikografii. 263
Voprosy teorii i praktiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. 264
Vovk,P.S. 265
Waengler,Hans-Heinrich 101
Wainman,H. 266
Walter,Gertrud 267
Walz,Joel Chandler 41
Webb,John 268
Weber,H.(Hrsg.) 36
Weinrich,Harald 269,270
Weller,Franz-Rudolf 81,271
Wesemann,Monika 272
White,Marilyn 273
Whitlock,Quentin A.(Hrsg.) 64
Wierlacher,Alois 274
Williamson,Marcela 153
Willmott,M.B. 275
Wilms,Inge 95
Wilson,Alfred 145
Wilss,Wolfram 276
Windsor,Lewis,J. 277
Wode,Henning 278
Woidt,Boto 279
Wolff,Dieter 280
Woods,Ulrike 101
Zapp,Franz Josef 74,281
Zenker,Hugo 101
Ziegesar,Detlef von 282
Ziegesar,Margaret von 282
Zimmermann,Klaus 283
Zimnjaja,I.A. 284
Zluktenko,Ju.A. 185

Donn Byrne

Materials for Group Work

16 Bildtafeln à 20 Bilder, 2 Spielbretter und 1 Lehrerheft (32 Seiten) DM 28,–, Hueber-Nr. 2238

Dieses interessante Materialpaket eröffnet dem aktiven Lehrer neue Wege für einen lebendigen Englischunterricht. Die Bestandteile sind: über 300 Bildkarten, 2 Spielbretter und ein (englischsprachiges) Lehrerheft, das eine Fülle von nützlichen Anregungen enthält.
Das Paket ist vielseitig verwendbar. Es ermöglicht verschiedene Formen des kommunikativen Handels unter den Lernenden und die Inszenierung von Lernspielen. Im Mittelpunkt stehen Partner- und Gruppenaktivitäten, die auf die Entwicklung des Hörverstehens und Sprechen zielen.

Jean Ellenby / Suzy Siddons

Britain – Four Countries, One Kingdom

64 Seiten, vierfarbig, kart. DM 9,80, Hueber-Nr. 2239

Das mit Bildern und Illustrationen versehene Buch vermittelt landeskundliche Informationen über Geschichte, Gebräuche, Geographie und viele andere Aspekte des heutigen Großbritannien. Geeignet als Reisevorbereitung oder Lektüre für den interessierten Englisch-Lernenden, der etwas mehr über Land und Leute erfahren möchte.

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Straße 4
8045 Ismaning

Donn Byrne

Play some English games

7 Lernspiele für Kinder

Schülerheft: 16 S., geh., DM 9,80 *Hueber-Nr. 2252*
Lehrerheft: 16 S., geh., DM 4,80 *Hueber-Nr. 1.2252*

Play some English games umfaßt 7 Lernspiele, die speziell für Kinder im Alter von 7 — 12 Jahren konzipiert wurden. Sie bieten eine interessante Möglichkeit, Lernen mit Spaß zu verbinden.

Das vierfarbige Schülerheft enthält 7 Spielbretter und eine deutschsprachige Spielanleitung (im Anhang). Die Spiele ermöglichen die Einübung wichtigen Sprachmaterials in Situationen wie Einkaufen und Zoobesuch. Gleichzeitig wird die allgemeine Kommunikationsfähigkeit durch den Umgang der Schüler miteinander im Spielgeschehen gefördert. Die Fertigkeiten Hören und Sprechen stehen im Vordergrund. Die Spiele eignen sich gut für die Gruppenarbeit.

Das englischsprachige Lehrerheft bietet Beschreibungen aller Spiele mit Angabe des benötigten Wortschatzes, Hinweise für die Vorbereitung und Durchführung der Spiele, Vorschläge für weiterführende Spielvarianten.

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Straße 4
8045 Ismaning

Neu: ein einsprachiges Lernwörterbuch für Russisch

В. В. Розанова

Краткий толковый словарь русского языка для иностранцев

Издательство «Русский язык», Москва, 1978, 227 стр.

DM 28,–, Hueber-Nr. 4448

Diese lang erwartete wichtige Neuerscheinung aus dem Verlag Russische Sprache in Moskau kann jetzt über den Max Hueber Verlag bezogen werden:

Das Wörterbuch enthält die 5000 gebräuchlichsten Wörter des Russischen. Es eignet sich damit für alle Lernenden auf mittlerem Niveau.

Die Artikel enthalten Angaben der wichtigsten grammatischen Formen, Bedeutungsdefinitionen, Beispielsätze, Redewendungen sowie bei vielen Wörtern eine Übersetzung oder eine erklärende Zeichnung. Die Wortdefinitionen arbeiten ausschließlich mit den im Wörterbuch enthaltenen Begriffen.

Ein Anhang enthält grammatische Tabellen, Tabellen zur Wortbildung und Hinweise über die russische Phonetik und Aussprache.

»Als Vorstufe und Ergänzung zum Wörterbuch von Ozegov ist dies neue Werk der sowjetischen Lexikographie einfach unentbehrlich.«

Wolf Friederich

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag
Max-Hueber-Straße 4
8045 Ismaning